

## GROSSE BESCHWERDEKAMMER

### Vorlagen der Beschwerdekammern

I. Die Technische Beschwerdekammer 3.5.2 hat der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112(1) a) EPÜ mit Zwischenentscheidung **T 261/88** vom 28. März 1991 folgende Rechtsfrage vorgelegt:

1. Fällt die Beschwerde gegen eine Entscheidung, die der Direktor einer der Einspruchsabteilungen verwaltungsmäßig zugeordneten Direktion getroffen hat und mit der die durch einen der Beteiligten im Einspruchsverfahren wegen Besorgnis der Befangenheit vorgebrachte Ablehnung eines Mitglieds der Einspruchsabteilung, das in einer bestimmten Sache entscheiden soll, zurückgewiesen wurde, in die Zuständigkeit der Beschwerdekammer?

2. Falls die Frage 1 bejaht wird:

a) Sind für die Entscheidung über die Befangenheit eines Mitglieds der Einspruchsabteilung dieselben Erwägungen maßgeblich wie nach Artikel 24 EPÜ im Falle eines Beschwerdekammermitglieds?

b) Welches war im vorliegenden Falle das tatsächliche Datum der Entscheidung, das bei der Berechnung der Frist für die Einlegung einer Beschwerde zugrunde gelegt wird?

3. Ist im vorliegenden Falle die von der Beschwerdeführerin vorgebrachte Ablehnung eines Mitglieds der Einspruchsabteilung wegen Besorgnis der Befangenheit ein rechtsgültiger Beschwerdegrund?

Das Verfahren ist unter dem Aktenzeichen **G 5/91** anhängig

II. Die Technische Beschwerdekammer 3.4.1 hat der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112(1) a) EPÜ mit Zwischenentscheidung **T 367/90** vom 2. Juli 1991 folgende Rechtsfrage vorgelegt:

1. Wann muß ein in einer zugelassenen Nichtamtssprache abgefaßtes maßgebliches Dokument eingereicht werden, damit der Anspruch auf eine Gebührenermäßigung nach Regel 6(3) EPÜ erworben werden kann?

2. Ist es insbesondere möglich, ein solches Dokument am selben Tag wie seine Übersetzung in eine Amtssprache des EPA einzureichen, ohne daß damit der Anspruch auf eine Ermäßigung der entsprechenden Gebühr erlischt?

3. Muß im Falle einer Beschwerde die Beschwerdebeurteilung in einer zugelassenen Nichtamtssprache abgefaßt

## ENLARGED BOARD OF APPEAL

### Referrals by Boards of Appeal

I. In accordance with Article 112(1)(a) EPC, Technical Board of Appeal 3.5.2 has referred the following point of law to the Enlarged Board of Appeal in interlocutory decision **T 261/88** dated 28 March 1991:

1. Following a decision of the director of the directorate to which the Opposition Division administratively belongs, in reply to and overruling an objection by a party to opposition proceedings to a member of the Opposition Division appointed to decide upon a particular case, the objection being on the ground that the member is suspected of partiality, does an appeal lie to the Board of Appeal against such decision?

2. If the answer to question (1) is yes:

(a) In deciding the question of partiality, do the same considerations apply to a member of an Opposition Division as to a member of a Board of Appeal under Article 24 EPC?

(b) In the present case, what was the effective date of the decision from which the time limit for filing an appeal is to be calculated?

3. In the present case, do the Appellant's objections on the ground of an alleged partiality of a member of the Opposition Division constitute valid grounds of appeal?

The case is pending under Ref No **G 5/91**

II. In accordance with Article 112(1)(a) EPC, Technical Board of Appeal 3.4.1 has referred the following point of law to the Enlarged Board of Appeal in interlocutory decision **T 367/90** dated 2 July 1991:

1. When must a document drawn up in an admissible non-EPO language be filed for entitlement to the fee reduction referred to in Rule 6(3) EPC to be secured?

2. More specifically, is it possible to file such a document on the same day as a translation of it in an EPO official language without losing entitlement to the fee reduction?

3. In the case of an appeal, is it necessary to file the statement setting out the grounds of appeal in an admissible

## GRANDE CHAMBRE DE RECOURS

### Questions soumises par les chambres de recours

I. Conformément à l'article 112(1) a) CBE, la chambre de recours technique 3.5.2 a soumis à la Grande Chambre de recours, par sa décision interlocutoire **T 261/88** en date du 28 mars 1991, la question de droit suivante:

1. Lorsqu'une partie à la procédure d'opposition récuse un membre de la division d'opposition désigné pour statuer sur une affaire particulière, au motif que ce membre peut être soupçonné de partialité, et que le directeur de la direction dont fait administrative-ment partie la division d'opposition décide de rejeter cette récusation, cette décision est-elle susceptible de recours devant la chambre de recours?

2. Si la réponse à la question 1 est affirmative:

a) Les considérations applicables à un membre d'une chambre de recours en vertu de l'article 24 CBE le sont-elles également à l'égard d'un membre de la division d'opposition, lorsqu'il s'agit de trancher la question de la partialité?

b) Dans la présente affaire, quelle est la date effective de la décision à partir de laquelle il faut calculer le délai de recours?

3. Dans la présente affaire, les récusations du requérant, qui reposent sur une présumée partialité d'un membre de la division d'opposition, constituent-elles des motifs de recours valables?

La procédure est en instance sous le numéro de recours **G 5/91**

II. Conformément à l'article 112(1) a) CBE, la chambre de recours technique 3.4.1 a soumis à la Grande Chambre de recours, par sa décision interlocutoire **T 367/90** en date du 2 juillet 1991, la question de droit suivante:

1. Quand devrait être déposé le document pertinent rédigé dans une langue autorisée non officielle pour que soit acquis le droit à la réduction de taxe visée à la règle 6(3) CBE?

2. Est-il en particulier possible de déposer un tel document le même jour que sa traduction dans une langue officielle de l'OEB sans pour autant perdre le droit à la réduction de la taxe correspondante?

3. Dans le cas d'un recours, pour acquérir le droit à la réduction de taxe visée à la règle 6(3) CBE, est-il néces-

sein, damit der Anspruch auf eine Gebührenermäßigung nach Regel 6 (3) EPÜ erworben werden kann?

4. Falls die Frage 3 bejaht wird und das daraus resultierende Erfordernis nicht innerhalb der in Artikel 108 EPÜ festgelegten Frist erfüllt wird, sind dann zwanzig Prozent der Beschwerdegebühr als "geringfügiger Fehlbetrag der zu entrichtenden Gebühr" im Sinne des Artikels 9 (1) der Gebührenordnung zu verstehen? Ist ferner die Beschwerde zulässig, wenn der fehlende Betrag nach Ablauf der in Artikel 108 EPÜ vorgesehenen Zahlungsfrist entrichtet wird?

Das Verfahren ist unter dem Aktenzeichen **G 6/91** anhängig.

III. Die Technische Beschwerdekammer 3.3.1 hat der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ mit Zwischenentscheidung **T 357/89** vom 19. August 1991 folgende Rechtsfrage vorgelegt:

1. Kann eine Technische Beschwerdekammer ein Einspruchsbeschwerdeverfahren fortsetzen, nachdem der einzige Beschwerdeführer, der in erster Instanz Einsprechender war, seine Beschwerde zurückgenommen hat?

2. Wenn die Frage zu 1 bejaht wird:

a) Wie ist ein Beschwerdeverfahren nach Rücknahme der Beschwerde des einzigen Einsprechenden zu beenden? (vgl. Punkt 5.1 der Entscheidungsgründe)

b) Welche Grundsätze sind für eine Entscheidung, das Beschwerdeverfahren fortzusetzen, maßgebend? (vgl. Punkt 5.2 der Entscheidungsgründe)

c) Welche Verfahrensgrundsätze sind in dem fortzusetzenden Beschwerdeverfahren anzuwenden? (vgl. Punkt 5.3 der Entscheidungsgründe)

Das Verfahren ist unter dem Aktenzeichen **G 7/91** anhängig.

IV. Zum gleichen Thema der Rücknahme der Beschwerde (s. III) hat die Technische Beschwerdekammer 3.2.2 der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ mit Zwischenentscheidung **T 695/89** vom 9. September 1991 folgende Rechtsfrage vorgelegt:

1. Wird durch die Rücknahme der Beschwerde eines einzigen Beschwerdeführers, sei es im einseitigen oder zweiseitigen Verfahren, das Beschwerdeverfahren beendet?

2. Wenn die Frage zu 1. verneint wird, ist dann das Beschwerdeverfahren in jedem Fall durch eine Entscheidung der Beschwerdekammer gemäß Regel 66(2) EPÜ zu beenden?

Das Verfahren ist unter dem Aktenzeichen **G 8/91** anhängig.

non-EPO language for entitlement to the fee reduction referred to in Rule 6(3) EPC to be secured?

4. If the answer to question (3) is yes and the consequent requirement has not been met within the time limit laid down in Article 108 EPC, is it appropriate to regard 20 per cent of the appeal fee as a "small amount lacking" within the meaning of Article 9(1) of the Rules relating to Fees? Furthermore, is the appeal admissible if the amount outstanding is paid after expiry of the time limit for payment laid down in Article 108 EPC?

The case is pending under Ref. No. **G 6/91**.

III. In accordance with Article 112(1)(a) EPC, Technical Board of Appeal 3.3.1 has referred the following point of law to the Enlarged Board of Appeal in interlocutory decision **T 357/89** dated 19 August 1991:

1. Can a Technical Board of Appeal continue opposition appeal proceedings after the sole appellant, who was the opponent in the first instance, has withdrawn his appeal?

2. If the answer to question (1) is yes:

(a) How are appeal proceedings to be terminated after withdrawal of the sole opponent's appeal? (cf. point 5.1 of the Reasons for the Decision).

(b) What principles govern a decision to continue appeal proceedings? (cf. point 5.2 of the Reasons for the Decision).

(c) What procedural principles are applicable if the appeal proceedings are to be continued? (cf. point 5.3 of the Reasons for the Decision).

The case is pending under Ref. No. **G 7/91**

IV. On the same subject of withdrawal of an appeal (see section III), Technical Board of Appeal 3.2.2 has in accordance with Article 112(1)(a) EPC referred the following point of law to the Enlarged Board of Appeal in interlocutory decision **T 695/89** dated 9 September 1991:

1. Are appeal proceedings terminated when the sole appellant withdraws his appeal, either in ex parte or inter partes proceedings?

2. If the answer to question (1) is no, must the appeal proceedings always be terminated by a decision of the Board of Appeal in accordance with Rule 66(2) EPC?

The case is pending under Ref. No. **G 8/91**

saire que le mémoire exposant les motifs du recours soit déposé dans une langue autorisée non officielle?

4. Si une réponse affirmative est donnée à la troisième question et si, dans le délai prévu à l'article 108 CBE, il n'est pas satisfait à l'exigence résultant de cette réponse, convient-il de considérer vingt pour cent de la taxe de recours comme une "partie minime non encore payée" au sens de l'article 9(1) du Règlement relatif aux taxes? En outre, le recours est-il recevable si le montant impayé est versé après expiration du délai de paiement prévu à l'article 108 CBE?

La procédure est en instance sous le numéro de recours **G 6/91**

III. Conformément à l'article 112(1)(a) CBE, la chambre de recours technique 3.3.1 a soumis à la Grande Chambre de recours, par sa décision interlocutoire **T 357/89** en date du 19 août 1991, la question de droit suivante:

1. Une chambre de recours technique peut-elle poursuivre une procédure de recours sur opposition lorsque l'unique requérant, qui était au départ opposant, a retiré son recours?

2. S'il est répondu par l'affirmative à la question 1:

a) Comment mettre fin à une procédure de recours lorsque l'unique opposant a retiré son recours? (cf. point 5.1 des motifs de la décision)

b) Quels sont les principes déterminants pour décider de poursuivre la procédure de recours? (cf. point 5.2 des motifs de la décision).

c) Quels principes procéduraux faut-il appliquer dans la procédure de recours à poursuivre? (cf. point 5.3 des motifs de la décision).

La procédure est en instance sous le numéro de recours **G 7/91**.

IV. Conformément à l'article 112 (1) a) CBE, et toujours à propos du retrait du recours (voir III), la chambre de recours technique 3.2.2 a soumis à la Grande Chambre de recours, par sa décision interlocutoire **T 695/89** en date du 9 septembre 1991, la question de droit suivante:

1. Le fait qu'un seul requérant retire son recours met-il fin à la procédure de recours, qu'il s'agisse d'une procédure unilatérale ou contradictoire?

2. Si la réponse à la question 1 est négative, une décision de la chambre de recours telle que prévue à la règle 66(2) CBE doit-elle de toute façon mettre fin à la procédure de recours?

La procédure est en instance sous le numéro de recours **G 8/91**.

## ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 15. November 1990  
D 12/88\***

(Amtlicher Text)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori  
Mitglieder: J. Stephens-Ofner  
W Moser  
W Bokelmann  
Ch. Kalonarou

**Stichwort: Werbung für Patentanwaltskanzlei**

**Artikel: 134 (8) EPÜ; Ziffer 2 der Richtlinien des EPI für die Berufsausübung**

**Schlagwort: "Verbot der Werbung für eine Patentanwaltskanzlei"**

### Leitsätze

*I. Das in Ziffer 2 der Richtlinien für die Berufsausübung der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (Richtlinien) enthaltene Verbot der Werbung führt zu einer Einschränkung des Grundrechts auf freie Meinungsäußerung die mit Artikel 10 der Europäischen Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten (EMRK) vereinbar ist. Die in den Richtlinien enthaltene Regelung hat letztlich ihre gesetzliche Grundlage in Artikel 134 (8) EPÜ.*

*II. Das Verbot der Werbung, das den beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertretern auferlegt ist, stellt eine ausgewogene Beziehung zwischen dem Recht auf freie Meinungsäußerung und dem Rechtsgut des Schutzes des guten Rufes (d. h. hier: der Wahrung der Würde des Berufsstandes der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter) sowie den Rechten anderer (hier insbesondere: der Wahrung des Gebots der Fairness im Wettbewerb zwischen den einzelnen Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter) her. Eine auf ein Gesetz gegründete Einschränkung des Grundrechts auf freie Meinungsäußerung, die auf einer derartigen Abwägung beruht, entspricht dem in Artikel 10 (2) EMRK enthaltenen Prinzip der Verhältnismäßigkeit grundrechtsbeschränkender Maßnahmen.*

## DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Disciplinary Board of Appeal dated 15 November 1990  
D 12/88\***

(Translation)

Composition of the Board:

Chairman: P Gori  
Members: J. Stephens-Ofner  
W Moser  
W. Bokelmann  
Ch Kalonarou

**Headword: Advertising by firm of patent agents**

**Article: 134(8) EPC; point 2 of the EPI Code of Conduct**

**Keyword: "Ban on advertising by a firm of patent agents"**

### Headnote

*I. The ban on advertising contained in point 2 of the Code of Professional Conduct results in a restriction of the fundamental right to freedom of expression which is compatible with Article 10 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (European Convention on Human Rights - ECHR). In the last analysis, Article 134(8) EPC provides the legal basis for this regulation in the Code of Professional Conduct for professional representatives before the European Patent Office (Code of Professional Conduct).*

*II. The ban on advertising imposed on professional representatives before the European Patent Office represents a balance between the right to freedom of expression on the one hand and, on the other, the need for the law to protect the reputation of others (i.e. here: to preserve the dignity of the profession of professional representatives before the European Patent Office) and the rights of others (here in particular: ensuring fairness in competition between members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office). A restriction on the fundamental right to freedom of expression enshrined in law and based on such a balance satisfies the principle of proportionality contained in Article 10(2) ECHR.*

## DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, en date du 15 novembre 1990  
D 12/88\***

(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori  
Membres: J. Stephens-Ofner  
W. Moser  
W. Bokelmann  
Ch Kalonarou

**Référence: Publicité pour un cabinet de conseils en brevets**

**Article: 134(8) CBE; paragraphe 2 du code de conduite professionnelle de l'EPI**

**Mot-clé: "Interdiction de faire de la publicité pour un cabinet de conseils en brevets"**

### Sommaire

*I. La restriction du droit fondamental à la liberté d'expression qu'entraîne l'interdiction de faire de la publicité éditée au paragraphe 2 du code de conduite professionnelle des mandataires agréés près l'Office européen des brevets est compatible avec les dispositions de l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme. Tout bien considéré, les dispositions du code ont pour base légale l'article 134(8) CBE.*

*II. L'interdiction de faire de la publicité imposée aux mandataires agréés près l'Office européen des brevets constitue un juste compromis entre le droit à la liberté d'expression et le droit à la protection de la réputation (en l'occurrence le droit à la préservation de la dignité de la profession de mandataire agréé près l'Office européen des brevets) ainsi que les droits d'autrui (notamment, dans la présente espèce, le droit d'autrui au respect de la loyauté dans la concurrence entre les différents membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets). Une restriction légale de la liberté d'expression reposant sur un tel compromis est en accord avec le principe de proportionnalité que doivent respecter les mesures limitant un droit fondamental en vertu de l'article 10(2) de la Convention européenne des droits de l'homme.*

\* Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt

\*) This is an abridged version of the decision

\*) Seul un extrait de la décision est publié

III. Ein Mitglied des Instituts der beim EPA zugelassenen Vertreter ist für Presseveröffentlichungen mit werbendem Charakter, die auf Informationen basieren, welche von ihm stammen, verantwortlich. Ein an die Pressevertreter gerichteter ausdrücklicher Hinweis auf das Werbeverbot in den Richtlinien ist nicht ausreichend, da die Presse aufgrund der verfassungsrechtlich garantierten Pressefreiheit nicht an die Vorschriften über die Berufsausübung für die beim EPA zugelassenen Vertreter und an Wünsche bezüglich des Inhalts der Berichterstattung gebunden ist

### Zusammenfassung des Sachverhalts und der Anträge\*\*

Eine Patentanwaltsvereinigung hatte dem Disziplinarrat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (EPI) schriftlich mitgeteilt, der Beschwerdeführer, ein Patentanwalt, habe möglicherweise gegen das in Ziffer 2 der Richtlinien für die Berufsausübung der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (im folgenden: die Richtlinien) enthaltene Werbeverbot verstoßen. Anlaß der Mitteilung war eine Reihe von Zeitungsartikeln und Interviews, die in einem Zeitraum von sechs Monaten von verschiedenen Journalisten publiziert wurden. In diesen Zeitungsbeiträgen wurden die Leistungsfähigkeit und die erfolgreiche Arbeit der Kanzlei des Beschwerdeführers ausführlich dargestellt. Die Patentanwaltsvereinigung rügte, daß in den Artikeln die Behauptung enthalten sei, diese Kanzlei, die über eine Reihe ausländischer Niederlassungen verfüge, sei die beste in ihrem Land, da keine andere vergleichbare Dienstleistungen anbieten könne.

In seiner Stellungnahme zu diesen Vorwürfen führte der Beschwerdeführer aus:

Die angegriffenen Presseartikel basierten teils auf einer Pressekonferenz, die er anlässlich eines Jubiläums seiner Kanzlei auf Wunsch der örtlichen Presse abgehalten habe, teils seien sie von ihm weder veranlaßt noch beeinflusst worden. Außerdem sei im Zuge einer Liberalisierung des Standesrechts auf europäischer Ebene das Werbeverbot in einigen Staaten gelockert worden. Auch die Ziffer 2 der Richtlinien müsse daher zugunsten des jeweils betroffenen zugelassenen Vertreters weit ausgelegt werden.

Schließlich schütze Artikel 10 EMRK nach einer Entscheidung der Kommission für Menschenrechte auch die geschäftliche Meinungsäußerung. Die angegriffenen Äußerungen genossen somit, selbst wenn es sich um Werbung handeln würde, den Schutz der

III. A member of the Institute of Professional Representatives before the EPO is responsible for articles in the press with an advertising character based on information supplied by him. It is not sufficient for members of the press to be referred expressly to the ban on advertising in the Code of Professional Conduct since, by virtue of the constitutional guarantee of press freedom, the press is not bound by the provisions governing the professional conduct of professional representatives before the EPO or by wishes regarding the content of its reports.

### Summary of Facts and Submissions\*\*

A professional organisation of patent agents notified the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (EPI) in writing that it was possible the appellant, a patent agent, had contravened the ban on advertising contained in point 2 of the Code of Professional Conduct for professional representatives before the European Patent Office (hereinafter the Code of Professional Conduct). The professional organisation's action was prompted by a number of newspaper articles and interviews published by various journalists over a six-month period which described in detail the quality of service and the achievements of the appellant's firm. The professional organisation took issue with claims contained in the articles to the effect that the firm in question, which had branches in a number of other countries, was the best in its own country since no other firm was able to offer comparable services.

In his reply to these accusations the appellant stated that:

Some of the newspaper articles cited had been published following a press conference called by him at the request of the local press to mark his firm's anniversary; others were neither prompted nor influenced by him. Furthermore, as part of a trend towards liberalisation of the rules of professional conduct at European level the ban on advertising had been relaxed in a number of States. This ought to be reflected by giving point 2 of the Code of Professional Conduct a broad interpretation in favour of the professional representative concerned.

Moreover, the Commission on Human Rights had ruled that Article 10 ECHR also encompassed professional freedom of expression. The remarks objected to thus enjoyed the protection of freedom of expression even if they had been a form of advertising

III. Tout membre de l'Institut des mandataires agréés près l'OEB ré pond des articles de presse à caractère publicitaire qui ont été publiés sur la base d'informations qu'il a communiquées. Il ne suffit pas de signaler expressément aux journalistes que le code interdit de faire de la publicité, vu que, en vertu de la liberté de la presse garantie par la Constitution, les journalistes ne sont tenus de respecter ni le code de conduite professionnelle des mandataires agréés près l'OEB, ni les souhaits exprimés au sujet de la teneur des articles.

### Résumé de l'exposé des faits et conclusions\*\*

Une association de conseils en brevets a signalé par écrit à la commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (EPI) que le requérant, conseil en brevets, aurait enfreint l'interdiction de faire de la publicité édictée au paragraphe 2 du code de conduite professionnelle des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (ci-après dénommé "le code"). Cette intervention de ladite association faisait suite à la publication par différents journalistes, en l'espace de six mois, de toute une série d'articles de journaux et d'interviews dans lesquels étaient vantés longuement le travail fourni par le cabinet du requérant et les résultats qu'il obtenait. Ce que l'association de conseils en brevets reprochait au requérant, c'est qu'il était affirmé dans ces articles que le cabinet du requérant, qui dispose de plusieurs bureaux à l'étranger, était le meilleur du pays, aucun autre cabinet n'offrant de prestations comparables.

Le requérant a répondu comme suit à ces critiques:

Les articles de journaux incriminés s'inspiraient certes d'une conférence de presse qu'il avait tenue lors du 50<sup>e</sup> anniversaire de la création de son cabinet, à la demande des représentants de la presse locale, en revanche il ne les avait pas commandés et n'était pas intervenu dans leur rédaction. En outre, l'interdiction de faire de la publicité avait été assouplie dans certains Etats à la suite d'une libéralisation des règles déontologiques au niveau européen. Le paragraphe 2 du code devait donc lui aussi être interprété lato sensu en faveur des mandataires agréés concernés.

Enfin, selon lui, l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme protège également la liberté d'expression en matière commerciale, comme l'a reconnu une décision rendue parla Commission des droits de l'homme. La publication des déclara-

\*\* ) Dieser Abschnitt gibt den Entscheidungsteil "Sachverhalt und Anträge" zusammenfassend und gekürzt wieder.

\*\* ) This is an abridged résumé of the "Summary of Facts and Submissions" part of the decision.

\*\* ) Le lecteur trouvera dans cette section un résumé de la partie de la décision intitulée "Exposé des faits et conclusions".

Meinungsfreiheit. Die totale Unterbindung solcher Meinungsäußerung durch die Richtlinien gehe über die in Art 10 (2)EMRK zugelassenen Einschränkungen der Meinungsfreiheit durch Gesetz hinaus.

Der Disziplinarrat erteilte dem Beschwerdeführer eine Warnung wegen Verletzung des Werbeverbots. Gegen diese Entscheidung legte der Patentanwalt Beschwerde ein und beantragte, die Entscheidung des Disziplinarrats in ihrer Gesamtheit aufzuheben, die Anzeige zurückzuweisen und das Verfahren einzustellen, die notwendigen Kosten dem EPI aufzuerlegen sowie eine mündliche Verhandlung anzuberaumen.

Der Disziplinarrat verkenne die rechtliche Bedeutung von Ziffer 2 g) der Richtlinien. Gemäß dieser Vorschrift dürfe die Veröffentlichung einer Äußerung nur dann nicht gestattet werden, wenn die zu erwartende Veröffentlichung darauf "abziele", eine werbende Beschaffenheit zu haben, oder "wahrscheinlich" eine solche haben werde. Beides habe er auszuschalten versucht, indem er die Journalisten zu Beginn des Interviews auf die strengen Grenzen der Richtlinien hingewiesen habe. Daher sei für ihn subjektiv nicht mehr erkennbar gewesen, daß die spätere Veröffentlichung einen werbenden Charakter haben werde. Des weiteren übergehe der Disziplinarrat Artikel 10 EMRK. Belastende Verwaltungsakte wie die Warnung könnten auch deshalb nicht auf die Richtlinien gestützt werden, weil diese insoweit keine Grundlage in Artikel 134 (8) c) EPU fänden.

Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten verhandelte mündlich.

### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht Artikel 22 (1) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (ABI. EPA 1978, 91), nachstehend Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten genannt, sie ist zulässig.

2. Zunächst ist die Frage zu prüfen, ob die in Ziffer 2 der Richtlinien für die Berufsausübung (ABI. EPA 1986, 331) festgelegten Einschränkungen der Meinungsfreiheit den in Artikel 10 EMRK niedergelegten Grundsätzen genügen. Dazu ist im einzelnen folgendes auszuführen:

2.1 Artikel 134 (8) c) EPU bestimmt, daß der Verwaltungsrat Vorschriften über die Disziplinalgewalt erlassen kann, die das Institut über die zugelassenen Vertreter besitzt. Gestützt auf diese Ermächtigung hat der Verwal-

The Code of Professional Conduct's total ban on such an expression of opinion went beyond the limitations of freedom of expression laid down in law and allowed by Article 10(2)ECHR.

The Disciplinary Committee issued a warning to the appellant for breaching the ban on advertising. The patent agent appealed against that decision and requested that the Disciplinary Committee's decision be set aside in its entirety, the complaint be rejected and the matter dismissed; he also requested that the costs necessarily incurred by him be borne by the EPI and that oral proceedings be convened.

The Disciplinary Committee had failed to appreciate the legal significance of point 2(g) of the Code of Professional Conduct which prohibited the publication of a remark only if it was "calculated or likely" to have an advertising character. He had tried to rule out both these possibilities by drawing the journalists' attention at the beginning of the interview to the strict rules imposed by the Code of Professional Conduct. He could not, therefore, have foreseen that subsequent publication would have an advertising character. Moreover, the Disciplinary Committee had disregarded Article 10 ECHR Incriminating administrative measures such as the warning could not, in any case, be based on the Code of Professional Conduct because the latter was not supported by Article 134(8)(c) EPC.

The Disciplinary Board of Appeal's proceedings were conducted orally.

### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Article 22(1) of the Regulation on Discipline for Professional Representatives (OJEPO 1978, 91), hereinafter referred to as the Regulation on Discipline; it is admissible.

2. The first question to be examined is whether the restrictions on freedom of expression laid down in point 2 of the Code of Professional Conduct (OJ EPO 1986, 331) accord with the principles set out in Article 10 ECHR:

2.1 Article 134(8)(c) EPC stipulates that the Administrative Council may adopt provisions governing any disciplinary power to be exercised by the Institute over professional representatives. The Administrative Council adopted the

tions incriminées était donc protégée par le droit à la liberté d'expression, même si l'on devait considérer qu'il s'agissait là d'une opération publicitaire. Interdire totalement de telles déclarations en vertu du code serait outrepasser les restrictions légales à la liberté d'expression autorisées par cet article 10(2).

La commission de discipline a adressé au requérant un avertissement pour avoir enfreint l'interdiction de faire de la publicité. Le conseil en brevets a introduit un recours contre cette décision et demandé l'annulation de l'ensemble de la décision de la commission de discipline, le retrait de la plainte, le classement de l'affaire, la mise à la charge de l'EPI des frais nécessaires et la tenue d'une procédure orale.

D'après le requérant, la commission de discipline a méconnu la signification juridique du paragraphe 2 g) du code. En effet, selon cette disposition, la publication d'une opinion n'est interdite que si l'article est "conçu pour avoir un caractère publicitaire" ou "est susceptible d'avoir un tel caractère". Le requérant s'est efforcé de prévenir ce double risque en rappelant aux journalistes, au début de l'interview, les strictes limitations imposées par le code. Personnellement, il ne pouvait donc plus imaginer que l'article qui allait être publié aurait un caractère publicitaire. Par ailleurs, selon lui, la commission de discipline n'a pas respecté les dispositions de l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme. Des actes administratifs pénalisants comme l'est un avertissement ne sauraient se fonder sur le code, l'article 134(8)(c) CBE ne pouvant à cet égard constituer une base légale.

La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire a tenu une procédure orale.

### Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées à l'article 22(1) du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (JO OEB 1978, 91), ci-après dénommé règlement en matière de discipline; il est donc recevable.

2. Il convient tout d'abord d'examiner si les restrictions imposées à la liberté d'expression par les dispositions du paragraphe 2 du code de conduite professionnelle (JO OEB 1986, 331) sont compatibles avec les principes énoncés à l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme, et il y a lieu à ce propos d'apporter les précisions suivantes:

2.1 L'article 134(8)(c) CBE dispose que le Conseil d'administration peut prendre des dispositions relatives au pouvoir disciplinaire de l'Institut des mandataires agréés. En vertu de ces pouvoirs qui lui ont été reconnus, le

tungsrat die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten erlassen.

2.2 In Artikel 1 dieser Vorschriften sind die allgemeinen Berufspflichten in der Form einer Generalklausel umschrieben, weil sie sich schwerlich kasuistisch aufzählen lassen. Diese Generalklausel enthält naturgemäß sog. unbestimmte Gesetzesbegriffe, wie "gewissenhaft", "in einer Weise, die der Würde seines Berufes entspricht", ... "so zu verhalten, daß das Vertrauen, das für die Ausübung des Berufs notwendig ist, nicht beeinträchtigt wird", die der Konkretisierung durch die für die Rechtsanwendung zuständigen Instanzen bedürfen. Auch die Artikel 2 und 3 dieser Vorschriften enthalten unbestimmte Gesetzesbegriffe.

2.3 Nach Artikel 4 c) der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim EPA zugelassenen Vertreter (ABI EPA 1978,85), nachstehend Vorschriften über die Errichtung eines Instituts genannt, die vom Verwaltungsrat gestützt auf Artikel 134 (8) b) EPU erlassen worden sind, hat das Institut dafür zu sorgen, daß seine Mitglieder die in Artikel 1 bis 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten erwähnten beruflichen Regeln einhalten. Aus diesem Grunde hat der aus Mitgliedern des Instituts gebildete Rat die Richtlinien für die Berufsausübung genehmigt (vgl. Artikel 7 (1), 9 (3) der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts).

2.4 Der Rat des Instituts setzt einen Disziplinarrat ein, der sich aus Mitgliedern des Instituts zusammensetzt (vgl. Artikel 11 (1) und (2) der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts). Gemäß Artikel 5 a) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten entscheidet der Disziplinarrat über Verletzungen der in den Artikeln 1 bis 3 dieser Vorschriften enthaltenen beruflichen Regeln. Er hat deshalb jeden Vorwurf einer Verletzung der beruflichen Regeln, der ihm schriftlich zur Kenntnis gebracht wird, zu überprüfen und anschließend zu entscheiden, welche Maßnahme zu treffen ist (vgl. Artikel 6 (1) und (2) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten). Beim Disziplinarrat handelt es sich mithin um eine für die Rechtsanwendung der beruflichen Regeln zuständige Instanz, die aus diesem Grunde auch befugt ist, die in diesen Regeln enthaltenen unbestimmten Gesetzesbegriffe zu konkretisieren (vgl. oben Abschnitt 2.2). Dabei hat er sich allerdings vom Grundsatz des pflichtgemäßen Ermessens leiten zu lassen.

2.5 Durch die Statuierung von beruflichen Regeln in den Artikeln 1 bis 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten soll das Ansehen und die Vertrauenswürdigkeit der dem Institut als Mitglieder angehörenden zugelassenen Vertreter verbürgt werden. Die

Regulation on Discipline by virtue of that authority.

2.2 Article 1 of the Regulation sets out the general professional obligations in the form of a blanket clause, since it would be difficult to list them individually. This blanket clause naturally includes general, i.e. non-specific, legal concepts, such as "conscientiously", "in a manner appropriate to its dignity", ... "shall conduct himself in such a manner as not to prejudice the necessary confidence in his profession", the specific implications of which have to be spelt out by the bodies responsible for applying the law. Articles 2 and 3 also contain general legal concepts.

2.3 Under Article 4(c) of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (OJ EPO 1978,85), hereinafter referred to as the Regulation on the Establishment of an Institute, which was adopted by the Administrative Council on the basis of Article 134(8)(b) EPC, the Institute must ensure that its members comply with the Rules of Professional Conduct in Articles 1 to 3 of the Regulation on Discipline. For this reason the Institute's Council, drawn from its membership, adopted the Code of Professional Conduct (cf. Articles 7(1) and 9(3) of the Regulation on the Establishment of an Institute).

2.4 The Institute's Council has a Disciplinary Committee consisting of Institute members (cf. Article 11(1) and (2) of the Regulation on the Establishment of an Institute). Under Article 5(a) of the Regulation on Discipline, the Disciplinary Committee considers infringements of the Rules of Professional Conduct set out in Articles 1 to 3 of that Regulation. It must therefore examine every complaint submitted to it in writing concerning infringement of the Rules of Professional Conduct and then decide what action is to be taken (cf. Article 6(1) and (2) of the Regulation on Discipline). The Disciplinary Committee is thus responsible for applying the law enshrined in the Rules of Professional Conduct and is therefore empowered to spell out the specific implications of the general legal concepts set out therein (cf. 2.2 above). In doing so, however, it must act within the limits of its discretionary powers.

2.5 Rules of Professional Conduct were enshrined in Articles 1 to 3 of the Regulation on Discipline with the intention of guaranteeing the good name and trustworthiness of professional representatives who are Institute members. The Code of Profes-

Conseil d'administration a arrêté le règlement en matière de discipline.

2.2 L'article premier de ce règlement définit dans une disposition générale les obligations professionnelles générales des mandataires, vu qu'il est malaisé de les énumérer cas par cas. Cette disposition générale fait donc intervenir des notions juridiques "peu précises" telles que "faire preuve de conscience professionnelle", "observer une attitude compatible avec la dignité de sa profession", ... "se comporter de manière à ne pas compromettre la confiance que l'on doit pouvoir accorder à la profession", qui devront être traduites dans la pratique par les instances compétentes pour l'application du droit. Les articles 2 et 3 de ce règlement font eux aussi appel à des notions juridiques peu précises.

2.3 En vertu de l'article 4c) du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'OEB (JO OEB 1978,85), ci-après dénommé règlement relatif à la création d'un Institut, qui a été arrêté par le Conseil d'administration en application de l'article 134(8)b) CBE, l'Institut doit veiller au respect par ses membres des règles de conduite professionnelle édictées aux articles premier, 2 et 3 du règlement en matière de discipline. C'est pour cette raison que le Conseil de l'Institut, composé de membres de l'Institut, a approuvé le code de conduite professionnelle (cf. articles 7(1) et 9(3) du règlement relatif à la création d'un Institut).

2.4 Le Conseil de l'Institut constitue une commission de discipline composée de membres de l'Institut (cf. article 11 (1) et (2) du règlement relatif à la création d'un Institut). Aux termes de l'article 5a) du règlement en matière de discipline, la commission de discipline connaît des manquements aux règles de conduite professionnelle édictées aux articles premier, 2 et 3 de ce règlement. Elle doit donc examiner tous les manquements présumés aux règles de conduite professionnelle dont elle est saisie par écrit, puis décider des mesures à prendre (cf. article 6(1) et (2) du règlement en matière de discipline). La commission de discipline est ainsi une instance compétente pour l'application juridique des règles de conduite professionnelle, qui est également habilitée pour cette raison à traduire dans les faits les notions juridiques peu précises contenues dans ces règles (cf. supra, point 2.2), en usant loyalement pour ce faire de son pouvoir d'appréciation.

2.5 Le fait d'avoir arrêté des règles de conduite professionnelle aux articles premier, 2 et 3 du règlement en matière de discipline doit permettre d'asseoir la réputation et le crédit des mandataires agréés membres de l'Institut. Le code de conduite professionnelle

Richtlinien für die Berufsausübung verdeutlichen den Inhalt dieser Regeln und stellen überdies ein Mittel dar, die in Artikel 4 c) der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts genannte Aufgabe zu erfüllen (vgl. oben Abschnitt 2.3). Da ferner die Einhaltung der beruflichen Regeln durch die Mitglieder des Instituts vom Disziplinartrat mit Maßnahmen des Disziplinarrechts (vgl. Artikel 4 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten) erzwungen werden kann, geben diese Richtlinien außerdem an, wie die in der Umschreibung der beruflichen Regeln enthaltenen unbestimmten Gesetzesbegriffe (vgl. oben Abschnitt 2.2) vom Disziplinartrat konkretisiert werden (vgl. oben Abschnitt 2.4).

2.6 Gemäß Artikel 10 (1) EMRK schließt das Recht der freien Meinungsäußerung "die Freiheit der Meinung und die Freiheit zum Empfang und zur Mitteilung von Nachrichten oder Ideen ohne Eingriffe öffentlicher Behörden und ohne Rücksicht auf Landesgrenzen ein". Da jedoch die Ausübung dieser Freiheiten Pflichten und Verantwortung mit sich bringt, kann gemäß Absatz 2 dieses Artikels die freie Meinungsäußerung u. a. bestimmten vom Gesetz vorgesehenen Einschränkungen unterworfen werden, wie sie vom Gesetz vorgeschrieben und in einer demokratischen Gesellschaft im Interesse des Schutzes des guten Rufes oder der Rechte anderer unentbehrlich sind.

Daraus ergeben sich die folgenden Konsequenzen:

- Eine Einschränkung des Grundrechts der Meinungsfreiheit kann nur durch Gesetz erfolgen (Prinzip des Vorbehalts des Gesetzes)
- Diese Einschränkung muß verhältnismäßig sein, d. h. zwischen dem Grundrecht der Meinungsfreiheit einerseits und dem grundrechtsbegrenzenden Rechtsgut des guten Rufes oder der Rechte anderer andererseits muß eine ausgewogene Beziehung bestehen. Nicht verhältnismäßig wäre demnach eine Begrenzung des Grundrechts der Meinungsfreiheit, die aus unzureichendem Anlaß erfolgt oder die letztendlich dazu führt, daß dieses begrenzte Grundrecht keine Wirksamkeit mehr entfalten kann.

2.7 Artikel 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten legt fest, daß der zugelassene Vertreter seinen Beruf in einer Weise auszuüben hat, die der Würde seines Berufes entspricht. In Ziffer 2 der Richtlinien für die Berufsausübung wird der in diesem Artikel enthaltene unbestimmte Gesetzesbegriff "... in einer Weise auszuüben hat, die der Würde seines Berufes entspricht" (vgl. oben Abschnitt 2.2) konkretisiert, was im Hinblick auf die Rechtsanwendung dieses Artikels durch den Disziplinartrat (aufgrund von

sional Conduct elucidates the substance of these rules and represents, furthermore, a means by which the object referred to in Article 4(c) of the Regulation on the Establishment of an Institute can be achieved (cf. 2.3 above). Since the Disciplinary Committee can also impose penalties to oblige members of the Institute to comply with the Rules of Professional Conduct (cf. Article 4 of the Regulation on Discipline), the Code also sets out the specific implications inferred by the Disciplinary Committee (cf. 2.4 above) from the general legal concepts contained in those Rules (cf. 2.2 above).

2.6 Article 10(1) ECHR states that the right to freedom of expression "shall include freedom to hold opinions and to receive and impart information and ideas without interference by public authority and regardless of frontiers". Since, however, the exercise of these freedoms carries with it duties and responsibilities, paragraph 2 of this Article lays down that freedom of expression may be subject, inter alia, to certain restrictions prescribed by law and necessary in a democratic society for the protection of the reputation or rights of others.

The following conclusions may be drawn from the above:

- The fundamental right of freedom of expression may be restricted only by legislation (principle of the primacy of law)
- This restriction must satisfy the requirement of proportionality, i.e. a balance must exist between the fundamental right to freedom of expression on the one hand and, on the other, the obligation - which restricts that fundamental right - to protect the reputation or rights of others. Thus, it would be disproportionate to restrict the fundamental right to freedom of expression where there was insufficient reason for doing so or where doing so would in the final analysis render that restricted fundamental right ineffective.

2.7 Article 1 of the Regulation on Discipline stipulates that a professional representative must exercise his profession in a manner appropriate to its dignity. Point 2 of the Code of Professional Conduct sets out the specific implications of the general legal concept contained in that Article and worded "... in a manner appropriate to its dignity" (cf. 2.2 above), a step necessary to enable the Disciplinary Committee to perform the task of applying the law enshrined in Article 1, which falls to it under Article 6 of the

explicite le contenu de ces règles et constitue en outre un moyen permettant à l'Institut d'accomplir la tâche définie à l'article 4 c) du règlement relatif à la création d'un Institut (cf. supra, point 2.3). La commission de discipline pouvant par ailleurs prendre des mesures disciplinaires pour contraindre les membres de l'Institut à respecter les règles de conduite professionnelle (cf. article 4 du règlement en matière de discipline), ce code indique en outre comment les notions juridiques peu précises contenues dans les règles de conduite professionnelle (cf. supra, point 2.2) sont traduites dans la pratique par la commission de discipline (cf. supra, point 2.4).

2.6 En vertu de l'article 10(1) de la Convention européenne des droits de l'homme, le droit à la liberté d'expression comprend "la liberté d'opinion et la liberté de recevoir ou de communiquer des informations ou des idées sans qu'il puisse y avoir d'ingérence d'autorités publiques et sans considération de frontière". Cependant, l'exercice de ces libertés comportant des devoirs et des responsabilités, la liberté d'expression peut, en vertu du paragraphe 2 du même article, être soumise entre autres à certaines restrictions prévues par la loi, qui constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui.

Ceci a comme conséquence que

- Le droit fondamental à la liberté d'expression ne peut être restreint que par la loi (principe de légalité).
- Cette restriction doit respecter le principe de proportionnalité, c'est-à-dire qu'un compromis équilibré doit être trouvé entre le respect du droit fondamental à la liberté d'expression d'une part, et d'autre part le droit à la protection de la réputation ou des droits d'autrui, qui tend à limiter ce droit fondamental. C'est ainsi que ce principe ne serait pas respecté si le droit fondamental à la liberté d'expression se voyait restreint sans motif suffisant ou si en fin de compte, du fait de ces limitations, il ne pouvait plus produire d'effet juridique.

2.7 L'article premier du règlement en matière de discipline dispose que tout mandataire agréé doit, dans l'exercice de ses fonctions, observer une attitude compatible avec la dignité de sa profession. La notion juridique peu précise contenue dans cet article "... observer une attitude compatible avec la dignité de sa profession" est explicitée par des exemples concrets au paragraphe 2 du code de conduite professionnelle (cf. supra, point 2.2), ce qui est nécessaire pour que la commission de discipline puisse appliquer cet arti-



Artikel 6 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten) notwendig ist. In dieser Ziffer 2 wird zum Ausdruck gebracht, daß es der Würde des Berufsstandes der zugelassenen Vertreter widerspricht, durch Werbung Mandanten anzuziehen. Die darin statuierten Einschränkungen des Grundrechts der Meinungsfreiheit dienen mithin dem Zweck, derartige mit der Würde des Berufsstandes der zugelassenen Vertreter als unvereinbar deklarierten Tätigkeiten zu verhindern. Die Beschwerdekammer ist nach eingehender Prüfung zu der Auffassung gelangt, daß die Bestimmungen der Ziffer 2 der Richtlinien für die Berufsausübung dem Sinn und Zweck der in Artikel 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten festgelegten allgemeinen Berufspflichten entsprechen sowie mit dem Grundsatz des pflichtgemäßen Ermessens (vgl. oben Abschnitt 2.4, letzter Satz) vereinbar sind. Sie bedürfen daher keiner zusätzlichen gesetzlichen Grundlage. Artikel 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten, der sich auf Artikel 134 (8) c) EPÜ abstützt, stellt somit eine normative Ermächtigungsgrundlage dar, wie sie Artikel 10 (2) EMRK für die Einschränkung der Meinungsfreiheit fordert (vgl. oben Abschnitt 2.6; Prinzip des Vorbehalts des Gesetzes). Daran ändert auch die Tatsache nichts, daß in diesem Artikel 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten die Werbung und damit zusammenhängende Meinungsäußerungen nicht direkt erwähnt sind (vgl. in diesem Zusammenhang die oben in Abschnitt 2.5 gemachten Ausführungen). Der Einwand des Beschwerdeführers, daß dieser Artikel deshalb keine gesetzliche Grundlage für die Richtlinien für die Berufsausübung darstellen könne, ist somit nicht zutreffend.

2.8 Diese Ausführungen stehen durchaus im Einklang mit den Darlegungen des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte, die in dessen Urteil unter Punkt 46 der Entscheidungsgründe aufgeführt sind (vgl. GRUR Int. 1985, 469). Dieser Stelle ist nämlich zu entnehmen, daß eine Rechtsetzungsbefugnis im Bereich der Berufsordnung sich aus der autonomen Satzgebungsbefugnis ergeben kann, die aus Angehörigen freier Berufe gebildete Organisationen aufgrund einer gesetzlichen Ermächtigung ausüben, und daß demzufolge Bestimmungen, die von solchen Organisationen im Rahmen dieser Ermächtigung erlassen werden, als "Gesetze" im Sinne des Artikels 10 (2) EMRK gelten.

2.9 Den Bestimmungen gemäß Ziffer 2 der Richtlinien für die Berufsausübung liegt die Überzeugung zugrunde, daß es der Würde des Berufsstandes der zugelassenen Vertreter schadet, wenn die Mitglieder des Instituts sich durch Vergleich von Leistungen um Beschäftigung bemühen oder einen solchen Eindruck bewirken. Ferner herrscht die

Regulation on Discipline. The said point 2 states that it is contrary to the dignity of the professional representatives' profession to attract clients through advertising. The restrictions on the fundamental right to freedom of expression set out therein are thus intended to prevent activities of this kind, declared to be incompatible with the dignity of the professional representatives' profession. After a detailed examination, the Board has concluded that the provisions of point 2 of the Code of Professional Conduct accord with the intent and purpose of the general professional obligations laid down in Article 1 of the Regulation on Discipline and are compatible with the principle that administrative bodies must act within the limits of their discretionary powers (cf. 2.4, last sentence, above). They therefore require no additional legal basis. Article 1 of the Regulation on Discipline, adopted in accordance with the powers conferred by Article 134(8)(c) EPC, thus constitutes a legal basis for making provisions, as required by Article 10(2) ECHR, for the restriction of freedom of expression (cf. 2.6 above, principle of the primacy of law). Nor is the position in any way altered by the fact that Article 1 of the Regulation on Discipline makes no direct mention of advertising or statements of opinion in connection therewith (cf. 2.5 above). The appellant's objection that this Article cannot therefore serve as a legal basis for the Code of Professional Conduct is thus unfounded.

2.8 These considerations are fully in line with a judgment of the European Court of Human Rights (point 46 of the Reasons for that Decision; cf. GRUR Int. 1985, 469) which states that legislative authority in respect of rules governing a profession can be derived from the autonomous right of professional organisations to promulgate rules by virtue of the statutory power given them, and that accordingly rules adopted by such organisations by virtue of that power are deemed to be "laws" within the meaning of Article 10(2) ECHR.

2.9 Point 2 of the Code of Professional Conduct is founded on the conviction that the dignity of the professional representatives' profession is diminished if Institute members endeavour to obtain work by comparing services or give an impression of so endeavouring. It is also felt that such conduct is contrary to the principle of fairness to

cle (en vertu de l'article 6 du règlement en matière de discipline) Il est précisé dans ce paragraphe 2 qu'il est contraire à la dignité de la profession de mandataire agréé d'attirer des clients par de la publicité. Les restrictions du droit fondamental à la liberté d'expression édictées dans ce paragraphe visent donc à empêcher que ne soient exercées de telles activités, déclarées incompatibles avec la dignité de la profession de mandataire agréé. Après examen approfondi de la question, la Chambre constate que les dispositions du paragraphe 2 du code de conduite professionnelle reflètent bien dans leur esprit et leur finalité les obligations professionnelles générales imposées à l'article premier du règlement en matière de discipline, et qu'elles sont compatibles avec le principe d'un exercice loyal du pouvoir d'appréciation (cf. supra, point 2.4, dernière phrase). Point n'est besoin par conséquent d'une autre base légale. L'article premier du règlement en matière de discipline, arrêté en application de l'article 134(8)(c) CBE, constitue de ce fait une base juridique à caractère normatif, telle qu'elle exige l'article 10(2) de la Convention européenne des droits de l'homme pour la limitation de la liberté d'expression (cf. supra, point 2.6; principe de la légalité). Peu importe à cet égard que cet article premier du règlement en matière de discipline ne mentionne directement ni la publicité ni l'expression d'opinions dans ce domaine (cf. à cet égard ce qui a été développé plus haut sous le point 2.5). Par conséquent, l'argument du requérant selon lequel cet article ne saurait pour cette raison servir de base légale au code de conduite professionnelle ne saurait être retenu.

2.8 Ces constatations de la Chambre sont tout à fait en accord avec ce qu'a exposé la Cour européenne des droits de l'homme au point 46 des motifs de l'arrêt cité par le requérant (cf. GRUR Int. 1985, 469). Il ressort en effet de ce passage qu'une compétence dans le domaine de la déontologie peut découler du pouvoir normatif autonome dont les organisations composées de membres de professions libérales jouissent par délégation du législateur, et que par conséquent, les dispositions qui sont arrêtées par ces organisations dans le cadre de cette délégation ont valeur de "loi" au sens de l'article 10(2) de la Convention européenne des droits de l'homme.

2.9 Les dispositions du paragraphe 2 du code de conduite professionnelle reposent sur la conviction qu'il est nuisible à la dignité de la profession de mandataire agréé que les membres de l'Institut tentent d'attirer des clients (ou donnent l'impression de vouloir les attirer) par des comparaisons entre leurs services et ceux d'autres cabinets. En



Auffassung vor, daß ein solches Verhalten gegen den Grundsatz der Fairneß verstößt, welchem Grundsatz anerkanntermaßen im Wettbewerb zwischen den einzelnen Mitgliedern des Instituts eine hervorragende Bedeutung zukommt. Diese Bestimmungen zielen denn auch darauf ab, Mitteilungen von Mitgliedern des Instituts zu unterbinden, sofern sie eine werbende Beschaffenheit haben oder haben könnten. Dagegen werden Mitteilungen von Nachrichten und Ideen, die keine werbende Wirkung erzeugen, von diesem Verbot nicht erfaßt. Die vom Beschwerdeführer geäußerte Ansicht, daß die Anwendung dieser Bestimmungen eine totale Unterbindung der Mitteilungen der Mitglieder des Instituts zur Folge habe, trifft somit nicht zu. Des Weiteren bleiben die Freiheit der Meinung und die Freiheit zum Empfang von Nachrichten und Ideen der Mitglieder des Instituts unangetastet. Die Kammer ist daher der Überzeugung, daß die in Ziffer 2 der Richtlinien für die Berufsausübung statuierten Einschränkungen des Grundrechts der Meinungsfreiheit dem in Artikel 10 EMRK niedergelegten Gebot der Verhältnismäßigkeit (sowie den in der Rechtsprechung zu diesem Artikel von dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften bzw. dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte herausgebildeten Grundsätzen) genügen, weil sie auf einer ausgewogenen Beziehung zwischen diesem Grundrecht einerseits und den grundrechtsbegrenzenden Rechtsgütern des guten Rufs (Würde des Berufsstandes der zugelassenen Vertreter) und der Rechte anderer (Gebot der Fairneß im Wettbewerb zwischen den einzelnen Mitgliedern des Instituts) andererseits beruhen.

2.10 Der Beschwerdeführer hat seine Behauptung, daß in den einzelnen Vertragsstaaten des EPÜ generell eine Entwicklung in Richtung einer liberaleren Anwendung des Ständerechts stattgefunden habe, nach Auffassung der Beschwerdekammer nicht hinreichend substantiiert. Die mit dieser Behauptung verknüpfte Forderung des Beschwerdeführers, diese angeblich liberalere Anwendung des Ständerechts auf europäischer Ebene bei der Auslegung der in Ziffer 2 der Richtlinien für die Berufsausübung niedergelegten Vorschriften zu berücksichtigen, ist daher schon aus diesem Grunde gegenstandslos. Im übrigen hat der Vertreter des Beschwerdeführers in der mündlichen Verhandlung eingeräumt, daß die dem Beschwerdeführer zur Last gelegten Presseveröffentlichungen auch gegen die äußerst liberalen Vorschriften verstoßen würden, die gegenwärtig in mindestens einem Vertragsstaat hinsichtlich der Werbetätigkeit von Rechtsanwälten bestehen.

2.11 Der einzig gangbare Weg, einer angeblichen Liberalisierung des Stan-

which, as is generally recognised, pre-eminent importance is attached in competition between Institute members. These provisions, accordingly, are intended to prevent Institute members from issuing communications which have or could have an advertising character. On the other hand, the ban does not apply to the communication of information and ideas without any advertising effect. The appellant's stated view that these provisions totally rule out communications by Institute members is thus incorrect. Moreover, the freedom of Institute members to hold opinions and to receive information and ideas remains unaffected. The Board therefore believes that the restrictions on the fundamental right to freedom of expression set out in point 2 of the Code of Professional Conduct satisfy the requirement of proportionality laid down in Article 10 ECHR (and also the principles elaborated by the Court of Justice of the European Communities and the European Court of Human Rights in case law relating to that Article). This is because they are based on a balance between that fundamental right on the one hand and, on the other, the obligations - which restrict that fundamental right - relating to good name and reputation (dignity of the professional representatives' profession) and the rights of others (fairness in competition between Institute members).

2.10 The Board considers that the appellant has not sufficiently substantiated his assertion that there has been a general trend in the EPC Contracting States towards a more liberal application of the rules of professional conduct. For that reason alone, therefore, the appellant's request made in conjunction with that assertion for account to be taken of this allegedly more liberal application of the rules of professional conduct at European level when interpreting the provisions laid down in point 2 of the Code of Professional Conduct is without foundation. Moreover, the appellant's representative conceded in the course of oral proceedings that the articles in the press cited against the appellant would also be in breach of the extremely liberal regulations currently applying to advertising by the legal profession in at least one Contracting State.

2.11 In the Board's view, the only possible way of giving proper legal effect

outré, il est considéré dans le code qu'un tel comportement est contraire au principe de la loyauté, principe qui, comme on le sait, revêt une importance capitale dans la concurrence entre les divers membres de l'Institut. Ces dispositions visent donc également à empêcher que les membres de l'Institut ne présentent des communications qui ont ou sont susceptibles d'avoir un caractère publicitaire. En revanche, la communication à titre non publicitaire d'informations et d'idées ne tombe pas sous le coup de ces dispositions. C'est à tort par conséquent que le requérant prétend que l'application de ces dispositions conduit à interdire totalement aux membres de l'Institut de faire des communications. La liberté d'opinion et la liberté de recevoir des informations et des idées qu'ont les membres de l'Institut demeurent intactes. La Chambre est donc convaincue que les restrictions du droit fondamental à la liberté d'expression instaurées au paragraphe 2 du code de conduite professionnelle ne sont pas contraires au principe de proportionnalité posé par l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme (et aux principes invoqués dans la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes et de la Cour européenne des droits de l'homme concernant cet article), car elles se fondent sur un équilibre entre ce droit fondamental d'une part, et le droit d'autre part à la protection de la réputation (dignité de la profession des mandataires agréés) et des droits d'autrui (loyauté à respecter dans la concurrence entre les divers membres de l'Institut), qui tend à limiter ce droit fondamental.

2.10 La Chambre estime que le requérant n'a pas fourni de preuves suffisantes à l'appui de son allégation selon laquelle il existerait dans les divers Etats parties à la CBE une tendance à une application plus libérale des règles déontologiques. Par conséquent, ne serait-ce que pour cette seule raison, c'est à tort que le requérant demande parallèlement que pour l'interprétation des dispositions contenues au paragraphe 2 du code de conduite professionnelle, il soit tenu compte de cette prétendue tendance à une application plus libérale des règles déontologiques au niveau européen. En outre, le mandataire du requérant a admis lors de la procédure orale que les articles de presse retenus à la charge du requérant enfreindraient même les dispositions extrêmement libérales régissant dans l'un au moins des Etats contractants l'activité publicitaire des avocats.

2.11 Selon la Chambre, le seul moyen de tenir dûment compte sur le plan ju-

desrechts auf europäischer Ebene in rechtlicher Hinsicht gebührend Rechnung zu tragen, kann nach Auffassung der Beschwerdekammer nur in einer entsprechenden Revision der Richtlinien für die Berufsausübung bestehen. Als rechtsanwendendes Organ ist die Beschwerdekammer jedoch nicht befugt, eine solche Änderung vorzunehmen, sondern vielmehr gehalten, die geltenden Richtlinien für die Berufsausübung anzuwenden. Diese Richtlinien sind jedoch einer von dem Beschwerdeführer postulierten liberaleren Anwendung des Standesrechts ganz offensichtlich nicht zugänglich. Auch aus diesem Grunde kann der (oben in Abschnitt 2.10 erwähnten) Forderung des Beschwerdeführers nicht stattgegeben werden.

2.12 Es ist somit festzustellen, daß die in Ziffer 2 der Richtlinien für die Berufsausübung statuierten Einschränkungen des Grundrechts der Meinungsfreiheit mit den Grundsätzen gemäß Artikel 10 EMRK in Einklang stehen. Sie sind folglich für die Mitglieder des Instituts rechtlich verbindlich, sofern ihre Tätigkeiten sich auf das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ) beziehen

3 Es unterliegt keinem Zweifel, daß der Beschwerdeführer zu erkennen gab, daß er zugelassener Vertreter beim EPA ist. Das geht eindeutig aus mehreren Stellen der Presseveröffentlichungen hervor. Im übrigen hat der Beschwerdeführer dies auch nicht bestritten. Der Beschwerdeführer ist auch Mitglied des Instituts, weil er in die Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen ist (vgl. Artikel 5 (1) der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts). Im Falle der Nichtbeachtung der beruflichen Regeln (Artikel 1 bis 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten) konnte daher der Disziplinarrat gegen den Beschwerdeführer eine der Disziplinarmaßnahmen gemäß Artikel 6 (2) b) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten verhängen.

4. Die Auszüge aus Presseveröffentlichungen enthalten eine Fülle von Informationen, die nach Auffassung der Kammer nur vom Beschwerdeführer selbst stammen können, weil sie größtenteils relativ detaillierte und nach Aussage des Beschwerdeführers auch zutreffende Angaben über die weltweit gespannten geschäftlichen Beziehungen, den organisatorischen Aufbau, das Dienstleistungsangebot und die geschäftlichen Erfolge der vom Beschwerdeführer geleiteten Patentanwaltskanzlei zum Inhalt haben. Da diese Informationen somit von einem Mitglied des Instituts herrühren, ist alsdann zu prüfen, ob sie als Presseveröffentlichungen die in den beruflichen Regeln (Artikel 1 bis 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten) und in Ziffer 2 der Richtlinien für

to an alleged liberalisation of the rules of professional conduct at European level is to revise the Code of Professional Conduct. As an instance that applies the law, however, the Board of Appeal is not authorised to make such changes, but is obliged to apply the Code of Professional Conduct from time to time in force. Furthermore, the Code quite clearly does not permit the more liberal application of the rules of professional conduct, as was submitted by the appellant. That is another reason why the appellant's request (cf. 2.10 above) cannot be allowed.

2.12 Accordingly, the restrictions on the fundamental right to freedom of expression laid down in point 2 of the Code of Professional Conduct accord with the principles of Article 10 ECHR. They are therefore legally binding on Institute members insofar as their work relates to the European Patent Convention (EPC).

3. That the appellant let it be known that he is a professional representative before the EPO is not in doubt. This emerges clearly from a number of passages in the articles which appeared in the press. Nor is this disputed by the appellant, who is, moreover, a member of the Institute since his name figures on the list of professional representatives (cf. Article 5(1) of the Regulation on the Establishment of an Institute). The Disciplinary Committee was therefore able to impose on the appellant one of the disciplinary measures provided for in Article 6(2)(b) of the Regulation on Discipline in the event that the Rules of Professional Conduct (Articles 1 to 3 of the Regulation on Discipline) had not been complied with.

4. The extracts from articles in the press contain an abundance of information which, in the Board's view, can only have come from the appellant himself because they contain for the most part relatively detailed and, according to the appellant, accurate particulars of the worldwide business connections, organisational structure, range of services and achievements of the firm of patent agents run by the appellant. Since this information was thus supplied by an Institute member it needs to be established whether that information, in the form of articles in the press, contravenes the provisions laid down in the Rules of Professional Conduct (Articles 1 to 3 of the Regulation on Discipline) and in point 2 of the Code of Professional Conduct. No legal significance can of course be

ridique de cette prétendue tendance à une application plus libérale des règles déontologiques à l'échelle européenne serait de réviser en ce sens le code de conduite professionnelle. Or, étant un organe chargé de l'application du droit, la Chambre n'est pas habilitée à procéder à une telle modification; elle est tenue au contraire d'appliquer le code de conduite professionnelle actuellement en vigueur. Or il est clair que le code ne permet pas une application plus libérale des règles déontologiques telle qu'elle tendrait à s'instaurer en Europe, à ce qu'affirme le requérant. Pour cette raison également, il ne peut être fait droit à la demande du requérant (cf. point 2.10 ci-dessus).

2.12 Il convient donc de constater que les restrictions du droit fondamental à la liberté d'expression instaurées au paragraphe 2 du code de conduite professionnelle sont en accord avec les principes énoncés à l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme. Aussi ont-elles force de loi pour les membres de l'Institut, dans la mesure où les activités de ces derniers ont un rapport avec la mise en oeuvre de la Convention sur le brevet européen (CBE).

3. Il est incontestable que le requérant n'a pas caché qu'il était mandataire agréé près l'OEB, ceci ressortant clairement de plusieurs passages d'articles publiés dans la presse, ce qu'il n'a d'ailleurs pas nié. Le requérant est également membre de l'Institut, vu qu'il est inscrit sur la liste des mandataires agréés (cf. article 5(1) du règlement relatif à la création d'un Institut). Dès lors que le requérant n'observait pas les règles de conduite professionnelle (articles premier, 2 et 3 du règlement en matière de discipline), la commission de discipline pouvait donc prononcer à son encontre l'une des sanctions prévues à l'article 6(2)b) du règlement en matière de discipline.

4. Les extraits d'articles de presse comportent de multiples informations qui, d'après la Chambre, ne peuvent provenir que du requérant, car ils contiennent, pour la plupart, des indications relativement détaillées et par ailleurs exactes, à ce qu'a déclaré le requérant, sur les relations d'affaires qu'entretient dans le monde entier le cabinet de conseils en brevets dirigé par le requérant, sur l'organisation de ce cabinet, sur les services qu'il offre et sur les succès professionnels qu'il a enregistrés. Ces informations émanant d'un membre de l'Institut, il convient d'examiner si elles constituent un manquement aux règles de conduite professionnelle (articles premier, 2 et 3 du règlement en matière de discipline) et aux dispositions du paragraphe 2 du code, du fait qu'elles ont été publiées

die Berufsausübung festgelegten Vorschriften verletzen. Dabei kommt freilich dem Umstand, daß der Beschwerdeführer die Vertreter der Presse darauf hingewiesen hat, daß er durch Standesrecht an jeglicher werbenden Tätigkeit gehindert sei, keinerlei rechtliche Bedeutung zu. Dasselbe gilt in bezug auf die mit diesem Hinweis verknüpfte Bitte, nicht zuviel über ihn (den Beschwerdeführer) zu schreiben. Damit hat es folgende Bewandnis: Zunächst ist darauf hinzuweisen, daß die oben erwähnten Vorschriften sich nicht auf die Tätigkeit der Pressevertreter beziehen und demzufolge von letzteren auch nicht zu beachten sind. Des weiteren waren die Pressevertreter aufgrund der in einem demokratischen Rechtsstaat garantierten Pressefreiheit nicht verpflichtet, sich in ihrer Arbeit nach den Wünschen des Beschwerdeführers zu richten. Von den Pressevertretern konnte der Beschwerdeführer mithin realistisch nicht erwarten, daß sie nur solche Informationen veröffentlichen würden, die mit den genannten Vorschriften in Einklang stehen. Es besteht ferner kein Grund zur Annahme, daß der Beschwerdeführer Schritte unternommen hat, um die werbende Beschaffenheit der Presseveröffentlichungen zu beseitigen oder zumindest abzuschwächen. Außerdem war sich der Beschwerdeführer nach eigener Aussage des in den Richtlinien für die Berufsausübung enthaltenen Werbeverbots durchaus bewußt. Aus alledem folgt, daß der Beschwerdeführer sich der Verantwortung für die veröffentlichten Informationen nicht entziehen kann.

5. Es ist offensichtlich, daß diese Auszüge aus Presseveröffentlichungen, was ihren Inhalt anbetrifft, mehrheitlich eine werbende Beschaffenheit haben.

6. Diese Auszüge aus Presseveröffentlichungen, für deren Inhalt der Beschwerdeführer im übrigen die volle Verantwortung übernehmen muß (vgl. oben Abschnitt 4), verstoßen somit aufgrund ihrer werbenden Beschaffenheit in eindeutiger Weise gegen die Vorschriften der Ziffer 2g) der Richtlinien für die Berufsausübung. Das träfe selbst dann zu, wenn die Voraussetzungen der Ziffer 2a), zweiter Absatz der Richtlinien für die Berufsausübung im vorliegenden Fall erfüllt wären. Dem ist jedoch keineswegs so. Vielmehr ist der Vorinstanz darin beizupflichten, daß zwischen der Aufnahme der Tätigkeit eines Mitglieds des Instituts bzw. den anderen in Ziffer 2a), zweiter Absatz der Richtlinien für die Berufsausübung genannten Tätigkeiten und der Situation, wie sie sich aus Anlaß des Jubiläums einer Patentanwaltskanzlei ergibt, keine Ähnlichkeit besteht.

7. Aufgrund des Verstoßes gegen Ziffer 2g) der Richtlinien für die Berufsausübung hat der Beschwerdeführer

attached to the fact that the appellant informed the press that he was prevented by rules of professional conduct from indulging in any form of advertising. The same applies to the associated request not to write too much about him (the appellant). The facts of the matter are as follows: in the first place, the provisions referred to above do not apply to the activities of the press, who accordingly do not have to adhere to them. Secondly, by virtue of the press freedom guaranteed in a democratic State, members of the press were not obliged to comply with the appellant's wishes. The appellant could not therefore realistically expect them to publish only information in line with those provisions. Nor is there any reason for assuming that the appellant took steps to eliminate or at least reduce the advertising character of the articles in the press. Moreover, the appellant was, as he himself said, fully aware of the ban on advertising contained in the Code of Professional Conduct. It follows from the foregoing that the appellant cannot disclaim responsibility for the published information.

5. Clearly, the greater part of the content of these extracts from the press has an advertising character. ...

6. These extracts, for whose content the appellant must moreover assume full responsibility (cf. 4 above), thus clearly contravene the provisions of point 2(g) of the Code of Professional Conduct in view of their advertising character. That would be true even if the requirements of point 2(a), second paragraph, of the Code were met in the present case. That is not at all the case, however. The Board has to agree with the body of first instance when it says that there is no similarity between the commencement of the activities of an Institute member - or the other activities referred to in point 2(a), second paragraph, of the Code - and the situation created by the anniversary of a firm of patent agents.

7. Because he infringed point 2(g) of the Code of Professional Conduct, the appellant was in breach of the Rules of

dans la presse. A ce propos, le fait que le requérant ait signalé aux journalistes que les règles déontologiques lui interdisaient toute activité publicitaire n'a bien entendu aucune valeur juridique, pas plus que la prière qu'il avait adressée en même temps aux journalistes (il leur avait demandé de ne pas le mettre en vedette). Rappelons tout d'abord que les dispositions susmentionnées ne concernent pas les journalistes et que par conséquent, les journalistes n'ont pas à les respecter. De plus, la liberté de la presse étant garantie dans un Etat démocratique, les journalistes n'étaient pas tenus dans leur travail de se conformer aux désirs du requérant. Le requérant ne pouvait donc réellement attendre des journalistes qu'ils ne publient que les informations respectant les dispositions en question. De même, rien n'indique que le requérant ait entrepris les démarches nécessaires pour faire disparaître ou du moins atténuer le caractère publicitaire de ces articles. De surcroît, le requérant a lui-même reconnu qu'il savait parfaitement que le code de conduite professionnelle interdit de faire de la publicité. Par conséquent, le requérant ne peut décliner sa responsabilité en ce qui concerne la publication de ces informations.

5. Le contenu de ces articles de presse a manifestement pour une très large part un caractère publicitaire.

6. Par conséquent, ces articles, dont le requérant doit assumer la responsabilité pleine et entière pour ce qui est du contenu (cf. supra, point 4), contreviennent incontestablement aux dispositions du paragraphe 2 g) du code de conduite professionnelle, en raison de leur caractère publicitaire. Il y aurait infraction même si, dans la présente espèce, les conditions énoncées au paragraphe 2 a), deuxième alinéa du code de conduite professionnelle étaient remplies. Or ce n'est absolument pas le cas. Il convient bien plutôt de se ranger à l'avis de la première instance, qui avait déclaré que l'on ne peut assimiler à l'installation d'un membre de l'Institut ou aux autres activités visées au paragraphe 2 a), deuxième alinéa du code de conduite professionnelle la situation résultant de la célébration du 50<sup>e</sup> anniversaire d'un cabinet de conseils en brevets.

7. Le requérant ayant enfreint les dispositions du paragraphe 2 g) du Code, il n'a pas respecté les règles de

die beruflichen Regeln (Artikel 1 bis 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten) verletzt. Der Disziplinarrat hat deshalb gestützt auf Artikel 6 (2) b dieser Vorschriften dem Beschwerdeführer eine Warnung erteilt. Dabei handelt es sich um die mildeste Disziplinarmaßnahme (vgl. Artikel 4 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten). Die Verhängung dieser Maßnahme im vorliegenden Fall ist daher keineswegs unangemessen.

8. Die angefochtene Entscheidung ist daher zu bestätigen. Den Anträgen des Beschwerdeführers auf Aufhebung dieser Entscheidung bzw. auf Zurückweisung der Anzeige und auf Einstellung des Verfahrens wird somit nicht stattgegeben. Dasselbe gilt in bezug auf den Antrag, daß die notwendigen Kosten des Beschwerdeführers von dem Institut zu tragen seien. Diesem Antrag könnte nämlich nur dann stattgegeben werden, wenn das Verfahren eingestellt wird (vgl. Artikel 27 (2), letzter Satz der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten).

#### **Entscheidungsformel**

##### **Aus diesen Gründen wird entschieden:**

- Die Beschwerde gegen die Entscheidung des Disziplinarrats vom 15. November 1988 wird zurückgewiesen
- Der Antrag, dem Institut die Kosten aufzuerlegen, wird zurückgewiesen

Professional Conduct (Articles 1 to 3 of the Regulation on Discipline). The Disciplinary Committee accordingly issued a warning to the appellant under Article 6(2)(b) of the said Regulation. This is the mildest disciplinary measure (cf. Article 4 of the Regulation on Discipline) and is therefore in no way inappropriate in the present case

8 The contested decision must therefore be upheld. The appellant's requests for this decision to be set aside or for the complaint to be rejected and for the matter to be dismissed are thus refused. The same applies to the request that the costs necessarily incurred by the appellant be borne by the Institute. The latter request could only be allowed if the matter were dismissed (cf. Article 27(2), last sentence, of the Regulation on Discipline).

#### **Order**

##### **For these reasons it is decided that:**

- The appeal against the decision of the Disciplinary Committee dated 15 November 1988 is dismissed.
- The request that the costs be borne by the Institute is dismissed.

conduite professionnelle (articles premier, 2 et 3 du règlement en matière de discipline). C'est pourquoi la commission de discipline a adressé un avertissement au requérant, conformément à l'article 6(2)b de ce règlement. Il s'agit là de la mesure disciplinaire la moins sévère (cf. article 4 du règlement en matière de discipline). Il n'est donc, dans la présente espèce, nullement exagéré d'avoir prononcé cette sanction.

8. Il y a lieu par conséquent de confirmer la décision attaquée. Il n'est donc pas fait droit aux requêtes du requérant visant à l'annulation de ladite décision, au retrait de la plainte et au classement de l'affaire, pas plus qu'à sa requête visant à faire supporter par l'Institut les frais nécessaires qu'il a engagés. Il ne pourrait en effet être fait droit à cette dernière requête quasi l'affaire était classée (cf. article 27, paragraphe 2, dernière phrase du règlement en matière de discipline)

#### **Dispositif**

##### **Par ces motifs, il est statué comme suit:**

- Le recours formé contre la décision de la commission de discipline en date du 15 novembre 1988 est rejeté
- La requête visant à faire supporter par l'Institut les frais de procédure est rejetée.

## MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

### Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patent- amts vom 22. Oktober 1991 über die beschleunigte Bear- beitung europäischer Patent- anmeldungen ["Sieben Maß- nahmen"]\*

Aufgrund des ständig steigenden Arbeitsanfalls haben sich beim EPA Recherchen- und Prüfungsrückstände eingestellt. Während der Rückstand bei der Recherche bis Ende 1992 vollständig abgebaut sein wird, wird der Abbau des Rückstands in der Sachprüfung noch einige Zeit in Anspruch nehmen.

Um Anmeldern entgegenzukommen, denen an einer raschen Recherche oder Prüfung gelegen ist, hat das Amt 1988 ein aus sieben Maßnahmen bestehendes Programm zur rascheren Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen eingeführt (siehe Mitteilungen des Präsidenten des EPA vom 6. Dezember 1988, ABI EPA 1989, 40 und 17. November 1989, ABI EPA 1989, 523).

Die bisherige Beteiligung an diesem Programm macht deutlich, daß seine Vorteile den Anmeldern immer noch zu wenig bekannt sind. Die Anmelder werden daher an die sieben- inzwischen weiter verbesserten - Maßnahmen (siehe Maßnahmen 5 und 6) erinnert und ermutigt, davon Gebrauch zu machen

#### Maßnahme 1

##### *Antrag auf beschleunigte Recherche/ Prüfung*

Anmelder, die ein berechtigtes Interesse an einer beschleunigten Recherche und/oder Prüfung haben, können dies mit einer formlosen schriftlichen Erklärung unter Angabe der Gründe kundtun. Das Amt wird sich bemühen, solchen Anträgen zu entsprechen

#### Maßnahme 2

##### *Europäische Erstanmeldungen*

Europäische Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird (Erstanmeldungen), werden vorrangig bearbeitet. Das Amt hat alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen, um zu gewährleisten, daß die **Recherchenberichte zu Erstanmeldungen den Anmeldern spätestens 9 Monate nach dem Anmeldetag vorliegen.**

Es wird daran erinnert, daß eine europäische Erstanmeldung für eine im

\*) Diese Mitteilung ersetzt die Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 17. November 1989, ABI EPA 1989, 523

## INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

### Notice of the President of the European Patent Office dated 22 October 1991 concerning accelerated prosecution of European patent applications ["Seven Measures"]\*

Due to an ever increasing workload search and examination backlogs have built up in the EPO. While the backlog in search will be cleared entirely by the end of 1992, it will take somewhat longer to clear that in substantive examination

In an effort to assist applicants requiring rapid search or examination the Office has, since 1988, operated a programme of seven measures designed to ensure quicker processing of European patent applications (see Notices of the President of the EPO of 6 December 1988, OJ EPO 1989, 40 and 17 November 1989, OJ EPO 1989, 523)

A review of participation in that programme indicates that applicants are not yet fully aware of its advantages. Applicants are therefore reminded of the seven measures which have been further improved (see Measures 5 and 6) and are encouraged to make use of them.

#### Measure 1

##### *Request for accelerated search/exami- nation*

Applicants with a legitimate interest in accelerated search and/or examination may simply request this by a reasoned statement in writing. The Office will then endeavour to comply.

#### Measure 2

##### *European first filing*

European patent applications claiming no priority (first filings) are given top priority. The Office has taken all steps necessary to ensure that **search reports for first filings are available to applicants no later than 9 months from the filing date**

Applicants are reminded that a European first filing is a proper basis for

\*) This notice supersedes the Notice of the President of the EPO dated 17 November 1989, OJ EPO 1989, 523

## COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEENDES BREVETS

### Communiqué du Président de l'Office européen des bre- vets, en date du 22 octobre 1991, relatif au traitement ac- céléré des demandes de bre- vet européen ["sept me- sures"]\*

L'augmentation constante de la charge de travail a entraîné des arriérés au niveau de la recherche et de l'examen à l'OEB. Alors que l'arrière de recherche sera entièrement résorbé à la fin de l'année 1992, celui d'examen ne pourra être résorbé que dans quelque temps.

Soucieux d'assister les demandeurs qui souhaitent une recherche ou un examen rapide, l'Office a mis en oeuvre, depuis 1988, un programme en sept mesures conçu pour assurer un traitement plus rapide des demandes de brevet européen (voir communiqués du Président de l'OEB du 6 décembre 1988, JO OEB 1989, 40 et du 17 novembre 1989, JO OEB 1989, 523)

La participation à ce programme ayant fait apparaître que les demandeurs ne connaissaient pas encore suffisamment ses avantages, le présent communiqué leur rappelle ces sept mesures, auxquelles de nouvelles améliorations ont été apportées (voir 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> mesures), et les encourage à y recourir

#### 1<sup>re</sup> mesure

##### *Requête en recherche/examen accé- léré*

Les demandeurs qui ont un intérêt légitime à une exécution accélérée de la recherche et/ou de l'examen peuvent en faire la demande au moyen d'une déclaration écrite motivée. L'Office s'efforcera alors de leur donner satisfaction.

#### 2<sup>e</sup> mesure

##### *Premier dépôt européen*

Les demandes de brevet européen ne revendiquant pas une priorité (premiers dépôts) font l'objet d'un traitement prioritaire. L'Office a pris toutes les dispositions nécessaires pour garantir que **les demandeurs disposent des rapports de recherche concernant les premiers dépôts au plus tard neuf mois à compter de la date de dépôt.**

Il est rappelé que la priorité d'un premier dépôt européen peut être reven-

\*) Le présent communiqué du Président de l'OEB remplace celui en date du 17 novembre 1989, JO OEB 1989, 523

Prioritätsjahr eingereichte europäische Nachanmeldung prioritätsbegründend ist; sie eröffnet also nach Artikel 87 bis 89 EPÜ ebenso und im selben Umfang ein Prioritätsrecht (sog. "innere Priorität") wie eine Erstanmeldung bei einem nationalen Amt (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-V, 1.3).

Eine europäische Erstanmeldung ist ferner für Nachanmeldungen prioritätsbegründend, die im Prioritätsjahr in einem Verbandsland der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums eingereicht werden (s. Art. 4.A(2) PVÜ und Art. 66 EPÜ),

### Maßnahme 3

#### *Sachliche Reaktion auf den Recherchenbericht*

Der Anmelder kann die Bearbeitung der europäischen Anmeldung in der Sachprüfung ferner beschleunigen, wenn er einen **schriftlichen Antrag auf beschleunigte Prüfung stellt und zugleich auch in der Sache** auf den Recherchenbericht reagiert, ohne den ersten Bescheid der Prüfungsabteilung abzuwarten. Reaktion in der Sache bedeutet entweder eine begründete Stellungnahme oder eine sachdienliche Änderung der Ansprüche; im letzteren Fall sollte der Anmelder angeben, warum seiner Auffassung nach durch die Änderungen die Ansprüche gegenüber den im Recherchenbericht aufgeführten Dokumenten patentierbar werden.

### Maßnahme 4

#### *Frühzeitige Stellung des Prüfungsantrags*

Das Verfahren wird beschleunigt, wenn der Anmelder frühzeitig Prüfungsantrag stellt (Art. 94 EPÜ) und gleichzeitig vorbehaltlos auf die Anforderung des EPA nach Artikel 96 EPÜ verzichtet (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 1.1.2). Dieser Verzicht, der zu einer rascheren Weiterleitung der Anmeldung an die Prüfungsabteilung führt, kann bereits bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung (s. Formblatt für den Erteilungsantrag, S. 5, Pkt. B8) oder später in einer gesonderten Mitteilung an das EPA erklärt werden.

Durch frühzeitige Stellung des Prüfungsantrags entstehen dem Anmelder keine Nachteile. Die Prüfungsgebühr wird in voller Höhe oder zu 75 % zurückerstattet, wenn die Anmeldung, z. B. aufgrund des Recherchenberichts, zurückgenommen wird oder auch zurückgewiesen wird oder als zurückgenommen gilt, bevor sie in die Zuständigkeit der Prüfungsabteilung übergegangen ist oder die Sachprüfung begonnen hat (Art. 10b Gebührenordnung).

claiming priority in respect of a subsequent European patent application filed within the priority year i.e. it gives rise to a priority right ("internal priority") in accordance with Articles 87 to 89 EPC in the same way and to the same extent as a first filing with a national Office (see Guidelines for Examination in the EPO C-V, 1.3).

A European first filing is also a proper basis for claiming priority in respect of subsequent patent applications filed within the priority year in any country which is a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property (see Article 4.A(2) of the Paris Convention and Article 66 EPC).

### Measure 3

#### *Substantive response to the search report*

The applicant can speed up processing at the examination stage by making a **written request for accelerated examination accompanied by a substantive response** to the search report without awaiting the first communication from the Examining Division. A substantive response means either reasoned observations or appropriate amendments to the claims, in which case the applicant should indicate why the amendments are considered to render the claims patentable over the documents cited in the search report.

### Measure 4

#### *Early request for examination*

An early request for examination (Article 94 EPC), accompanied by an unconditional waiver of the invitation by the EPO under Article 96 EPC (see Guidelines for Examination in the EPO C-VI, 1.1.2), further accelerates the procedure. This waiver, which causes the application to be forwarded more rapidly to the Examining Division, may be made on filing the European patent application (see Request for Grant form, page 5, point B8) or later in a separate communication to the EPO.

An early request for examination is of no disadvantage to the applicant. The examination fee will be refunded in full or at a rate of 75% if, in the light of the search report for instance, the application is withdrawn, or is deemed withdrawn or refused before the Examining Division has assumed responsibility or before substantive examination has begun (Article 10b Rules relating to Fees).

diquée pour une demande de brevet européen ultérieure, déposée au cours de l'année de priorité, il donne en effet naissance à un droit de priorité (dite "priorité interne") conformément aux articles 87 à 89 CBE, de la même façon et dans la même mesure qu'un premier dépôt effectué auprès d'un office national (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-V, 1.3).

Un premier dépôt européen donne également naissance à un droit de priorité pour des demandes de brevet ultérieures, déposées au cours de l'année de priorité dans un pays partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle (cf. article 4A(2) de la Convention de Paris et article 66 CBE)

### 3<sup>e</sup> mesure

#### *Réponse sur le fond au rapport de recherche*

Le demandeur peut en outre accélérer le traitement de la demande au stade de l'examen quant au fond en présentant **avec la requête écrite en examen accéléré une réponse sur le fond** au rapport de recherche, sans attendre la première notification de la division d'examen. Par réponse sur le fond, on entend soit des observations motivées, soit des modifications pertinentes apportées aux revendications, auquel cas le demandeur devrait indiquer pourquoi il considère que ces modifications rendent les revendications brevetables par rapport aux documents cités dans le rapport de recherche.

### 4<sup>e</sup> mesure

#### *Requête en examen présentée très tôt*

La procédure est accélérée si le demandeur présente très tôt la requête en examen (article 94 CBE) et s'il renonce en même temps sans aucune réserve à recevoir l'invitation émise par l'OEB en vertu de l'article 96 CBE (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB C-VI, 1.1.2). Cette renonciation, qui entraîne un transfert accéléré de la demande à la division d'examen, peut être formulée dès le dépôt de la demande de brevet européen (cf. formulaire de requête en délivrance, page 5, point B8) ou ultérieurement, dans une communication séparée adressée à l'OEB.

Une requête en examen présentée très tôt n'entraîne pas d'inconvénients pour le demandeur. La taxe d'examen sera remboursée intégralement ou à 75 % si la demande est retirée, par exemple au vu du rapport de recherche, réputée retirée ou rejetée avant que la division d'examen ne soit devenue compétente ou avant que l'examen quant au fond n'ait commencé (article 10ter du règlement relatif aux taxes).

**Maßnahme 5***Rasche Übermittlung des ersten Prüfungsbescheids*

Ist ein gültiger Antrag auf beschleunigte Prüfung (Maßnahmen 1 und 3) gestellt worden, **so wird sich das Amt nach Kräften bemühen, dem Anmelder den ersten Prüfungsbescheid innerhalb von 4 Monaten nach Eingang der Anmeldung bei der Prüfungsabteilung oder des Antrags auf beschleunigte Prüfung zu übermitteln, je nachdem, welcher Zeitpunkt der spätere ist**

Die Anmeldung wird der Prüfungsabteilung unverzüglich zugeleitet, sobald sie zuständig geworden ist. Dies ist der Fall, wenn ein gültiger Prüfungsantrag (Art. 94 EPÜ) gestellt worden ist, d. h. sowohl ein schriftlicher Antrag vorliegt (der durch das vorgedruckte Kreuz in Feld 5 bereits im Formblatt für den Erteilungsantrag enthalten ist) als auch die Prüfungsgebühr entrichtet worden ist. Hat der Anmelder frühzeitig einen unbedingten Prüfungsantrag gestellt (s. Maßnahme 4), so ist dies bereits dann der Fall, wenn der Recherchenbericht dem Anmelder zugeht (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 1.1.2).

**Maßnahme 6***Unverzügliche ernsthafte Erwiderung des Anmelders*

Voraussetzung für eine raschere Sachprüfung ist es, daß der Anmelder den Bescheid der Prüfungsabteilung unverzüglich ernsthaft erwidert (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 2). Die Erwiderung soll präzise und umfassend auf alle von der Prüfungsabteilung angesprochenen Punkte eingehen; nur so kann diese den Fall schnell zum Abschluß bringen. **Die Prüfungsabteilung wird sich nach Kräften bemühen, auf eine solche Erwiderung innerhalb von 3 Monaten nach ihrem Eingang zu antworten.** Zudem sollte eine Verlängerung der Erwiderungsfrist nach Regel 84 EPÜ nur dann beantragt werden, wenn dies unbedingt erforderlich ist.

**Maßnahme 7***Beschleunigte Bearbeitung in der Erteilungsphase*

Ist die Anmeldung erteilungsreif und hat der Anmelder die Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ erhalten, so kann er das Verfahren bis zur tatsächlichen Erteilung des europäischen Patents beträchtlich verkürzen, wenn er der Fassung, in der das Patent erteilt werden soll, unverzüglich zustimmt und keine weiteren Änderungen der Anmeldung beantragt (s. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-VI, 4.9 und Mitteilung des Vizepräsidenten GD 2 vom 20. September 1988, ABI EPA 1989, 43).

**Measure 5***Rapid issue of the first examination report*

When a valid request for accelerated examination (Measures 1 and 3) has been filed, **the Office will make every effort to issue the first examination report within 4 months of receipt of the application by the Examining Division or of receipt of the request for accelerated examination, whichever is the later.**

The application is forwarded without delay to the Examining Division once it has become responsible. This is the case when a valid request for examination (Article 94 EPC) is present, i.e. when both the written request (already signified in the Request for Grant form by a preprinted cross in its section 5) has been filed and the examination fee paid. If the applicant has filed an early and unconditional request for examination (see measure 4) this is already the case when the search report is transmitted to him (see Guidelines for Examination in the EPOC-VI, 1.1.2).

**Measure 6***Prompt bona fide response by the applicant*

A precondition for accelerated examination is a prompt bona fide response by the applicant to the Examining Division communication (see Guidelines for Examination in the EPOC-VI, 2). Such response should deal precisely with all of the points raised by the Division which only then can bring the case to a quicker conclusion. **The Division will make every effort to reply to such response within 3 months of its receipt.** Furthermore a request under Rule 84 EPC for an extension of time in which to make the response should not be made unless absolutely necessary.

**Measure 7***Accelerated processing at the grant stage*

If the application is in order for grant and the applicant has received the communication under Rule 51(4) EPC, the procedure up to actual grant of the European patent can be shortened considerably if the applicant approves without delay the text in which it is intended to grant the patent and does not request further amendments to the application (see Guidelines for Examination in the EPOC-VI, 4.9 and Notice from the Vice-President, DG2, dated 20 September 1988, OJ EPO 1989, 43).

**5<sup>e</sup> mesure***Envoi rapide de la première notification de l'examinateur*

Lorsqu'une requête valable en examen accéléré (1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mesures) a été présentée, **l'Office fera tout son possible pour envoyer la première notification de l'examinateur dans les quatre mois suivant la date de réception de lademande de brevet par ladivision d'examen ou suivant la date de réception de la requête en examen accéléré, la plus tardive des deux dates étant déterminante.**

La demande est transmise sans délai à la division d'examen une fois que celle-ci est devenue compétente. C'est le cas lorsqu'une requête en examen valable (article 94 CBE) a été présentée, c'est-à-dire lorsque ladite requête a été déposée par écrit (cette requête est déjà incluse dans le formulaire de requête en délivrance sous la forme d'une croix préimprimée au point 5) et que la taxe d'examen a été acquittée. Si le demandeur a présenté une requête en examen très tôt et sans aucune réserve (cf. 4<sup>e</sup> mesure), la division d'examen devient compétente dès que le rapport de recherche a été notifié au demandeur (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-VI, 1.1.2).

**6<sup>e</sup> mesure***Réponse rapide et consciencieuse du demandeur*

Pour qu'un examen quant au fond soit accéléré, il est nécessaire que le demandeur réponde vite et consciencieusement à la notification de la division d'examen (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB C-VI, 2), c'est-à-dire qu'il traite de façon précise et détaillée tous les points soulevés; c'est indispensable pour que la division d'examen règle plus rapidement son cas. **La division fera tout son possible pour donner suite à cette réponse dans les trois mois suivant sa réception.** Par ailleurs, une requête en prorogation du délai de réponse prévu à la règle 84 CBE ne doit être présentée qu'en cas de nécessité absolue.

**7<sup>e</sup> mesure***Traitement accéléré au stade de la délivrance*

Lorsque la demande est sur le point de donner lieu à la délivrance du brevet, et que le demandeur a reçu la notification établie conformément à la règle 51(4) CBE, la procédure allant jusqu'à la délivrance du brevet européen peut être considérablement raccourcie si le demandeur approuve sans délai le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet, et s'il ne demande pas que de nouvelles modifications soient apportées à la demande (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB C-VI, 4.9 et Communiqué du Vice-Président chargé de la DG2 en date du 20 septembre 1988, JO OEB 1989, 43).



### Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 17. Oktober 1991 über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA 1992 geschlossen sind

1. Nach Regel 85(1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem **eine** Annahmestelle des EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, auf den nächstfolgenden Tag, an dem **alle** Annahmestellen zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind und an dem gewöhnliche Postsendungen zugestellt werden.

2. Die Annahmestellen des Europäischen Patentamts in München, Den Haag und Berlin sind an allen Samstagen und Sonntagen des Jahres 1992 zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet.

3. Die weiteren Tage des Jahres 1992, an denen zumindest eine Annahmestelle des Europäischen Patentamts zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, werden in der nachfolgenden Übersicht bekanntgegeben.

### Notice of the President of the European Patent Office dated 17 October 1991 concerning holidays observed by EPO filing offices in 1992

1. Under Rule 85(1) EPC time limits expiring on a day on which **one** of the filing offices of the EPO is not open for receipt of documents are extended until the first day thereafter on which **all** the filing offices are open for receipt of documents and on which ordinary mail is delivered

2. The EPO's filing offices in Munich, The Hague and Berlin will be closed for the receipt of documents on every Saturday and Sunday in 1992.

3. The other holidays observed by EPO filing offices in 1992 are listed below

### Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 17 octobre 1991, relatif aux jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB en 1992

1. Conformément à la règle 85(1) CBE, les délais qui expirent un jour où **un** des bureaux de réception de l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où **tous** les bureaux de réception sont ouverts pour recevoir ce dépôt et où le courrier normal est distribué

2. En 1992, les bureaux de réception de l'Office européen des brevets à Munich, à La Haye et à Berlin ne seront ouverts ni le samedi ni le dimanche pour recevoir le dépôt des pièces

3. Les autres dates auxquelles l'un au moins des bureaux de réception de l'Office européen des brevets ne sera pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces au cours de l'année 1992 sont énumérées dans la liste ci-après.

Tage – Days – Jours		München Munich	Den Haag The Hague La Haye	Berlin
Neujahr – New Year's Day – Nouvel An	1. 1. 1992	X	X	X
Heiligedreikönigstag – Epiphany – Epiphanie	6. 1. 1992	X		X
Karfreitag – Good Friday – Vendredi Saint	17. 4. 1992	X	X	X
Ostermontag – Easter Monday – Lundi de Pâques	20. 4. 1992	X	X	X
Nationalfeiertag – National Holiday – Fête Nationale	30. 4. 1992		X	
Maifeiertag – May Day – Fête du travail	1. 5. 1992	X	X	X
Tag der Befreiung – Liberation Day – Journée de la Libération	5. 5. 1992		X	
Christi Himmelfahrt – Ascension Day – Ascension	28. 5. 1992	X	X	X
Pfingstmontag – Whit Monday – Lundi de Pentecôte	8. 6. 1992	X	X	X
Fronleichnam – Corpus Christi – Fête-Dieu	18. 6. 1992	X		
Buß- und Betttag – Day of Prayer and Repentance – Jour de pénitence et de prière	18. 11. 1992	X		X
Heiliger Abend – Christmas Eve – Veille de Noël	24. 12. 1992	X	X	X
1. Weihnachtstag – Christmas Day – Noël	25. 12. 1992	X	X	X
Silvester – New Year's Eve – Saint-Sylvestre	31. 12. 1992	X	X	X

## Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 4. November 1991 über die Neufassung des Formblatts für den Erteilungsantrag

Nach Regel 26 (1) EPÜ wird für den schriftlichen Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents die nachstehend<sup>1)</sup> abgedruckte Neufassung des Formblatts für den Erteilungsantrag vorgeschrieben. Die derzeit gültige Fassung<sup>2)</sup> kann für eine Übergangszeit bis 31. Juli 1992 weiter benützt werden. Es wird aber empfohlen, die Neufassung ab sofort zu verwenden.

### Erläuterungen zur Neufassung des Formblatts für den Erteilungsantrag

#### Äußere Gestaltung

Der bisherige Aufbau des Formblatts ist soweit wie möglich beibehalten worden. Im Interesse einer sinnvollen Anordnung mußten jedoch einige Felder verschoben werden, bei den Feldern 26 bis 34 hat sich dadurch eine andere Numerierung ergeben.

#### Inhaltliche Änderungen

Das neue Formblatt trägt der Tatsache Rechnung, daß Monaco mit Wirkung vom 1. Dezember 1991 und Portugal mit Wirkung vom 1. Januar 1992 Vertragsstaaten des EPÜ werden<sup>3)</sup>. Feld 33 (Benennung von Vertragsstaaten: früher Feld 26) und Feld 34 (Vorsorgliche Benennung sämtlicher Vertragsstaaten, früher Feld 27) sind entsprechend geändert worden. Im neuen Feld 33 sind die Vertragsstaaten nunmehr in der alphabetischen Reihenfolge ihres Ländercodes angeordnet. Zusätzlich ist jetzt Raum für die Eintragung weiterer Vertragsstaaten vorgesehen, für die das EPÜ nach Drucklegung dieses Formblatts in Kraft tritt.

#### Merkblatt

Eine Neufassung des Merkblatts mit dem Druckvermerk 12.91 wird ebenfalls in diesem Heft des Amtsblatts veröffentlicht. Es enthält neben einer Reihe redaktioneller Änderungen nunmehr auch einen Hinweis auf die vom EPA ergriffenen Maßnahmen für Anmelder, denen an einer raschen Recherche oder Prüfung gelegen ist<sup>4)</sup>. Ferner sind die Auswirkungen der mit Wirkung vom 1. Oktober 1991 in Kraft getretenen Änderung der Regel 101 EPÜ (ABI EPA 1991, 421 und 489) berücksichtigt.

## Notice from the European Patent Office dated 4 November 1991 concerning the revised Request for Grant form

In accordance with Rule 26(1) EPC, the revised Request for Grant form reproduced here<sup>1)</sup> is prescribed for filing the written request for the grant of a European patent. Applicants may continue to use the old form<sup>2)</sup> until 31 July 1992, but are recommended to switch over to the new form straight away.

### Comments on the revised Request for Grant form

#### Appearance

The previous composition of the form has been maintained as far as possible. However, to rationalise the layout some sections have had to be rearranged; Sections 26 to 34 have consequently been renumbered.

#### Changes in content

The new form takes account of the fact that Monaco becomes an EPC Contracting State with effect from 1 December 1991 and Portugal with effect from 1 January 1992<sup>3)</sup>. Section 33 (formerly Section 26) (Designation of Contracting States) and Section 34 (formerly Section 27) (Precautionary designation of all Contracting States) have been amended accordingly. In the new Section 33 the Contracting States are now listed in alphabetical order of their country code. Space has also been provided for entering additional Contracting States for which the EPC enters into force after this form has been printed.

#### Notes

A new version of the notes bearing reference date 12.91 is also published in this issue of the Official Journal. In addition to a number of editorial amendments, they now contain a reference to the measures taken by the EPO to assist applicants requiring rapid search or examination<sup>4)</sup>. The effects of the amendment to Rule 101 EPC (OJ EPO 1991, 421 and 489), which entered into force with effect from 1 October 1991, have also been taken into account.

## Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 4 novembre 1991, relatif au nouveau formulaire de requête en délivrance

En vertu de la règle 26(1) CBE, la requête en délivrance d'un brevet européen doit être présentée par écrit sur le nouveau formulaire de requête en délivrance reproduit ci-après<sup>1)</sup>. Le formulaire actuel<sup>2)</sup> pourra continuer à être utilisé pendant une période transitoire allant jusqu'au 31 juillet 1992. Il est toutefois recommandé de faire dès à présent usage du nouveau formulaire.

### Explications concernant le nouveau formulaire de requête en délivrance

#### Présentation du formulaire

La disposition de l'ancien formulaire a, dans la mesure du possible, été conservée. Toutefois, dans un souci de rationalisation, certaines rubriques ont dû être déplacées; la numérotation des rubriques 26 à 34 s'en est trouvée modifiée.

#### Modifications du contenu

Le nouveau formulaire tient compte du fait que Monaco et le Portugal seront parties à la CBE à compter respectivement du 1<sup>er</sup> décembre 1991 et du 1<sup>er</sup> janvier 1992<sup>3)</sup>. La rubrique 33 (ancienne rubrique 26) (Désignation d'Etats contractants) et la rubrique 34 (ancienne rubrique 27) (Désignation à toutes fins utiles de tous les Etats contractants) ont été modifiées en conséquence. A la nouvelle rubrique 33, les Etats contractants sont désormais cités dans l'ordre alphabétique de leur code de pays. Il est prévu en outre un emplacement pour l'inscription d'Etats contractants supplémentaires à l'égard desquels la CBE entrera en vigueur après l'impression de ce formulaire.

#### Notice

Une nouvelle notice portant comme date 12.91 est également publiée dans le présent numéro du Journal officiel. Elle comporte un certain nombre de modifications d'ordre rédactionnel, et signale désormais aussi les mesures prises par l'OEB à l'intention des demandeurs qui souhaitent une recherche ou un examen rapide<sup>4)</sup>. Il a également été tenu compte des incidences de la modification de la règle 101 CBE entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1991 (JO OEB 1991, 421 et 489).

<sup>1)</sup> Die nachstehend abgedruckte Neufassung des Formblatts für den Erteilungsantrag trägt die Druckbezeichnung "EPA/EPO/OEB Form 1001 12.91". Die jeweils gültige Fassung des Formblatts kann beim EPA in München, Den Haag und Berlin sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden.

<sup>2)</sup> ABI EPA 1989, 503 ff.

<sup>3)</sup> ABI EPA 1991, 549.

<sup>4)</sup> siehe hierzu die Mitteilung über die beschleunigte Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen ["Sieben Maßnahmen"], ABI, EPA 1991, 601.

<sup>1)</sup> The new Request for Grant form reproduced here bears the reference "EPA/EPO/OEB Form 1001 12.91". The current form is obtainable, free of charge, from the EPO in Munich, The Hague and Berlin as well as from the central industrial Property offices of the Contracting States.

<sup>2)</sup> OJ EPO 1989, 503 et seq.

<sup>3)</sup> OJ EPO 1991, 549.

<sup>4)</sup> See in this connection the Notice concerning accelerated prosecution of European patent applications ["Seven Measures"] OJ EPO 1991, 601.

<sup>1)</sup> Le nouveau formulaire de requête en délivrance reproduit ci-après porte la référence EPA/EPO/OEB Form 1001 12.91. Il est possible de se procurer gratuitement le formulaire à utiliser en s'adressant à l'OEB à Munich, La Haye ou Berlin, ou aux services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

<sup>2)</sup> JO OEB 1989, 503 s.

<sup>3)</sup> JO OEB 1991, 549.

<sup>4)</sup> of à ce propos le Communiqué relatif au traitement accéléré des demandes de brevet européen ["sept mesures"] JO OEB 1991, 601.

# ANTRAG AUF ERTEILUNG EINES EUROPÄISCHEN PATENTS / REQUEST FOR GRANT OF A EUROPEAN PATENT / REQUETE EN DELIVRANCE D'UN BREVET EUROPEEN

Bestätigung einer bereits durch Telekopie (Telefax) eingereichten Anmeldung /  
Confirmation of an application already filed by facsimile /  
Confirmation d'une demande déjà déposée par télécopie

Ja / Yes / Oui

Wenn ja, Datum der Übermittlung der Telekopie und Name der Einreichungsbehörde /  
If yes, facsimile date and name of the authority with which the documents were filed /  
Si oui, date d'envoi de la télécopie et nom de l'autorité de dépôt

Datum / Date Behörde / Authority / Autorité

<i>Nur für amtlichen Gebrauch / For official use only / Cadre réservé à l'administration</i>								
Anmeldenummer / Application No. / N° de la demande	MKEY	1						
Tag des Eingangs (Regel 24(2)) / Date of receipt (Rule 24(2)) / Date de réception (règle 24(2))	DREC	2						
Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24(4)) / Date of receipt at EPO (Rule 24(4)) / Date de réception à l'OEB (règle 24(4))	RENA	3						
Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt		4						
<i>Tabulatoren-Positionen / Tabulation marks / Arrêts de tabulation</i>								
<b>Es wird die Erteilung eines europäischen Patents und gemäß Artikel 94 die Prüfung der Anmeldung beantragt / Grant of a European patent, and examination of the application under Article 94, are hereby requested / Il est demandé la délivrance d'un brevet européen et, conformément à l'article 94, l'examen de la demande</b>	EXAM 4	5	<input checked="" type="checkbox"/>					
<b>Zeichen des Anmelders oder Vertreters (max. 15 Positionen) / Applicant's or representative's reference (maximum 15 spaces) / Référence du demandeur ou du mandataire (max. 15 caractères ou espaces)</b>	AREF	6						
<b>ANMELDER / APPLICANT / DEMANDEUR</b>								
Name / Nom								
Anschrift / Address / Adresse								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;"># DEST #</td> <td style="width: 15%;">APPR 01 #</td> <td style="width: 70%;"></td> </tr> </table>				# DEST #	APPR 01 #			
# DEST #	APPR 01 #							
Zustellanschrift / Address for correspondence / Adresse pour la correspondance								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">PADR</td> <td style="width: 85%;"></td> </tr> </table>				PADR				
PADR								
Staat des Wohnsitzes oder Sitzes / State of residence or of principal place of business / Etat du domicile ou du siège								
Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité								
Telefon / Telephone / Téléphone								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Telex / Télèx</td> <td style="width: 50%;">Telefax / Fax / Télèfax</td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> </table>				Telex / Télèx	Telefax / Fax / Télèfax			
Telex / Télèx	Telefax / Fax / Télèfax							
Weitere(r) Anmelder auf Zusatzblatt / Additional applicant(s) on additional sheet / Autre(s) demandeur(s) sur feuille additionnelle								
<b>VERTRETER / REPRESENTATIVE / MANDATAIRE:</b>								
Name / Nome								
<small>(Nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen und an den zugestellt wird / Name only one representative, who is to be listed in the Register of European Patents and to whom notification is to be made / N'indiquer qu'un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel signification sera faite)</small>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">FREP 01</td> <td style="width: 70%;"></td> <td style="width: 15%;">#</td> <td style="width: 10%;">#</td> <td style="width: 10%;">#</td> </tr> </table>				FREP 01		#	#	#
FREP 01		#	#	#				
Geschäftsanschrift / Address of place of business / Adresse professionnelle								
Telefon / Telephone / Téléphone								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Telex / Télèx</td> <td style="width: 50%;">Telefax / Fax / Télèfax</td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> </table>				Telex / Télèx	Telefax / Fax / Télèfax			
Telex / Télèx	Telefax / Fax / Télèfax							
Weitere(r) Vertreter auf Zusatzblatt / Additional representative(s) on additional sheet / Autre(s) mandataire(s) sur feuille additionnelle								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">TRAN</td> <td style="width: 50%;"></td> <td style="width: 25%;">FILL</td> </tr> </table>				TRAN		FILL		
TRAN		FILL						

<p><b>Vollmacht / Authorisation / Pouvoir:</b></p> <p>ist beigefügt / is enclosed / ci-joint</p>	20	<input type="checkbox"/>																			
<p>ist registriert unter Nummer / has been registered under No. / a été enregistré sous le n°</p>	21	<input type="checkbox"/>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:60%;"></td> <td style="width:40%; text-align: center;">           Nummer Number Numéro         </td> </tr> </table>		Nummer Number Numéro																
	Nummer Number Numéro																				
<p><b>ERFINDER / INVENTOR / INVENTEUR:</b></p>	22	<input type="checkbox"/>																			
<p>Anmelder ist (sind) alleinige(r) Erfinder / The applicant(s) is (are) the sole inventor(s) / Le(s) demandeur(s) est (sont) le (les) seul(s) inventeur(s)</p>	23	<input type="checkbox"/>																			
<p>Erfindernennung auf gesondertem Schriftstück / Designation of inventor attached / Voir la désignation de l'inventeur ci-jointe</p>	24	<input type="checkbox"/>																			
<p><b>BEZEICHNUNG DER ERFINDUNG / TITLE OF INVENTION / TITRE DE L'INVENTION:</b></p>	25	<input type="checkbox"/>																			
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width:33%; text-align: center;">TIDE</td> <td style="width:33%; text-align: center;">TIEN</td> <td style="width:33%; text-align: center;">TIFR</td> </tr> </table>	TIDE	TIEN	TIFR	25	<input type="checkbox"/>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%; text-align: center;">Staat / State / Etat</td> <td style="width:33%; text-align: center;">Anmeldetag / Filing date / Date de dépôt</td> <td style="width:33%; text-align: center;">Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Staat / State / Etat	Anmeldetag / Filing date / Date de dépôt	Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande	1			2			3			4		
TIDE	TIEN	TIFR																			
Staat / State / Etat	Anmeldetag / Filing date / Date de dépôt	Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande																			
1																					
2																					
3																					
4																					
<p><b>PRIORITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF PRIORITY / DÉCLARATION DE PRIORITÉ</b></p>	26	<input type="checkbox"/>																			
<p>01 # . . . # . . . . . # . . . . .</p> <p>02 # . . . # . . . . . # . . . . .</p> <p>03 # . . . # . . . . . # . . . . .</p> <p>04 # . . . # . . . . . # . . . . .</p> <p>Weitere Prioritätserklärung(en) auf Zusatzblatt / Additional declaration(s) of priority on additional sheet / Autre(s) déclaration(s) de priorité sur feuille additionnelle</p>	26	<input type="checkbox"/>	<p><b>MICRO-ORGANISMEN</b></p> <p>Die Erfindung betrifft einen Mikroorganismus (mehrere Mikroorganismen) oder seine (ihre) Verwendung, der (die) auf Grund des Budapester Vertrages oder eines bilateralen Abkommens zwischen der Hinterlegungsstelle und dem EPA nach Regel 28(1) a) bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle hinterlegt worden ist (sind), um die Bedingungen für die Offenbarung der Erfindung gemäß Artikel 83 in Verbindung mit Regel 28 zu erfüllen.</p>																		
<p><b>MICRO-ORGANISMS</b></p> <p>The invention relates to and/or uses (a) micro-organism(s) deposited for the purposes of disclosure pursuant to Article 83 in conjunction with Rule 28 with a depositary institution recognised within the meaning of Rule 28(1)(a) under either the Budapest Treaty or a bilateral agreement between the institution and the EPO.</p>	26	<input type="checkbox"/>	<p><b>MICRO-ORGANISMES</b></p> <p>L'invention concerne un (plusieurs) micro-organisme(s) et/ou utilise un (plusieurs) micro-organisme(s), déposé(s) afin de satisfaire aux conditions d'exposé de l'invention prévues à l'article 83 ensemble la règle 28; à cet effet, le dépôt a été effectué auprès d'une autorité habilitée au sens de la règle 28(1) a), en vertu soit du Traité de Budapest, soit d'un accord bilatéral entre l'autorité et l'OEB.</p>																		
<p>Die Angaben nach Regel 28(1) c) sind in den technischen Anmeldeunterlagen enthalten auf / The particulars referred to in Rule 28(1)(c) are given in the technical documents in the application on / Les indications visées à la règle 28(1) c) figurent dans les pièces techniques de la demande à la / aux</p>	27	<input type="checkbox"/>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%; text-align: center;">Seite(n) / page(s)</td> <td style="width:50%; text-align: center;">Zeile(n) / line(s) / ligne(s)</td> </tr> </table>	Seite(n) / page(s)	Zeile(n) / line(s) / ligne(s)																
Seite(n) / page(s)	Zeile(n) / line(s) / ligne(s)																				
<p>werden später mitgeteilt / will be submitted at a later date / seront communiquées ultérieurement</p>	28	<input type="checkbox"/>																			
<p>Die Empfangsbescheinigung(en) der Hinterlegungsstelle ist (sind) beigefügt / The receipt(s) of deposit issued by the depositary authority is (are) enclosed / Le(s) récépissé(s) de dépôt délivré(s) par l'autorité de dépôt est (sont) ci-joint(s)</p>	29	<input type="checkbox"/>																			
<p>wird (werden) nachgereicht / will be filed at a later date / sera (seront) produit(s) ultérieurement</p>	30	<input type="checkbox"/>																			



<p><b>Die Anmeldung ist eine Teilanmeldung / The application is a divisional application / La présente demande constitue une demande divisionnaire</b></p> <p style="text-align: right;">DFIL 9 <input style="width: 40px;" type="text"/> #</p> <p style="text-align: right;">PANR <input style="width: 40px;" type="text"/> #</p>	35	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Nummer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale
<p><b>Es handelt sich um eine Anmeldung nach Art. 61(1)(b) / The application is an Art. 61(1)(b) application / La présente demande constitue une demande selon l'article 61(1)(b)</b></p> <p style="text-align: right;">DFIL 9 <input style="width: 40px;" type="text"/> #</p> <p style="text-align: right;">EANR <input style="width: 40px;" type="text"/> #</p>	36	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Nummer der früheren Anmeldung No. of earlier application Numéro de la demande initiale
<p><b>Patentansprüche / Claims / Revendications</b></p> <p style="text-align: right;">CLMS <input style="width: 40px;" type="text"/></p>	37	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Zahl der Patentansprüche / Number of claims / Nombre de revendications
<p><b>Weiterer Satz von Patentansprüchen (Art. 167(2) a) Additional set of claims (Art 167(2)(a)) Série supplémentaire de revendications (art. 167(2) a))</b></p> <p style="text-align: right;">AUCL (1) <input style="width: 40px;" type="text"/></p> <p style="text-align: right;">AUCL (3) <input style="width: 40px;" type="text"/></p> <p style="text-align: right;">AUCL (4) <input style="width: 40px;" type="text"/></p>	38	AT <input style="width: 40px;" type="text"/> ES <input style="width: 40px;" type="text"/> GR <input style="width: 40px;" type="text"/>	Zahl der Patentansprüche / Number of claims / Nombre de revendications
<p><b>Zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung wird vorgeschlagen Abbildung Nr. / With the abstract it is proposed to publish figure No. / Il est proposé de publier avec l'abrége la figure n°</b></p> <p style="text-align: right;">DRAW (2) <input style="width: 40px;" type="text"/></p>	39	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Nummer / Number / Numéro
<p><b>Zusätzliche Abschrift(en) der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke wird (werden) beantragt / Additional copy(ies) of the documents cited in the European search report is (are) requested / Prière de fournir une (des) copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport de recherche européenne</b></p>	40	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Anzahl der <b>zusätzlichen</b> Sätze von Abschriften Number of <b>additional</b> sets of copies Nombre de jeux <b>supplémentaires</b> de copies
<p><b>Es wird die Rückerstattung der Recherchegebühr gemäß Art. 10 GebO beantragt / Refund of the search fee is requested pursuant to Article 10 of the Rules relating to Fees / La remboursement de la taxe de recherche est demandé en vertu de l'article 10 du règlement relatif aux taxes</b></p>	41	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
<p><b>Eine Kopie des Recherchenberichts ist beigefügt / A copy of the search report is attached / Une copie du rapport de recherche est jointe</b></p>	42	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
<p><b>Eventuelle Rückzahlungen auf nebenstehendes beim EPA geführte laufende Konto / Reimbursement, if any, to EPO deposit account opposite / Remboursements éventuels à effectuer sur le compte courant ci-contre ouvert près l'OEB</b></p> <p style="text-align: right;">DEPA <input style="width: 40px;" type="text"/></p>	43	Nummer/Number/Numéro <input style="width: 100%;" type="text"/>	Kontoinhaber / Account holder / Titulaire du compte
<p><b>Die vorgeschriebene Liste über die diesem Antrag beigefügten Unter- lagen ergibt sich aus der vorberei- teten Empfangsbescheinigung (Seite 5 dieses Antrages)</b></p> <p><b>The prescribed list of documents enclosed with this request is shown on the prepared receipt (page 5 of this request)</b></p>	44	La liste prescrite des documents joints à cette requête figure sur le récépissé préétabli (page 5 de la présente requête)	
<p><b>Unterschrift(en) des (der) Anmelder(s) oder Vertreter(s) / Signature(s) of applicant(s) or representative(s) / Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s)</b></p> <p><b>Ort / Place / Lieu</b></p> <p><b>Datum / Date</b></p>	45	Für Angestellte nach Artikel 133 (3) Satz 1 mit allgemeiner Vollmacht / For employees under Article 133 (3), 1st sentence, having a general authorisation / Pour les employés mentionnés à l'article 133, paragraphe 3, 1 <sup>re</sup> phrase, munis d'un pouvoir général Nr. / No. / n°:	

Name des (der) Unterzeichneten bitte mit Schreibmaschine wiederholen. Bei juristischen Personen bitte die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft mit Schreibmaschine angeben / Please type name under signature. In case of legal persons, the position of the signer within the company should also be typed / Le ou les noms des signataires doivent être également dactylographiés. S'il s'agit d'une personne morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou les signataires sera indiquée à la machine à écrire





# MERKBLATT

## zum Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents (EPA/EPO/OEB Form 1001)

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1001. Für die Einreichung **internationaler** Anmeldungen nach dem Patentszusammenarbeitsvertrag (PCT) ist das Formblatt PCT/RO/101 zu verwenden. Für den Eintritt internationaler Anmeldungen in die regionale Phase (Euro-PCT) wird die Verwendung des Formblatts EPA/EPO/OEB 1200 empfohlen.

Grundlage für den Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents ist das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ) und seine Ausführungsordnung. Weitere Hinweise sind der Informationsschrift "**Der Weg zum europäischen Patent - Leitfaden für Anmelder**" zu entnehmen, die beim Europäischen Patentamt (EPA) in München, Den Haag oder Berlin kostenlos bezogen werden kann.

Das EPA ist bestrebt, Anmeldern, die an rascher Recherche und/oder Prüfung ein besonderes Interesse bekunden, durch möglichst kurze Bearbeitungsfristen entgegenzukommen. Näheres enthält die Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 22. Oktober 1991 über die beschleunigte Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen ("Sieben Maßnahmen"), ABl. EPA 1991, 601.

### I. Allgemeine Hinweise

**Die Benützung des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1001 ist in Regel 26 vorgeschrieben.** Der Antrag muß mit Maschine geschrieben oder gedruckt sein (Regel 35(10)). Nur der rechte Teil der einzelnen Seiten ist auszufüllen. Die Kästchen sind zutreffendenfalls anzukreuzen. Stark umrandete Felder sind nur für den amtlichen Gebrauch bestimmt.

Die Gestaltung des Vordrucks erleichtert das Ausfüllen mit der Schreibmaschine; hierzu tragen gleichbleibende Zeilenabstände sowie Tabulatormarkierungen bei. Das Formblatt kann auch mit Textsystemen ausgefüllt werden.

Mit Hilfe der Zeile "**Raum für Zeichen des Anmelders**" am unteren rechten Ende jeder Seite des Formblatts kann die Zusammengehörigkeit der Einzelblätter gekennzeichnet werden. Es wird empfohlen, von dieser Kennzeichnungsmöglichkeit Gebrauch zu machen, um Verwechslungen zu vermeiden, besonders im Falle der gleichzeitigen Einreichung mehrerer europäischer Patentanmeldungen.

Sollte ein Feld oder andere Felder für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist ein **unterzeichnetes Zusatzblatt** zu benützen. Jedes auf dem Zusatzblatt fortgesetzte Feld ist mit seiner Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (z.B. "14 Weitere(r) Anmelder", "19 Weitere(r) Vertreter", "25 Prioritätserklärung", "28 Verschiedene Anmelder für verschiedene Vertragsstaaten").

Die Empfangsbescheinigung ist in den Erteilungsantrag integriert. **Es wird gebeten, die vorbereitete Empfangsbescheinigung (Seite 5 des Formblatts) in 3-facher Ausfertigung bzw. im Falle der Einreichung bei einer zuständigen nationalen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ in 4-facher Ausfertigung einzureichen.** Die Empfangsbescheinigung soll im Anschriftenfeld bereits die Adresse des Empfängers der bestätigten Empfangsbescheinigung enthalten.

**Die Seiten 1 bis 4 des Formblatts brauchen hingegen nur im Original eingereicht zu werden.** Die Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen und die Zusammenfassung sind in drei Stücken einzureichen.

Wird eine europäische Patentanmeldung durch **Telekopie (Telefax)** eingereicht, so sollten die formgerechten schriftlichen Anmeldungsunterlagen und der ordnungsgemäß unterzeichnete Erteilungsantrag gleichzeitig übermittelt werden. Für diesen Fall wird, um eine Doppelanlage von Anmeldeakten zu vermeiden, gebeten, das am Kopf der ersten Seite des Formblatts vorgesehene Kästchen anzukreuzen sowie das Datum der Übermittlung der Telekopie und den Namen der Behörde anzugeben, bei der die Telekopie eingereicht worden ist.

Soweit nichts anderes angegeben ist, bezieht sich "Art." auf die Artikel und "Regel" auf die Regeln des EPÜ.

### II. Ausfüllhinweise

**(In den nachstehenden Ausfüllhinweisen entspricht die Numerierung den entsprechenden Feldern im Formblatt.)**

#### 5 PRÜFUNGSANTRAG

Siehe Leitfaden in Abschnitt D.IV unter "Prüfungsantrag" und Rechtsauskunft Nr. 1/79, ABl. EPA 2/79, S. 61 - 63.

Personen mit Wohnsitz oder Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses Staates mit Wohnsitz im Ausland können die Anmeldung in einer Amtssprache des betreffenden Vertragsstaats einreichen (Art. 14(2)). Die Anmeldegebühr und die Prüfungsgebühr werden dann um 20% ermäßigt (Regel 6(3) EPÜ in Verbindung mit Art. 12(1) GebO).

Wird von dieser Möglichkeit nicht Gebrauch gemacht, so kann noch eine Ermäßigung der Prüfungsgebühr dadurch erreicht werden, daß der Prüfungsantrag bei Einreichung der Anmeldung in der rechten Spalte von Feld 5 in einer Amtssprache des betreffenden Vertragsstaats gestellt wird (Art. 14(4)). Als Übersetzung des Prüfungsantrags in der Verfahrenssprache wird in diesem Falle der in der linken Spalte von Feld 5 enthaltene Prüfungsantrag angesehen.

Der Prüfungsantrag kann dabei wie folgt lauten:

- in italienischer Sprache: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- in schwedischer Sprache: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- in niederländischer Sprache: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."
- in luxemburgischer Sprache: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."
- in spanischer Sprache: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- in griechischer Sprache: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- in dänischer Sprache: "Hermed anmodes om behandling af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- in portugiesischer Sprache: "Solicita-se o exame do pedido segundo o artigo 94º."

#### 7 ANMELDER (NAME)

Der Familienname ist vor dem Vornamen anzugeben. Bei juristischen Personen oder diesen gleichgestellten Gesellschaften ist die genaue amtliche Bezeichnung anzugeben.

**9 ANMELDER (ZUSTELLANSCHRIFT)**

Eine Zustellanschrift kann nur von Anmeldern **ohne Vertreter** mit verschiedenen Betriebsstätten angegeben werden. Es muß eine eigene Anschrift des Anmelders sein. Die Zustellanschrift wird weder in das europäische Patentregister noch in Veröffentlichungen des EPA aufgenommen, s. ABI. EPA 11 - 12/80, S. 397 - 398.

**14 ANMELDER (WEITERE(R) ANMELDER)**

Mehrere Anmelder können einen zugelassenen Vertreter als gemeinsamen Vertreter bestellen. Wird in Feld 15 des Erteilungsantrags kein gemeinsamer Vertreter bezeichnet, so gilt der im Antrag an erster Stelle genannte Anmelder (Feld 7 und 8) als gemeinsamer Vertreter. Ist einer der Anmelder jedoch verpflichtet, einen zugelassenen Vertreter zu bestellen, so gilt dieser Vertreter als gemeinsamer Vertreter, sofern nicht der im Antrag als erster genannte Anmelder einen zugelassenen Vertreter bestellt hat (Regel 100(1)). Der Erteilungsantrag muß aber von **allen Anmeldern** bzw. ihren Vertretern ordnungsgemäß unterzeichnet werden. Das Recht zum Handeln für alle Anmelder erlangt der gemeinsame Vertreter erst nach dieser Unterzeichnung. Haben sämtliche Anmelder Wohnsitz oder Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ, so können die Anmelder anstelle des an erster Stelle genannten Anmelders auch einen anderen Anmelder gemeinschaftlich als gemeinsamen Vertreter bezeichnen. Diese Angabe sollte auf einem unterzeichneten Zusatzblatt vorgenommen werden.

**15 VERTRETER (NAME)**

Die Felder 15 bis 19 sind nur bei Vertreterbestellung eines **zugelassenen Vertreters** oder eines vertretungsberechtigten Rechtsanwalts auszufüllen (Art. 134(1) und (7)), hingegen nicht, wenn der Anmelder mit Sitz oder Wohnsitz in einem Vertragsstaat durch einen seiner Angestellten handelt, der kein zugelassener Vertreter oder vertretungsberechtigter Rechtsanwalt ist (Art. 133(3) Satz 1), auch nicht wenn ein Mitmelder als gemeinsamer Vertreter bezeichnet wird (vgl. Ausfüllhinweise zu Feld 14). In Feld 15 darf nur ein Vertreter angegeben werden. Ist ein Vertreter bestellt worden, so stellt das EPA an ihn zu (Regel 81). Dieser Vertreter wird auch in das europäische Patentregister eingetragen. Wird ein beim EPA registrierter Zusammenschluß als Vertreter bestellt (Regel 101(9), ABI. EPA 3/79, S. 92 ff.), so sind der registrierte Name des Zusammenschlusses und die Registrierungsnummer anzugeben.

**16 VERTRETER (GESCHÄFTSANSCHRIFT)**

Die Geschäftsanschrift des Vertreters kann den Namen der Sozietät oder der Firma, in der er tätig ist, enthalten.

**19 VERTRETER (WEITERE(R) VERTRETER)**

Werden **mehrere** Vertreter bestellt, so sind die nicht im Feld 15 genannten Vertreter auf einem unterzeichneten Zusatzblatt anzugeben.

**20 VOLLMACHT**

**21 Zugelassene Vertreter**, die sich als solche zu erkennen geben, müssen nach Regel 101(1) in Verbindung mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 nur noch in bestimmten Fällen eine unterzeichnete Vollmacht einreichen (siehe hierzu ABI. EPA 8/91, S. 421 und ABI. EPA 9/91, S. 489). Hingegen müssen nach Art. 134(7) vertretungsberechtigte Rechtsanwälte sowie Angestellte, die für einen Anmelder gemäß Art. 133(3) Satz 1 handeln und keine zugelassenen Vertreter sind, eine unterzeichnete Vollmacht einreichen. Ist die Einreichung einer Vollmacht erforderlich, so wird für die Einzelvollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1003 (ABI. EPA 6/89, S. 228) und für die allgemeine Vollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1004 (ABI. EPA 6/89, S. 230 ff.; 2/85, S. 42) empfohlen. Beide Formblätter können beim EPA (München, Den Haag oder Berlin) und bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden.

**22 ERFINDER**

**23** Ist der Anmelder nicht oder nicht allein der Erfinder, so ist die Erfindernennung in einem gesonderten Schriftstück einzureichen. Sie hat eine Erklärung darüber zu enthalten, wie der Anmelder das Recht auf das europäische Patent erlangt hat (Regel 17(1)). Für diese Erfindernennung wird das Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1002 (ABI. EPA 6/89, S. 237) empfohlen, das beim EPA (München, Den Haag oder Berlin) und den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden kann.

**24 BEZEICHNUNG DER ERFINDUNG**

Anzugeben ist eine kurz und genau gefaßte technische Bezeichnung der Erfindung. Die Bezeichnung darf keine Phantasiebezeichnung enthalten. Im Hinblick auf Art. 14(8) und (9), wonach Veröffentlichungen im Europäischen Patentblatt und Eintragungen in das europäische Patentregister in den drei Amtssprachen zu erfolgen haben, wird der Anmelder gebeten, in Feld 24 die Bezeichnung der Erfindung auch in den beiden anderen Amtssprachen des EPA anzugeben.

**25 PRIORITÄTSERKLÄRUNG**

Die Erklärung über den Tag der früheren Anmeldung und den Staat, in dem oder für den sie eingereicht worden ist, ist **bei der Einreichung** der europäischen Patentanmeldung abzugeben (Regel 38(2)). Das Aktenzeichen der früheren Anmeldung, der Prioritätsbeleg und gegebenenfalls die Übersetzung des Prioritätsbelegs können nachgereicht werden (Regel 38(2), (3), (4)). Ist die frühere Anmeldung eine europäische Patentanmeldung oder eine beim EPA eingereichte PCT-Anmeldung, so kann anstelle der Einreichung des Prioritätsbelegs unter den Voraussetzungen der Regel 38(3) Satz 3 beim EPA beantragt werden, daß dieses eine Abschrift der früheren Anmeldung in die Akte der europäischen Patentanmeldung aufnimmt. Im übrigen siehe Leitfaden in Abschnitt C.I unter "Inanspruchnahme der Priorität".

---

## 26 MIKROORGANISMEN

- 30 Diese Felder betreffen **ausschließlich** die Hinterlegung eines oder mehrerer Mikroorganismen nach Regel 28. Siehe hierzu Mitteilung des EPA in ABI. EPA 8/86, S. 269 ff. sowie Leitfaden in Abschnitt C.II unter "Anmeldungen, die Mikro-organismen betreffen".
- 26 Um die Bestimmungen der Regel 28 zu erfüllen, muß die Hinterlegung der Mikroorganismen bei einer **anerkannten** Hinterlegungsstelle **spätestens am Anmeldetag** erfolgen (Regel 28(1) a)). Anerkannte Hinterlegungsstellen sind die internationalen Hinterlegungsstellen nach dem Budapestervertrag sowie die Stellen, mit denen das EPA ein bilaterales Abkommen geschlossen hat. Außerdem muß die Hinterlegung auf **Grund des Budapestervertrags oder des bilateralen Abkommens** vorgenommen worden sein. Ist die Hinterlegung ursprünglich auf einer anderen Rechtsgrundlage vorgenommen worden, so muß eine **Umwandlung** in eine Hinterlegung nach dem Budapestervertrag oder dem bilateralen Abkommen **spätestens am Anmeldetag** der europäischen Patentanmeldung vorgenommen worden sein. Die maßgeblichen Angaben über die Merkmale der Mikroorganismen **müssen in der Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung enthalten sein** (Regel 28(1) b)).
- 27 Die Angabe der Hinterlegungsstelle und des Aktenzeichens der Hinterlegung (in Regel 28(1) c) genannte Angaben)
- 28 muß spätestens innerhalb der in Regel 28(2) genannten Frist nachgereicht werden.
- 29 Dem Anmelder wird **dringend empfohlen**, bereits bei der Einreichung der europäischen Patentanmeldung, spätestens jedoch innerhalb der Frist der Regel 28(2) die von der internationalen Hinterlegungsstelle oder ggf. der nach dem bilateralen Abkommen anerkannten Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbescheinigung vorzulegen. Die Vorlage der Empfangsbescheinigung erlaubt es dem EPA nachzuprüfen, ob die Vorschriften der Regel 28(1) und (2) eingehalten wurden.

## SACHVERSTÄNDIGENLÖSUNG

Anmelder, die von der Möglichkeit der Regel 28(4) Gebrauch machen wollen, werden gebeten, auf einem unterzeichneten Zusatzblatt eine entsprechende Erklärung abzugeben, die etwa wie folgt lauten kann: "Ich teile mit, daß der Zugang zu den in den Feldern 26 bis 30 genannten Mikroorganismen gemäß Regel 28(4) EPÜ während der dort genannten Fristen nur durch Herausgabe einer Probe an einen Sachverständigen hergestellt wird."

---

## 31 NUCLEOTIDEUND AMINOSÄUREN

Bei europäischen Patentanmeldungen, die mindestens eine Sequenz oder Teilsequenz mit mindestens zehn Nucleotiden oder mindestens vier Aminosäuren enthalten, wird dringend die Einreichung eines Sequenzprotokolls gemäß der Mitteilung des EPA vom 15. November 1989 (Beilage zu ABI. EPA 12/89) empfohlen. Die Einreichung von Sequenzprotokollen soll in der vorbereiteten Empfangsbescheinigung (Feld 47) unter B.8 (Sonstige Unterlagen) kenntlich gemacht werden.

---

## 33 BENENNUNG VON VERTRAGSSTAATEN

Die Benennung der Vertragsstaaten hat **im Erteilungsantrag** zu erfolgen (Art. 79(1)). Die Staaten, für die der Anmelder die Zahlung von Benennungsgebühren vornimmt oder beabsichtigt, weil er Schutz in diesen Staaten anstrebt, sind **anzukreuzen**. Beitritte neuer Vertragsstaaten werden im Amtsblatt des EPA bekanntgemacht. Ein europäisches Patent für die Schweiz und für Liechtenstein kann nur durch gemeinsame Benennung erlangt werden; die Benennung des einen gilt als Benennung beider Vertragsstaaten (ABI. EPA 11 - 12/80, S. 407). Für beide Staaten ist eine gemeinsame Benennungsgebühr zu entrichten. Im Formblatt sind die Vertragsstaaten des EPÜ in der alphabetischen Reihenfolge ihres Ländercodes aufgeführt. Es steht dem Anmelder frei, eine andere Reihenfolge zu wählen und diese durch die Vergabe von Ziffern anstelle des Ankreuzens festzulegen. In rechtlicher Hinsicht besteht hierfür jedoch keine Veranlassung, weil nach der Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 23/82 (ABI, EPA 4/83, S. 127 ff.) im Falle einer Zahlung, die nicht für alle benannten Vertragsstaaten ausreicht, der Anmelder aufgefordert werden muß, die von ihm gewünschten Staaten auszuwählen.

## 34 VORSORGLICHE BENENNUNG SÄMTLICHER VERTRAGSSTAATEN

Siehe hierzu Rechtsauskunft Nr. 7/80 (ABI. EPA 11-12/80, S. 395 ff.). Durch das bereits angekreuzte Feld 34 wird dem Anmelder, der zunächst die Erteilung des Patents nur in den in Feld 33 angegebenen Vertragsstaaten anstrebt, das Recht gesichert, die territoriale Wirkung der Anmeldung bis zum Ablauf der Frist zur Zahlung der Benennungsgebühren (Art. 79(2), Regeln 15(2), 25(3) und 85a(2)) frei zu gestalten.

---

## 35 TEILANMELDUNG

Eine europäische Teilanmeldung kann bis zu dem Zeitpunkt eingereicht werden, zu dem der Anmelder in der früheren europäischen Patentanmeldung gemäß Regel 51(4) sein Einverständnis mit der Fassung erklärt, in der das europäische Patent erteilt werden soll (Regel 25(1)). Die Teilanmeldung ist unmittelbar beim EPA einzureichen (Art. 76(1)). Sie oder im Fall des Art. 14(2) ihre Übersetzung muß in der Verfahrenssprache der früheren europäischen Patentanmeldung eingereicht werden (Regel 4). Zur Teilanmeldung ist eine gesonderte Erfindernennung und ggf. auch eine gesonderte Vollmacht vorzulegen. Im übrigen siehe Leitfaden in Abschnitt D.VII unter "Teilanzeigen",

---

## 36 ANMELDUNG NACH ART. 61(1) b)

Feld 36 behandelt den Sonderfall, daß durch rechtskräftige Entscheidung der Anspruch auf Erteilung eines europäischen Patents dem Erfinder oder seinem Rechtsnachfolger zugesprochen worden ist.

---

## 37 PATENTANSPRÜCHE

Enthält eine europäische Patentanmeldung bei der Einreichung mehr als zehn Patentansprüche, so ist für jeden weiteren Patentanspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten (Regel 31(1)). Bei mehreren Sätzen von Patentansprüchen (siehe Feld 38) unterliegt nur der Satz der Gebührenpflicht nach Regel 31, der die meisten Patentansprüche enthält (siehe Rechtsauskunft Nr. 3, revidierte Fassung November 1985, ABI. EPA 11/85, S. 347 ff.).

---

---

**38 MEHRERESÄTZE VON PATENTANSPRÜCHEN**

Gesonderte Patentansprüche können für Staaten eingereicht werden, die von dem Vorbehalt nach Art. 167(2)a Gebrauch gemacht haben (Stand 1. Oktober 1991: Spanien, Griechenland; ferner Österreich bei Teilanmeldungen mit einem vor dem 8. Oktober 1987 liegenden Anmeldetag), falls der Anmelder bereits bei der Einreichung der europäischen Patentanmeldung diesem Vorbehalt Rechnung tragen will (siehe Rechtsauskunft Nr. 4/80, ABI. EPA 2/80, S. 48; siehe auch ABI. EPA 5/85, S. 145 f.). Gesonderte Ansprüche wegen älterer europäischer Rechte (Regel 87) oder wegen älterer nationaler Rechte (siehe Rechtsauskunft Nr. 9/81, ABI. EPA 3/81, S. 68) können erst im Verfahren vor der Prüfungsabteilung vorgelegt werden.

---

**39 ZUR VERÖFFENTLICHUNG MIT DER ZUSAMMENFASSUNG VORGESCHLAGENE ABBILDUNG**

Enthält die europäische Patentanmeldung Zeichnungen, so hat der Anmelder nach Regel 33(4) diejenige Abbildung oder in Ausnahmefällen diejenigen Abbildungen anzugeben, die er zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung vorschlägt. Hinter jedem wesentlichen Merkmal, das in der Zusammenfassung erwähnt und durch die Zeichnung veranschaulicht ist, hat in Klammern ein Bezugszeichen zu stehen.

---

**40 ZUSÄTZLICHE ABSCHRIFT(EN) DER IM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT ANGEFÜHRTEN SCHRIFTSTÜCKE**

Nach Art. 92(2) wird der europäische Recherchenbericht unmittelbar nach seiner Erstellung zusammen mit den Abschriften aller angeführten Schriftstücke übersandt. Auf Antrag wird gleichzeitig eine (oder mehrere) zusätzliche Abschrift(en) dieser Schriftstücke übermittelt, falls die hierfür vorgesehene(n) Pauschalgebühr(en) entrichtet wurde(n), deren Höhe dem im Amtsblatt des EPA veröffentlichten "Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen" zu entnehmen ist.

---

**41 ANTRAG AUF RÜCKERSTATTUNG DER RECHERCHENGEBÜHR**

Siehe Rechtsauskunft Nr. 14/83, ABI. EPA 5/83, 5, 189-198.

---

**43 LAUFENDES KONTO**

Werden Gebühren in Deutschen Mark gezahlt und verfügt der Rückzahlungsempfänger über ein laufendes Konto (ABI. EPA 1/82, S. 15 ff.) beim EPA, so können eventuelle Rückzahlungen durch Kreditierung des laufenden Kontos erfolgen. Wird eine Rückzahlung auf das laufende Konto gewünscht, sind die Nummer und der Name des Kontoinhabers in Feld 43 anzugeben. Wegen der Angabe des laufenden Kontos eines **Vertreters** siehe Nummer 5 der Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABI. EPA 1991, 573.

---

**44 LISTE DER BEIGEFÜGTEN UNTERLAGEN**

Feld 44 verweist auf die vorbereitete Empfangsbescheinigung auf Seite 5 (Felder 46 - 48) des Erteilungsantrags. Dort sind die dem Antrag beigefügten Unterlagen zu spezifizieren. Mit der Einreichung der vorbereiteten Empfangsbescheinigung kommt der Anmelder der Verpflichtung gemäß Regel 26(2)j) zur Einreichung einer gesonderten Liste über die dem Antrag beigefügten Anlagen nach.

---

**45 UNTERSCHRIFT**

Ist der Anmelder eine juristische Person und wird der Erteilungsantrag nicht vom Vertreter unterzeichnet, so ist der Erteilungsantrag zu unterzeichnen:

- a) entweder von einer Person, die nach Gesetz und/oder Satzung der juristischen Person zur Unterschrift berechtigt ist, wobei ein Hinweis auf die Unterschriftsberechtigung des Unterzeichnenden zu geben ist, z. B. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; president, director, company secretary; directeur, fondé de pouvoir (Art. 133(1)); in diesem Fall braucht keine Vollmacht eingereicht zu werden;
  - b) oder von einem sonstigen Angestellten der juristischen Person, sofern diese ihren Sitz in einem Vertragsstaat hat (Art. 133(3) Satz 1, Regel 101(1); in diesem Fall ist eine Vollmacht einzureichen (siehe auch Ausfüllhinweise zu Feld 20, 21).
- 

**46 ANMELDUNGSUNTERLAGEN**

Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen und Zusammenfassung sind in drei Stücken einzureichen. Ferner ist die Blattzahl je eines Stückes dieser Unterlagen sowie die Gesamtzahl der Abbildungen eines Zeichnungssatzes anzugeben. Es wird um Beachtung der Regeln 32 bis 35 gebeten.

---

**47 GEBÜHRENAHLEN VORDRUCK/SHECK**

Wird eine europäische Patentanmeldung bei einer Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder bei einer anderen zuständigen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ eingereicht (Art. 75(1) b)), so ist die Beifügung von **Schecks nicht** zulässig. Der Abbuchungsauftrag unterliegt dieser Beschränkung nicht. Unabhängig von der Zahlungsweise im Einzelfall wird empfohlen, zur Übermittlung der Angaben über die Zahlung (Art. 7 GebO) stets das Formblatt EPA/EPO/OEB 1010 zu verwenden, das beim EPA (München, Den Haag oder Berlin) sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden kann.

---

**48 EMPFANGSBESCHEINIGUNG**

Die vorbereitete Empfangsbescheinigung ist bei Einreichung der Anmeldung beim EPA in 3-facher Ausfertigung und bei Einreichung bei einer Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder bei einer anderen zuständigen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ in 4-facher Ausfertigung einzureichen. Demzufolge sind außer dem Original der vorbereiteten Empfangsbescheinigung zwei bzw. drei Kopien der vorbereiteten Empfangsbescheinigung beizufügen.

---

# NOTES

## on the Request for Grant of a European patent (EPA/EPO/OEB Form 1001)

These Notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1001. For filing **international** applications under the Patent Cooperation Treaty (PCT) Form PCT/RO/101 should be used. For entry of international applications into the regional phase (Euro-PCT) it is recommended that EPA/EPO/OEB Form 1200 be used.

The basis for the Request for Grant of a European patent is the European Patent Convention (EPC) and its Implementing Regulations. Further details are given in the information brochure "**How to get a European patent - Guide for applicants**", available free of charge from the European Patent Office (EPO) in Munich, The Hague or Berlin.

The EPO seeks to accommodate those applicants who indicate a special interest in a rapid search and/or examination by processing their applications as quickly as possible. Further details are contained in the notice of the President of the EPO dated 22 October 1991 concerning accelerated prosecution of European patent applications ("Seven Measures"), OJ EPO 1991, 601.

### I. General instructions

**Use of EPA/EPO/OEB Form 1001 is prescribed by Rule 26.** The Request for Grant of a European patent must be typed or printed (Rule 35(10)), and crosses placed in the boxes as applicable. Only the right-hand section of the pages is to be completed. Areas enclosed in thick black lines are for official use only.

The form's layout with its uniform line spacing and tabulator markings facilitates completion by typewriter. It can also be filled in using a word processor.

The "**Space for applicant's reference**" at the bottom right of each page of the form is designed to show which pages relate to one and the same application and to help prevent confusion; applicants are recommended to use it, particularly when filing more than one application at a time.

If the space available is insufficient for the information to be given applicants should file a **signed additional sheet** indicating the relevant section number and heading (e. g. "14 Additional applicant(s)", "19 Additional representative(s)", "25 Declaration of priority", "28 Different applicants for different Contracting States") for each part of the form continued in this way.

The receipt for documents has been incorporated into the new Request for Grant form (page 5). **Applicants are requested to file three copies of this page** with the address to which the acknowledgement of receipt should be sent indicated in the space provided; **when filing with a competent national authority of an EPC Contracting State four copies are required. Only the originals of pages 1 to 4 need be filed.** However, the description, claims, drawings and abstract are required in triplicate.

If a European patent application is filed by **facsimile** the hard-copy application documents complying with the Rules and the properly signed Request for Grant should be forwarded simultaneously. In such a case to prevent duplication of files the applicants are asked to mark a cross in the box at the top of the first page of this form and to indicate the facsimile date and the name of the authority with which the facsimile was filed.

Unless otherwise indicated, the Articles and Rules referred to are those of the EPC.

### II. Instructions for completing the form

(The numbering below is that of the various sections of the Request for Grant form.)

#### 5 REQUEST FOR EXAMINATION

See "Request for examination", Part D.IV of the Guide for applicants, and Legal Advice No. 1/79, OJ EPO 2/79, pp. 61 - 63.

Persons having their residence or principal place of business in an EPC Contracting State with an official language other than English, French or German, and nationals of that State who are resident abroad, may file the request for examination in an official language of the State in question (Art. 14(2)), in which case the filing fee and the examination fee are reduced by 20% (Rule 6(3) EPC in conjunction with Art. 12(1) Rules relating to Fees).

If use is not made of this option, a reduction in the examination fee may still be obtained by making a request for examination in an official language of the Contracting State concerned (Art. 14(4)) in the right-hand column of Section 5 when filing the application. In this case the request for examination contained in the left-hand column of Section 5 will be regarded as the translation of the request for examination in the language of the proceedings. The request for examination may be worded as follows:

- a) in Italian: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- b) in Swedish: "Härmed begärs prövning av patentsökan enligt art. 94."
- c) in Dutch: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."
- d) in Luxembourgish: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."
- e) in Spanish: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- f) in Greek: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- g) in Danish: "Hermed anmodes om behandling af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- h) in Portuguese: "Solicita-se o exame do pedido segundo o artigo 94°."

#### 7 APPLICANT (NAME)

The applicant's family name should precede his first name(s). Legal persons or bodies equivalent to legal persons must be designated with their exact official style.

**9 APPLICANT (ADDRESS FOR CORRESPONDENCE)**

An address for correspondence may be given only by applicants **with no representative** and having several different business addresses. The address must be the applicant's own and will not appear in either the Register of European Patents or EPO publications (cf. OJ EPO 11 - 12/80, pp. 397 - 398).

**14 APPLICANT (ADDITIONAL APPLICANT(S))**

Multiple applicants may jointly appoint a single professional representative.

If no common representative is named in Section 15 of the Request for Grant, the applicant first named in the request (Sections 7 and 8) is considered to be the common representative. However, if one of the applicants is obliged to appoint a professional representative that representative will be considered the common representative unless the first-named applicant has appointed a representative (Rule 100(1)). Only, however, if the Request for Grant has been duly signed by **all the applicants** or their representatives is the common representative entitled to act for them all. If all the applicants have their residence or principal place of business in an EPC Contracting State, they may jointly name an applicant other than the first-named as their common representative. This should be done on a signed additional sheet.

---

**15 REPRESENTATIVE (NAME)**

Sections 15 to 19 should be completed by an applicant appointing a **professional representative** or a legal practitioner entitled to act as such (Art. 134(1) and (7)), but not by an applicant having his residence or principal place of business in an EPC Contracting State and acting through an employee who is not a professional representative or a legal practitioner entitled to act as such (Art. 133(3), first sentence), even if a joint applicant is appointed as common representative (cf. Instructions for completing Section 14). An applicant may name only **one** representative in Section 15, and if he does so it is that representative to whom the EPO will address notifications (Rule 81) and whose name will be entered in the Register of European Patents. If an applicant appoints as his representative an association registered with the EPO (Rule 101(9), OJ EPO 3/79, p. 92 et seq.) he must indicate the association's registered name and registration number.

**16 REPRESENTATIVE (ADDRESS OF PLACE OF BUSINESS)**

This address may contain the name of the company or firm in which the representative is employed.

**19 REPRESENTATIVE (ADDITIONAL REPRESENTATIVE(S))**

If **more than one** representative is appointed, those not named in Section 15 must be indicated on a signed additional sheet.

---

**20 AUTHORISATION**

**21 Professional representatives** who identify themselves as such are required under Rule 101(1), in conjunction with the decision of the President of the EPO of 19 July 1991, to file a signed authorisation only in particular cases (see OJ EPO 8/91, p. 421 and OJ EPO 9/91, p. 489). However, a legal practitioner entitled to act as professional representative in accordance with Article 134(7), or an employee acting for an applicant in accordance with Article 133(3) first sentence but who is not a professional representative, must file a signed authorisation. If the filing of an authorisation is necessary, the use of EPA/EPO/OEB Form 1003 (OJ EPO 6/89, p. 228) is recommended for individual authorisations and of EPA/EPO/OEB Form 1004 (OJ EPO 6/89, p. 230 et seq. and 2/85, p. 42) for general authorisations. Both forms are available free of charge from the EPO (Munich, The Hague or Berlin) or the central industrial property offices of the Contracting States.

---

**22 INVENTOR**

**23** If the applicant is neither the inventor nor the sole inventor, the designation of the inventor must be submitted as a separate document. It must contain a statement indicating the origin of the right to the European patent (Rule 17(1)). Applicants are recommended to use for this purpose EPA/EPO/OEB Form 1002 (OJ EPO 6/89, p. 237), available free of charge from the EPO (Munich, The Hague or Berlin) or the central industrial property offices of the Contracting States.

---

**24 TITLE OF THE INVENTION**

This must be a clear and concise technical designation of the invention. All fancy names are excluded. As Art. 14(8) and (9) prescribes that matter published in the European Patent Bulletin and entries in the Register of European Patents must appear in all three EPO official languages, applicants are requested to indicate in Section 24 of the Request for Grant the title of the invention in the other two official languages.

---

**25 DECLARATION OF PRIORITY**

The declaration of the date of the previous filing and the State in or for which it was made must be provided **on filing** the European patent application (Rule 38(2)). The file number of the previous application, the priority document and any translation of that document may be filed later (Rule 38(2), (3) and (4)). If the previous application is a European patent application or a PCT application filed with the EPO, instead of filing the priority document the applicant may, subject to the conditions laid down in Rule 38(3), third sentence, request the European Patent Office to include a copy of the previous application in the file of the European patent application. See also "Claim to priority", Part C.I of the Guide for applicants.

---

## 26 MICRO-ORGANISMS

- 30 These sections relate **solely** to one or more micro-organisms deposited pursuant to Rule 28. See Notice published by the EPO in OJ EPO 8/86 p. 269 et seq., and "Applications relating to micro-organisms", Part C.II of the Guide for applicants.
- 26 Rule 28 requires that micro-organisms be deposited with a **recognised** depositary institution **not later than the date of filing** of the application (Rule 28(1)(a)). Recognised depositary institutions are the international depositary authorities under the Budapest Treaty and the institutions with which the EPO has concluded bilateral agreements. The deposit must also have been effected in **accordance with the provisions of the Budapest Treaty or the bilateral agreement**. If originally effected in accordance with other provisions the deposit must have been **converted** into a deposit under the Budapest Treaty or the bilateral agreement **not later than the date of filing** of the European patent application. The relevant information on the characteristics of the micro-organism(s) **must be given in the application as filed** (Rule 28(1)(b)).
- 27 Applicants must state the depositary institution and the file number of the deposit (information required by
- 28 Rule 28(1)(c)) within the period specified in Rule 28(2).
- 29 Applicants are **strongly recommended** to submit the receipt for the deposit issued by the international depositary institution or, where applicable, the depositary institution recognised under the bilateral agreement, preferably when
- 30 filing their European patent application but no later than the date of expiry of the period under Rule 28(2), as this enables the EPO to check compliance with Rule 28(1) and (2).

### EXPERT OPTION

Applicants wishing to avail themselves of Rule 28(4) are requested to make a declaration to that effect on a signed additional sheet, reading approximately as follows: "I hereby inform you under Rule 28(4) EPC that the micro-organism(s) referred to in Sections 26 to 30 may be made available only by the issue of a sample to an expert."

---

## 31 NUCLEOTIDES AND AMINO ACIDS

For European patent applications containing at least one sequence or part of a sequence of at least ten nucleotides or at least four amino acids, applicants are strongly recommended to file a "Sequence Listing" in accordance with the Notice from the European Patent Office dated 15 November 1989 (supplement to OJ EPO 12/89). Where such a Sequence Listing is enclosed, this should be indicated under point B. 8 (Other) on the preprinted receipt for documents (Section 47).

---

## 33 DESIGNATION OF CONTRACTING STATES

The designation of Contracting States must be made **in the Request for Grant** (Art. 79(1)), with the applicant **placing a cross** against each Contracting State for which he is paying or intends to pay designation fees with a view to protecting his invention there. The accession of new States is announced in the Official Journal of the EPO. A European patent may be obtained for Switzerland and Liechtenstein only by joint designation of both countries; designation of either is deemed to constitute designation of both (OJ EPO 11 - 12/80, p. 407). A single designation fee is payable for the joint designation. The Request for Grant form lists the Contracting States in alphabetical order of their country code. Applicants may order them differently if they wish, placing numbers rather than crosses in the boxes. However, from the legal point of view there is nothing to be gained by doing so; the Legal Board of Appeal ruled in its decision J 23/82 (OJ EPO 4/83, p. 127 et seq.) that if the amount paid is not sufficient for all the Contracting States designated the applicant must be requested to select the States he wishes to designate.

## 34 PRECAUTIONARY DESIGNATION OF ALL CONTRACTING STATES

See Legal Advice No. 7/80 (OJ EPO 11 - 12/80, p. 395 et seq.). The preprinted cross in Section 34 gives applicants initially seeking a patent only for the Contracting States indicated in Section 33 the possibility - until expiry of the period for payment of the designation fees (Art. 79(2), Rules 15(2), 25(3) and 85a(2)) - of adding and/or deleting States if they so wish.

---

## 35 DIVISIONAL APPLICATION

A European divisional application may be filed up until the time when the applicant in respect of the earlier European patent application indicates his approval pursuant to Rule 51(4) of the text in which the European patent is to be granted (Rule 25(1)). The divisional application must be filed directly with the EPO (Art. 76(1)). This application, or in the case referred to in Art. 141(2) its translation, must be filed in the language of the proceedings for the earlier European patent application (Rule 4). Divisional applications require a separate designation of inventor and if necessary a separate authorisation. See also "Divisional applications", Part D.VII of the Guide for applicants.

---

## 36 ART. 61(1)(b) APPLICATION

Section 36 covers the special case where it has been adjudged by a final decision that the inventor or his successor in title is entitled to the grant of a European patent.

---

## 37 CLAIMS

Any European patent application comprising more than ten claims at the time of filing incurs a claims fee in respect of each claim over and above that number (Rule 31(1)). In multiple sets of claims (see Section 38), fees are incurred under Rule 31 only for the set with the greatest number of claims (see Legal Advice No. 3 (November 1985 revised version), OJ EPO 11/85, p. 347 et seq.).

---



---

**38 MULTIPLESETS OF CLAIMS**

Separate claims may be filed for States which have made a reservation under Art. 167(2)(a) (as at 1 October 1991: Spain, Greece; and in addition Austria, as long as divisional applications are filed with a filing date before 8 October 1987), if the applicant wishes to take immediate account of that reservation when filing the European patent application (see Legal Advice No. 4/80, OJ EPO 2/80, p. 48; see also OJ 5/85, p. 145 et seq.). Separate claims on grounds of prior European rights (Rule 87) or prior national rights (see Legal Advice No. 9/81, OJ EPO 3/81, p. 68) may not be submitted until proceedings before the Examining Division are under way.

---

**39 FIGURE PROPOSED FOR PUBLICATION WITH THE ABSTRACT**

Rule 33(4) stipulates that if the European patent application contains drawings, the applicant must indicate the figure or, exceptionally, the figures of the drawings which he suggests should accompany the abstract when the abstract is published. Each main feature mentioned in the abstract and illustrated by a drawing must be followed by a reference sign, placed between parentheses.

---

**40 ADDITIONAL COPIES OF DOCUMENTS CITED IN THE EUROPEAN SEARCH REPORT**

Art. 92(2) stipulates that immediately after it has been drawn up the European search report must be transmitted to the applicant together with copies of any documents cited. If requested additional copies will be sent, provided the appropriate flat-rate fee has been paid. For the amount of this fee see the "Guidance for the payment of fees, costs and prices" published in each issue of the Official Journal of the EPO.

---

**41 REQUEST FOR REFUND OF THE SEARCH FEE**

See Legal Advice No. 14/83, OJ EPO 5/83, pp. 189 - 198.

---

**43 DEPOSIT ACCOUNT**

If an applicant pays fees in Deutsche Mark and has a deposit account with the EPO (OJ EPO 1/82, p. 15 et seq.), any refunds due to him may be credited to that account. If he wishes this to be done the applicant must indicate in Section 43 the account number and the account-holder's name. Where a **representative's** deposit account is to be indicated, refer to point 5 of Legal Advice No. 6/91 rev., OJ EPO 1991, 573.

---

**44 LIST OF ENCLOSED DOCUMENTS**

Section 44 refers applicants to the prepared receipt on page 5 (Sections 46 to 48) of the Request for Grant form, in which the enclosed documents must be specified. Filing this prepared receipt constitutes compliance with the requirement pursuant to Rule 26(2)(j) that the applicant file a separate list of enclosed documents.

---

**45 SIGNATURE**

If the applicant is a legal person other than an individual and the Request for Grant is not signed by the representative it must be signed

- (a) either by a person entitled to sign under the law or the applicant's statute, articles of association or the like, with an indication of the capacity of the person doing so, e.g. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; chairman, director, company secretary; directeur, fondé de pouvoir (Art. 133(1)), in which case no authorisation need be filed;
  - (b) or by another employee of the applicant, provided the latter's principal place of business is in a Contracting State (Art. 133(3), first sentence, Rule 101(1)), in which case an authorisation must be filed (see also instructions relating to Sections 20 and 21).
- 

**46 APPLICATION DOCUMENTS**

Description, claims, drawings and abstract must be filed in triplicate. The number of pages comprising each, and the total number of figures in a set of drawings, must also be indicated. Attention is drawn to Rules 32 to 35.

---

**47 VOUCHER FOR THE SETTLEMENT OF FEES/CHEQUE**

Applicants must **not enclose cheques** with European patent applications filed under Art. 75(1)(b) with the central industrial property office or other competent authority of an EPC Contracting State. They may on the other hand enclose debit orders. Whatever method of payment they select, applicants are recommended when supplying particulars concerning payments (Art. 7 Rules relating to Fees) always to use EPA/EPO/OEB Form 1010 available free of charge from the EPO (in Munich, The Hague or Berlin) and from the central industrial property offices of the Contracting States.

---

**48 RECEIPT FOR DOCUMENTS**

The receipt for documents is to be supplied in triplicate when filing the application with the EPO and in four copies when filing with a central industrial property office or other competent authority of an EPC Contracting State. This means that in addition to the original, two or three copies of the receipt are to be enclosed.

---

# NOTICE

## concernant la requête en délivrance d'un brevet européen (EPA/EPO/OEB Form 1001)

La présente notice fournit des indications pour remplir le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1001. Il convient d'utiliser le formulaire PCT/RO/101 pour le dépôt de demandes **internationales** selon le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) et le formulaire EPA/EPO/OEB 1200 pour l'entrée des demandes internationales dans la phase régionale (euro-PCT).

La requête en délivrance d'un brevet européen se fonde sur la Convention sur le brevet européen (CBE) et son règlement d'exécution. Pour de plus amples informations, voir la brochure «**Comment obtenir un brevet européen- Guide du déposant**», qui peut être obtenue à titre gracieux auprès de l'Office européen des brevets (OEB) à Munich, La Haye ou Berlin. L'OEB s'efforce de faciliter les choses aux demandeurs qui se déclarent intéressés par une recherche ou un examen rapide, en raccourcissant autant que possible les délais de traitement. Pour plus de détails, voir le communiqué du Président de l'OEB en date du 22 octobre 1991, relatif au traitement accéléré des demandes de brevet européen ("sept mesures"), JO OEB 1991, 601.

### I. Indications d'ordre général

L'utilisation du formulaire EPA/EPO/OEB Form 1001 est prescrite par la règle 26. La requête doit être dactylographiée ou imprimée (règle 35(10)). Seule la partie droite des différentes pages est à compléter. Cocher les cases voulues. Les emplacements entourés d'un cadre épais sont réservés à l'administration.

Du fait de sa présentation, le formulaire est plus facile à remplir à la machine, notamment grâce à des interlignes toujours identiques et à des repères d'arrêt de tabulation. Le formulaire peut également être rempli à l'aide de machines à traitement de texte.

La mention «**Espace réservé à la référence du demandeur**», qui figure dans le coin inférieur droit de chaque page du formulaire, permet d'indiquer que les feuilles séparées ont trait à la même demande. Il est recommandé de faire usage de cette possibilité en vue d'éviter toute confusion, notamment en cas de dépôt simultané de plusieurs demandes de brevet européen. Au cas où il ne serait pas possible de loger toutes les indications nécessaires dans une rubrique ou dans d'autres rubriques, il convient d'utiliser une **feuille additionnelle signée**. Toute rubrique pour laquelle la suite du contenu figure sur une feuille additionnelle doit être signalée par son numéro et son intitulé (par exemple «14 Autre(s) demandeur(s)», «19 Autre(s) mandataire(s)», «25 Déclaration de priorité», «28 Différents demandeurs pour différents Etats contractants»).

Le récépissé de documents étant incorporé dans la requête en délivrance, **prêt de produire en trois exemplaires le récépissé préétabli (page 5 du formulaire)**, sur lequel doit déjà figurer, dans la rubrique prévue à cet effet, l'adresse du destinataire, **ou, en cas de dépôt auprès d'un service national compétent d'un Etat partie à la CBE, en quatre exemplaires.**

**En revanche, il suffit de produire l'original des pages 1 à 4 du formulaire.** La description, les revendications, les dessins et l'abrégé doivent toujours être produits en trois exemplaires.

Dans le cas d'une demande de brevet européen déposée par **télécopie (Téléfax)**, il convient de transmettre en même temps les pièces écrites de la demande présentées en bonne et due forme et la requête en délivrance dûment signée. Afin d'éviter la double constitution de dossiers, il est demandé, dans ce cas, de cocher la case figurant en haut de la première page du formulaire ainsi que d'indiquer la date d'envoi de la télécopie et le nom de l'autorité auprès de laquelle la télécopie a été déposée.

Sauf mention contraire, les termes «article» et «règle» se rapportent aux articles et aux règles de la CBE.

### II. Indications à suivre pour remplir le formulaire

(Dans ce qui suit, la numérotation fait référence aux rubriques correspondantes du formulaire.)

#### 5 REQUETE EN EXAMEN

Voir le Guide du déposant (section D.IV, «Requête en examen») et le renseignement juridique n° 1 /79, JO OEB 2/79, 61 à 63. Les personnes qui ont leur domicile ou leur siège dans un Etat partie à la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, et les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer la demande dans une langue officielle de cet Etat (art. 14(2)). La taxe de dépôt et la taxe d'examen sont alors réduites de 20 % (règle 6(3) CBE et article 12(1) du règlement relatif aux taxes).

S'il n'est pas fait usage de cette possibilité, il est encore possible d'obtenir une réduction de la taxe d'examen en présentant la requête en examen dans une langue officielle de l'Etat contractant en question lors du dépôt de la demande dans la colonne de droite de la rubrique 5 (art.14(4)). Dans ce cas, est considérée comme traduction de la requête en examen dans la langue de la procédure la requête en examen dont le texte figure dans la colonne de gauche de la rubrique 5. La requête en examen peut être rédigée comme suit :

- a) en italien : «Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94.»
- b) en suédois : «Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94.»
- c) en néerlandais : «Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94.»
- d) en luxembourgeois : «Et gët heimat Prëifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot.»
- e) en espagnol : «Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.»
- f) en grec : «Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitiite i exetasis tis etiseos.»
- g) en danois : «Hermed anmodes om behandling af ansøgningen i henhold til Art. 94.»
- h) en portugais : «Solicita-se o exame do pedido segundo o artigo 94º.»

#### 7 DEMANDEUR (NOM)

Le nom de famille doit précéder le prénom. Les personnes morales ou les sociétés qui leur sont assimilées doivent figurer sous leur dénomination officielle exacte.

## 9 DEMANDEUR (ADRESSE POUR LA CORRESPONDANCE)

Seuls les demandeurs **qui n'ont pas de représentant** et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance. Celle-ci doit être une adresse qui leur est propre. L'adresse pour la correspondance ne figurera ni dans le Registre européen des brevets ni dans les publications de l'OEB (cf. JO OEB 11 -12/80, 397 s. et 1/81, 10).

## 14 DEMANDEUR (AUTRE(S) DEMANDEUR(S))

Plusieurs demandeurs peuvent désigner un mandataire agréé en qualité de représentant commun. S'il n'est pas indiqué de représentant commun à la rubrique 15 de la requête en délivrance, le demandeur cité en premier lieu dans la requête (rubriques 7 et 8) est réputé être le représentant commun. Toutefois, si un demandeur est soumis à l'obligation de désigner un mandataire agréé, ce mandataire est considéré comme le représentant commun, à moins que le demandeur cité en premier lieu n'ait lui-même désigné un mandataire agréé (règle 100(1)). La requête en délivrance doit cependant être signée en bonne et due forme par **tous les demandeurs** ou par leurs représentants. Le représentant commun n'est habilité à agir au nom de tous les demandeurs qu'après cette signature. Si tous les demandeurs ont leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant de la CBE, ils peuvent également désigner conjointement un autre demandeur en qualité de représentant commun au lieu et place du demandeur cité en premier lieu. Cette indication doit être fournie sur une feuille additionnelle signée.

## 15 MANDATAIRE (Nom)

Les rubriques 15 à 19 doivent être complétées uniquement s'il y a désignation d'un **mandataire agréé** ou d'un avocat habilité à représenter (article 134(1) et (7)), et non lorsque le demandeur qui a son domicile ou son siège dans un Etat contractant agit par l'entremise d'un employé qui n'est ni un mandataire agréé ni un avocat habilité à représenter (article 133(3) 1<sup>ère</sup> phrase), ou lorsqu'un codemandeur est désigné comme représentant commun (cf. indications concernant la rubrique 14). Il y a lieu de n'indiquer qu'un **seul** mandataire à la rubrique 15. Si un **seul** mandataire a été désigné, c'est à lui que l'OEB fait les significations (règle 81). Ce mandataire est également inscrit au Registre européen des brevets. Lorsqu'un groupement enregistré auprès de l'OEB est désigné comme mandataire (règle 101(9), JO OEB 3/79, 92 s.), il convient d'indiquer la dénomination et le numéro sous lequel le groupement a été enregistré.

## 16 MANDATAIRE (ADRESSE PROFESSIONNELLE)

L'adresse professionnelle du mandataire peut contenir la dénomination du cabinet ou de la société dans laquelle il est employé.

## 19 MANDATAIRE (AUTRE(S) MANDATAIRE(S))

Si **plusieurs** mandataires sont désignés, il convient d'indiquer sur une feuille additionnelle signée les mandataires dont le nom ne figure pas à la rubrique 15.

## 20 POUVOIR

21 En vertu de la règle 101(1) en liaison avec la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991, les **mandataires agréés** qui se font connaître comme tels ne sont plus tenus que dans certains cas de déposer un pouvoir signé (cf. JO OEB 8/91, 421 et JO OEB 9/91, 489). En revanche, les avocats habilités à agir en qualité de mandataires en vertu de l'article 134(7), ainsi que les employés qui agissent pour le compte d'un demandeur conformément à l'article 133(3), 1<sup>ère</sup> phrase, et qui ne sont pas des mandataires agréés, doivent déposer un pouvoir signé. Lorsque le dépôt d'un pouvoir est nécessaire, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1003 (JO OEB 6/89, 228) pour le pouvoir particulier et le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1004 (JO OEB 6/89, 230 s. et 2/85, 42) pour le pouvoir général. Ces deux formulaires peuvent être obtenus gratuitement auprès de l'OEB (Munich, La Haye ou Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

## 22 INVENTEUR

23 Si le demandeur n'est pas l'inventeur ou l'unique inventeur, la désignation de l'inventeur doit être effectuée dans un document produit séparément. Elle doit comporter une déclaration indiquant l'origine de l'acquisition du droit au brevet européen (règle 17(1)). A cette fin, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1002 (JO 6/89, p. 237), qui est disponible gratuitement auprès de l'OEB (à Munich, La Haye ou Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

## 24 TITRE DE L'INVENTION

La désignation technique de l'invention doit être brève et précise et ne comporter aucune dénomination de fantaisie. Eu égard à l'article 14(8) et (9) suivant lequel les publications au Bulletin européen des brevets et les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles, le demandeur est prié de bien vouloir également indiquer à la rubrique 24 le titre de l'invention dans les deux autres langues officielles de l'OEB.

## 25 DECLARATION DE PRIORITE

La déclaration de priorité, indiquant la date de dépôt antérieur et l'Etat dans lequel ou pour lequel celui-ci a été effectué, doit être remise **lors du dépôt** de la demande de brevet européen (règle 38(2)). Le numéro de dépôt de la demande antérieure, le document de priorité et, le cas échéant, la traduction de ce document peuvent être déposés ultérieurement (règle 38(2), (3) et (4)). Si la demande antérieure est une demande de brevet européen ou une demande PCT déposée auprès de l'OEB, il est possible, au lieu de produire le document de priorité, de demander à l'OEB, dans les conditions visées à la règle 38(3), 3<sup>ème</sup> phrase, de verser au dossier de la demande de brevet européen une copie de la demande antérieure. Voir par ailleurs le «Guide du déposant», section C.I, «Revendication de priorité».

---

## 26 MICRO-ORGANISMES

- 30 Ces rubriques concernent **uniquement** le dépôt d'un ou de plusieurs micro-organismes, effectué conformément à la règle 28. Voir la communication de l'OEB dans le JO OEB 8/86, 269 s., ainsi que le «Guide du déposant», section C.II, «Demandes concernant des micro-organismes».
- 26 Pour remplir les conditions de la règle 28, le dépôt du ou des micro-organismes doit être effectué auprès d'une autorité de dépôt **habilitée, au plus tard à la date de dépôt de la demande** (règle 28(1) a)). Sont habilitées les autorités de dépôt internationales conformément au Traité de Budapest, ainsi que les autorités avec lesquelles l'OEB a conclu un accord bilatéral. En outre, le dépôt doit avoir été effectué **conformément aux dispositions du Traité de Budapest ou de l'accord bilatéral**. Si le dépôt a été initialement effectué sur une autre base juridique, il doit avoir été **converti** en un dépôt conforme au Traité de Budapest ou à l'accord bilatéral **au plus tard à la date de dépôt** de la demande de brevet européen. Les informations pertinentes sur les caractéristiques du ou des micro-organismes **doivent figurer dans la demande telle que déposée** (règle 28(1) b)).
- 27 L'autorité de dépôt et le numéro de dépôt (données visées à la règle 28(1) c)) doivent être indiqués au plus tard dans le délai fixé par la règle 28(2).
- 29 Il est **instamment recommandé** au demandeur de produire, dès le dépôt de la demande de brevet européen ou au plus tard dans le délai visé à la règle 28(2), le récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt internationale ou, le cas échéant, par l'autorité de dépôt habilitée conformément à l'accord bilatéral. La production du récépissé de dépôt permet à l'OEB de vérifier que les prescriptions de la règle 28(1) et (2) ont bien été observées.

### SOLUTION DE L'EXPERT

Les demandeurs qui désirent faire usage de la possibilité ouverte par la règle 28(4) sont invités à faire une déclaration en ce sens sur une feuille additionnelle signée ; le contenu de cette déclaration peut être le suivant : «Conformément à la règle 28(4) de la CBE, je vous informe que l'accessibilité au(x) micro-organisme(s) mentionné(s) aux rubriques 26 à 30 ne peut être réalisée que par la remise d'un échantillon à un expert, dans les délais fixés par cette règle».

---

## 31 NUCLEOTIDES ET ACIDES AMINES

Il est vivement recommandé de déposer une liste des séquences, conformément au communiqué de l'OEB en date du 15 novembre 1989 (supplément au JO OEB 12/89), lors du dépôt de demandes de brevet européen comportant au moins une séquence ou séquence partielle d'au moins dix nucléotides ou d'au moins quatre acides aminés. Il doit être signalé dans le récépissé préétabli (rubrique 47), sous le point B. 8 (Autres documents), qu'une liste des séquences est déposée.

---

## 33 DESIGNATION D'ETATS CONTRACTANTS

Les Etats contractants doivent être désignés dans la **requête en délivrance** (article 79(1)). Il y a lieu de **cocher** les Etats pour lesquels le demandeur acquitte ou a l'intention d'acquitter les taxes de désignation, en vue d'obtenir une protection dans lesdits Etats. L'adhésion de nouveaux Etats contractants est annoncée dans le Journal officiel de l'OEB. Un brevet européen pour la Suisse et la Principauté de Liechtenstein ne peut être obtenu que par désignation conjointe ; la désignation de l'un vaut désignation des deux Etats contractants (JO OEB 11 -12/80, 407). Une taxe de désignation commune doit être acquittée pour ces deux Etats. Le formulaire énumère les Etats contractants de la CBE dans l'ordre alphabétique de leur code de pays. Le demandeur est libre d'adopter un autre ordre en l'indiquant par des chiffres, au lieu de cocher les cases. Du point de vue juridique cependant, il n'existe pas de raison de procéder ainsi, puisque la décision de la Chambre de recours juridique J 23/82 (JO OEB 4/83, 127 s.) indique que si le montant versé pour les taxes de désignation ne suffit pas à couvrir tous les Etats désignés, il convient alors d'inviter le demandeur à préciser les Etats dont il souhaite maintenir la désignation.

## 34 DESIGNATION A TOUTES FINS UTILES DE TOUS LES ETATS CONTRACTANTS

Voir le renseignement juridique n° 7/80 (JO OEB 11 - 12/80, 395 s.). Le fait que la case figurant à la rubrique 34 soit cochée assure au demandeur, qui ne revendique tout d'abord le bénéfice de la protection que dans les Etats contractants mentionnés à la rubrique 33, le droit de délimiter librement la portée territoriale de la demande jusqu'à l'échéance du délai de paiement des taxes de désignation (article 79(2), règles 15(2), 25(3) et 85bis(2)).

---

## 35 DEMANDE DIVISIONNAIRE

Une demande divisionnaire européenne peut être déposée jusqu'au moment où, conformément à la règle 51(4), le demandeur donne son accord, dans le cadre de la procédure relative à la demande initiale de brevet européen, sur le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet européen (règle 25(1)). La demande divisionnaire doit être déposée directement auprès de l'OEB (article 76(1)). Cette demande ou, dans le cas visé à l'article 14(2), sa traduction, doit être déposée dans la langue de la procédure de la demande antérieure de brevet européen (règle 4). Il y a lieu de déposer une désignation séparée de l'inventeur et, le cas échéant, un pouvoir séparé. Voir par ailleurs le «Guide du déposant», section D.VII, «Demandes divisionnaires».

---

## 36 DEMANDE SELON L'ARTICLE 61(1)b)

La rubrique 36 traite du cas exceptionnel dans lequel une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à l'inventeur ou à son ayant cause.

---

## 37 REVENDEICATIONS

Si une demande de brevet européen comporte plus de dix revendications lorsqu'elle est déposée, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième (règle 31(1)). S'il a été déposé plusieurs jeux de revendications (cf. rubrique 38), seul le jeu comportant le plus grand nombre de revendications donne lieu au paiement de taxes, en application de la règle 31 (cf. renseignement juridique n° 3, version révisée de novembre 1985, JO OEB 11/85, 347 s.).

---

**38 PLUSIEURS JEUX DE REVENDICATIONS**

Des revendications distinctes peuvent être présentées pour les Etats ayant fait usage de la réserve visée à l'article 167(2)a) (état au 1<sup>er</sup> octobre 1991 : Espagne et Grèce ; en outre, l'Autriche lorsque des demandes divisionnaires ont été déposées à une date antérieure au 8 octobre 1987), lorsque le demandeur désire tenir compte de ladite réserve dès le dépôt de la demande de brevet européen (cf. renseignement juridique n° 4/80, JO OEB 2/80, 48 ; cf. également JO OEB 5/85, 145 s.). Des revendications distinctes présentées pour tenir compte de droits européens antérieurs (règle 87) ou de droits nationaux antérieurs (cf. renseignement juridique n° 9/81, JO OEB 3/81, 68), ne peuvent être déposées que dans la procédure devant la division d'examen.

---

**39 FIGURE PROPOSEE AUX FINS DE PUBLICATION AVEC L'ABREGE**

Si la demande de brevet comporte des dessins, le demandeur doit indiquer la figure ou, exceptionnellement, les figures qu'il propose de faire publier avec l'abrége (règle 33(4)) ; chacune des caractéristiques principales mentionnées dans l'abrége et illustrées par le dessin doit être suivie d'un signe de référence entre parenthèses.

---

**40 COPIE(S) SUPPLEMENTAIRE(S) DES DOCUMENTS CITES DANS LE RAPPORT DE RECHERCHE EUROPEENNE**

Suivant l'article 92(2), le rapport de recherche européenne est notifié au demandeur dès qu'il est établi ; il est accompagné de copies de tous les documents cités. Sur demande, une (plusieurs) copie(s) supplémentaire(s) de ces documents est (sont) transmise(s) simultanément, si la taxe forfaitaire prévue à cet effet a été acquittée ; le montant de cette taxe est indiqué dans l'« Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente », publié au Journal officiel de l'OEB.

---

**41 DEMANDE DE REMBOURSEMENT DE LA TAXE DE RECHERCHE**

Voir le renseignement juridique n° 14/83, JO OEB 5/83, 189 à 198.

---

**43 COMPTE COURANT**

Si des taxes sont payées en Deutsche Mark, et si le bénéficiaire d'un remboursement dispose d'un compte courant auprès de l'OEB (JO OEB 1/82, 15 s.), le montant à rembourser peut être porté au crédit de son compte courant. Lorsqu'un remboursement sur le compte courant est souhaité, il convient de mentionner à la rubrique 43 le numéro du compte et le nom de son titulaire. En ce qui concerne l'indication du compte d'un **représentant**, voir le point 5 du Renseignements juridique n° 6/91 rév., JO OEB 1991, 573.

---

**44 LISTE DES DOCUMENTS JOINTS**

La rubrique 44 renvoie au récépissé de documents préétabli, qui figure à la page 5 de la requête en délivrance (rubriques 46 à 48), sur laquelle il convient d'indiquer les pièces jointes à la requête. En produisant le récépissé de documents préétabli, le demandeur remplit la condition visée à la règle 26(2)j), selon laquelle il y a lieu de déposer une liste séparée des pièces jointes à la requête.

---

**45 SIGNATURE**

Si le demandeur est une personne morale, et si la requête en délivrance n'est pas signée par le mandataire, ladite requête doit être signée :

- a) soit par une personne qui est habilitée à signer selon la loi et/ou les statuts de la personne morale ; il convient alors de préciser la qualité de la personne autorisée à signer ; par exemple « Geschäftsführer », « Prokurist », « Handlungsbevollmächtigter » ; « president », « director », « company secretary » ; « directeur », « fondé de pouvoir » (article 133(1)) ; dans ce cas, il n'est pas nécessaire de déposer un pouvoir ;
  - b) soit par un autre employé de la personne morale, dans la mesure où celle-ci a son siège sur le territoire d'un Etat contractant (article 133(3), 1<sup>ère</sup> phrase, règle 101(1)) ; dans ce cas, il convient de déposer un pouvoir (voir également les instructions concernant les rubriques 20 et 21).
- 

**46 PIECES DE LA DEMANDE**

La description, les revendications, les dessins et l'abrége doivent être déposés en triple exemplaire. En outre, il y a lieu d'indiquer le nombre de feuilles pour chaque exemplaire de ces pièces, ainsi que le nombre total de figures d'un jeu de dessins. Il convient d'observer les règles 32 à 35.

---

**47 BORDEREAU DE REGLEMENT DE TAXES/CHEQUE**

Lorsqu'une demande de brevet européen est déposée auprès d'un service central de la propriété industrielle ou d'un autre service compétent d'un Etat contractant de la CBE (article 75(1)b)), le demandeur n'est **pas** autorisé à joindre des **chèques**. Cette restriction ne s'applique pas à l'ordre de débit. Indépendamment du mode de paiement choisi, il est recommandé, aux fins de transmission des données concernant le paiement (article 7 du règlement relatif aux taxes), d'utiliser toujours le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1010, qui peut être obtenu à titre gracieux auprès de l'OEB (à Munich, à La Haye ou à Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

---

**48 RECEPISSE DE DOCUMENTS**

Le récépissé préétabli doit être produit en trois exemplaires en cas de dépôt de la demande à l'OEB et en quatre exemplaires en cas de dépôt auprès d'un service central de la propriété industrielle ou auprès d'un autre service compétent d'un Etat partie à la CBE. Il convient donc de joindre non seulement l'original du récépissé préétabli, mais également deux ou trois copies.

---

## Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 11. November 1991 über die Benennung von Vertragsstaaten in europäischen Patentanmeldungen im Hinblick auf die Möglichkeit der "nachträglichen Wahl eines Gemeinschaftspatents" (Artikel 82 GPU)

1. Die **Vereinbarung über Gemeinschaftspatente (VGP)**<sup>1)</sup> ist am 15. Dezember 1989 von allen zwölf Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften unterzeichnet worden<sup>2)</sup>, aber bisher noch nicht in Kraft getreten. Hauptbestandteil der VGP ist das **Gemeinschaftspatentübereinkommen (GPÜ)**

2. Für die vor Inkrafttreten der VGPEingereichten **europäischen** Patentanmeldungen kann unter bestimmten Voraussetzungen **nachträglich** ein **Gemeinschaftspatent** erlangt werden. Hierfür ist insbesondere erforderlich, daß in der europäischen Patentanmeldung **alle** Vertragsstaaten der **VGP** benannt worden sind

3. Voraussetzungen für die nachträgliche Wahl eines Gemeinschaftspatents sind gemäß Artikel 82GPÜ:

- die VGP muß in Kraft getreten sein,
- in der vor Inkrafttreten der VGP eingereichten europäischen Patentanmeldung müssen alle VGP-Vertragsstaaten benannt worden sein;
- die Frist zur Entrichtung der Erteilungs- und Druckkostengebühr (Artikel 97 (2) Buchstabe b), Regel 51 (6) EPU) darf noch nicht abgelaufen sein;
- der Anmelder muß dem Europäischen Patentamt gegenüber innerhalb dieser Frist schriftlich erklären, daß er ein Gemeinschaftspatent zu erhalten wünscht.

4. Die VGP muß von allen zwölf Unterzeichnerstaaten ratifiziert werden, um in Kraft zu treten (Artikel 10 VGP). Auf einer Regierungskonferenz der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften kann jedoch einstimmig beschlossen werden, die VGP zunächst für weniger als alle zwölf Unterzeichnerstaaten in Kraft zu setzen<sup>3)</sup>. Es ist damit zu rechnen, daß dieser Weg beschritten wird und die VGP jedenfalls für **Irland**, das als einziger EG-Mitgliedstaat auch dem EPU noch nicht angehört, in absehbarer Zukunft nicht in Krafttreten wird.

5. Unter der Voraussetzung, daß die VGP für die übrigen elf (oder auch weniger) EG-Mitgliedstaaten, die auch

## Notice from the European Patent Office dated 11 November 1991 concerning the designation of Contracting States in European patent applications in connection with the "subsequent choice of a Community patent" option (Article 82 CPC)

1. The **Agreement relating to Community patents (ACP)**<sup>1)</sup> was signed on 15 December 1989 by all twelve Member States of the European Communities<sup>2)</sup>, but has not yet entered into force. The principal component of the ACP is the **Community Patent Convention (CPC)**.

2. Under certain circumstances, a **Community patent** may be obtained **subsequently** for **European** patent applications filed before the ACP entered into force. One of the main requirements is that **all** the Contracting States to the **ACP** must have been designated in the European patent application.

3. Article 82 CPC stipulates the following requirements for the subsequent choice of a Community patent

- the ACP must have entered into force
- all the Contracting States to the ACP must have been designated in the European patent application filed before the ACP entered into force
- the time limit for payment of the fees for grant and printing (Article 97(2)(b) and Rule 51(6) EPC) must not have expired
- the applicant must, before expiry of that time limit, have filed with the European Patent Office a written statement that he wishes to obtain a Community patent.

4. To enter into force, the ACP must be ratified by all twelve signatory States (Article 10 ACP). However, an intergovernmental conference of the Member States of the European Communities can decide unanimously that the ACP should initially enter into force for fewer than all twelve signatory States<sup>3)</sup>. The likelihood is that this will happen and that for **Ireland** at any rate - the only EC Member State which has not yet become party to the EPC - the ACP will not enter into force in the foreseeable future.

5. Assuming that the ACP takes effect for the other eleven (or fewer) EC Member States which are also

## Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 11 novembre 1991, relatif à la désignation d'Etats contractants dans les demandes de brevet européen, eu égard à la possibilité de choisir "a posteriori" le brevet communautaire" (article 82 CBC)

1. L'**Accord en matière de brevets communautaires (ABC)**<sup>1)</sup> a été signé le 15 décembre 1989 par les douze Etats membres des Communautés européennes<sup>2)</sup>, mais il n'est pas encore entré en vigueur. Il est essentiellement constitué de la **Convention sur le brevet communautaire (CBC)**.

2. Sous certaines conditions, il est possible d'obtenir **a posteriori** un **brevet communautaire** pour les demandes de brevet **européen** déposées avant l'entrée en vigueur de l'ABC. A cette fin, il faut notamment que **tous** les Etats contractants de l'ABC aient été désignés dans la demande de brevet européen.

3. Pour pouvoir choisir a posteriori le brevet communautaire, il faut, aux termes de l'article 82 CBC, que les conditions suivantes soient remplies

- l'ABC doit être entré en vigueur,
- tous les Etats contractants de l'ABC doivent avoir été désignés dans la demande de brevet européen déposée avant l'entrée en vigueur de l'ABC;
- le délai imparti pour le paiement des taxes de délivrance du brevet et d'impression du fascicule du brevet (article 97 (2) b), règle 51 (6) CBE) ne doit pas être échu;

- le demandeur doit, avant l'expiration de ce délai, fournir à l'Office européen des brevets une déclaration écrite selon laquelle il désire obtenir un brevet communautaire.

4. Pour entrer en vigueur, l'ABC doit être ratifié par les douze Etats signataires (article 10 ABC). Toutefois, il pourra être décidé à l'unanimité, lors d'une conférence intergouvernementale des Etats membres des Communautés européennes, de mettre l'ABC en application dans un premier temps pour certains seulement de ces douze Etats<sup>3)</sup>. Il est probable que cette solution sera adoptée et que, dans un avenir prévisible, l'ABC n'entrera pas en vigueur en tout cas pour **l'Irlande**, seul Etat membre des CE qui n'est pas encore partie à la CBE.

5. Sous réserve que l'ABC prenne effet pour les onze (ou moins) autres Etats membres des CE qui sont aussi parties

<sup>1)</sup> Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften vom 30. Dezember 1989 Nr. L 401.

<sup>2)</sup> Vgl. ABI EPA 1990, 224.

<sup>3)</sup> Vgl. ABI EPA 1990, 224 (228 f.).

<sup>1)</sup> Official Journal of the European Communities of 30 December 1989 L 401.

<sup>2)</sup> Cf. OJ EPO 1990, 224.

<sup>3)</sup> Cf. OJ EPO 1990, 224 (228 et seq.).

<sup>1)</sup> Journal officiel des Communautés européennes du 30 décembre 1989 L 401.

<sup>2)</sup> Cf. JO OEB 1990, 224.

<sup>3)</sup> Cf. JO OEB 1990, 224 (228 s.).

Vertragsstaaten des EPÜ sind, wirksam wird, könnte für die **ab 1. Januar 1992** eingereichten europäischen Patentanmeldungen nachträglich ein Gemeinschaftspatent erlangt werden, sofern in ihnen alle potentiellen elf VGP-Vertragsstaaten, also einschließlich **Portugal<sup>4)</sup>**, benannt worden sind.

6. Anmelder, die sich die nachträgliche Wahl eines Gemeinschaftspatents offenhalten wollen, müssen folglich in ihren ab 1. Januar 1992 eingereichten europäischen Patentanmeldungen<sup>5)</sup> alle 11 EG/EPU-Mitgliedstaaten (BE, DE, DK, ES, FR, GB, GR, IT, LU, NL, PT) benennen

**Wann und für welche Staaten die VGP in Kraft treten wird, läßt sich jedoch aus heutiger Sicht nicht vorhersagen.**

Contracting States to the EPC, a Community patent could be obtained subsequently for European patent applications filed **on or after 1 January 1992** provided they designate all the eleven potential ACP Contracting States, i.e. including **Portugal<sup>4)</sup>**.

6. Applicants wishing to keep open the option of subsequently choosing a Community patent must therefore designate all eleven EC/EPC Member States (BE, DE, DK, ES, FR, GB, GR, IT, LU, NL, PT) in their European patent applications<sup>5)</sup> filed on or after 1 January 1992.

**No prediction can be made at present, however, as to when and for which States the ACP will enter into force.**

à la CBE, un brevet communautaire pourrait être obtenu a posteriori pour les demandes de brevet européen déposées **à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1992**, à condition que l'ensemble des onze Etats contractants potentiels de l'ABC, y compris le **Portugal<sup>4)</sup>**, y aient été désignés.

6 Les demandeurs qui veulent se réserver la possibilité de choisir a posteriori le brevet communautaire doivent donc désigner dans leurs demandes de brevet européen<sup>5)</sup> déposées à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1992 les onze Etats membres des CE également parties à la CBE (BE, DE, DK, ES, FR, GB, GR, IT, LU, NL, PT).

**A l'heure actuelle, il est toutefois impossible de prédire quand et pour quels Etats l'ABC entrera en vigueur.**

<sup>4)</sup> Für Portugal wird das EPU am 1. Januar 1992 wirksam, siehe ABI. EPA 1991, 549

<sup>5)</sup> Entsprechendes gilt für Euro-PCT-Anmeldungen ab dem Zeitpunkt, zu dem der PCT für Portugal in Kraft tritt

<sup>4)</sup> The EPC is due to take effect for Portugal on 1 January 1992 (see OJ EPO 1991, 549)

<sup>5)</sup> The same will apply to Euro-PCT applications once the PCT has entered into force for Portugal

<sup>4)</sup> La CBE prendra effet pour le Portugal le 1<sup>er</sup> janvier 1992 (cf. JO OEB 1991, 549)

<sup>5)</sup> Il en ira de même pour les demandes euro-PCT à compter de la date à laquelle le PCT entrera en vigueur pour le Portugal



**VERTRETUNG**

Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter\*

**REPRESENTATION**

List of  
professional  
representatives before  
the European Patent Office\*

**REPRESENTATION**

Liste des  
mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets\*

**BE Belgien / Belgium / Belgique****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Veldhuizen, Albert Dirk Willem (GB)  
Hertenlaan 6  
Kraainem  
B-1950 Bruxelles

**CH Schweiz / Switzerland / Suisse****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Roshardt Werner Alfred (CH)  
Dr R. Keller + Partner  
Patentanwälte  
Marktgasse 31  
Postfach  
CH-3000 Bern 7

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Petschner, Goetz (CH)  
Patentanwaltsbüro G. Petschner  
Wannenstrasse 16  
CH-8800 Thalwil

**DE Deutschland / Germany / Allemagne****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Baier, Brunhild (DE)  
Paul-Grasse-Straße 2  
O-1055 Berlin

Baumann, Peter (DE)  
Niedersedlitzer Straße 63  
O-8017 Dresden

Behnke, Holger (DE)  
Ratstannenweg 15  
O-5300 Weimar

Beyer, Wolfgang (DE)  
Leonhard-Frank-Straße 55  
O-7050 Leipzig

Busch, Harry (DE)  
An der Wolfgangwiese 11  
O-5800 Gotha

Busch, Thomas (DE)  
Volkartstraße 46  
W-8000 München 19

Creutz, Dieter (DE)  
Dr -J.-Dieckmann-Straße 4 c  
O-8270 Coswig

Czimmek, Harry (DE)  
Hans-Beimler-Straße 26  
O-4440 Wolfen

Dederichs, August (DE)  
c/o Mercedes-Benz AG  
Mercedesstraße 136  
Postfach 60 02 02  
W-7000 Stuttgart 60

Dimper, Dieter (DE)  
Jan-Petersen-Straße 4  
O-1142 Berlin

Eingrüber, Karl-Heinz (DE)  
Lychener Straße 72  
Postfach 137  
O-1058 Berlin

Eisenack, Arno (DE)  
Ollikstraße 22  
O-5321 Apolda

Falk, Günter (DE)  
Wichmannstraße 12  
O-6600 Greiz

Fischer, Eberhard (DE)  
Nürnberger Straße 41  
O-8027 Dresden

Fischer, Karl (DE)  
Karl-Kegel-Straße 77  
O-9200 Freiberg/Sachsen

\*) Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts  
EPI-Generalsekretariat  
Erhardtstraße 27,  
W-8000 München 2.  
Tel 089/2017080.  
Tx 5/216834.  
FAX 089/2021548

\*) All persons on the list of professional representatives are members of the Institute  
EPI General Secretariat  
Erhardtstrasse 27  
W-8000 Munich 2  
Tel 089/2017080,  
Tx 5/216834,  
FAX 089/2021548

\*) Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut  
EPI-Secrétariat général  
Erhardtstrasse 27,  
W-8000 Munich 2  
Tél 089/2017080.  
Tx 5/216834.  
FAX 089/2021548

- Froehlich, Günter(DE)  
Heckert  
Chemnitzer Werkzeugmaschinen GmbH  
Jagdschänkenstraße 17  
O-9030 Chemnitz
- Fuchs, Birgit (DE)  
Ortsstraße 7  
O-6601 Cossengrün
- Grützner, Günter Winfried (DE)  
Spandauer Weg 87  
O-1532 Kleinmachnow
- Heckel, Dieter (DE)  
Siemens AG  
GR PA  
Postfach 22 16 34  
W-8000 München 22
- Hegewald, Helmut (DE)  
Muldestraße 12  
O-9545 Zwickau
- Hentschel, Ulrich (DE)  
Große Ulrichstraße 10  
O-4020 Halle/Saale
- Hofmann, Bernd (DE)  
Galvanotechnik Leipzig GmbH  
Torgauer Straße 76  
O-7050 Leipzig
- Holland-Moritz, Werner (DE)  
Wiesenweg 19  
O-6081 Herges-Hallenberg
- Hollmach, Axel (DE)  
Coppistraße 53 A  
O-7022 Leipzig
- Jäger, Peter (DE)  
Carthäuserweg 6  
O-9632 Neukirchen/PI
- Jentsch, Manfred (DE)  
Robotron Optima GmbH  
Mainzerhofplatz 13  
O-5010 Erfurt
- Kaufmann, Sigfrid (DE)  
Gubener Straße 1  
O-8010 Dresden
- Kaydamov, Elisabeth (DE)  
Institut für Biochemie der Pflanzen  
Weinberg 3  
O-4050 Halle/Saale
- Kern, Klaus-Dieter (DE)  
Institut für Chemische Technologie  
Rudower Chaussee 5  
O-1199 Berlin
- Klug, Rolf-Dieter (DE)  
Nordstraße 39/845  
O-7010 Leipzig
- Kreißig, Manfred (DE)  
Annaberger Straße 155  
O-9048 Chemnitz
- Kroeßner, Ursula (DE)  
Forschungsinstitut für  
Textiltechnologie Chemnitz GmbH  
Annaberger Straße 240  
Postfach 243  
O-9010 Chemnitz
- Kurig, Thomas (DE)  
Westermayer Straße 12  
W-8200 Rosenheim
- Kurz, Günther (DE)  
Robert-Koch-Straße 1  
W-8000 München 22
- Ludewig, Rita (DE)  
Philipp -Müller-Straße 86  
O-7031 Leipzig
- Mittwoch, Volker (DE)  
Meßelektronik Dresden GmbH  
Lingnerallee 3  
O-8012 Dresden
- Mudlagk, Uwe (DE)  
Hohefortestraße 6  
O-3024 Magdeburg
- Naumann, Ulrich (DE)  
Ullrich & Naumann  
Patentanwälte  
Gaisbergstraße 3  
W-6900 Heidelberg 1
- Ninow, Klaus (DE)  
Kranichgrund 15  
O-2300 Stralsund
- Noack, Heinz (DE)  
Strömungsmaschinen GmbH  
Postschließfach 64  
O-8300 Pirna-Sonnenstein
- Pain, Dieter (DE)  
Reinhardt-Straße 1  
O-6800 Saalfeld/Thüringen
- Paul, Lieselotte (DE)  
Hessische Straße 1-2  
O-1040 Berlin
- Petzoldt, Siegfried (DE)  
Münchner Straße 58  
O-9071 Chemnitz
- Piepkke, Heinz (DE)  
Segelfliegerdamm 67  
O-1197 Berlin
- Pobel, Dieter (DE)  
Fischerinsel 5 (02/06)  
O-1020 Berlin
- Preidel, Berndt (DE)  
Meßgerätewerk Zwönitz GmbH  
Schillerstraße 13  
O-9417 Zwönitz
- Rathke, Herbert (DE)  
Rückertstraße 11 b  
O-7022 Leipzig
- Rausch, Wolfgang (DE)  
Fermersleber Weg 32  
O-3014 Magdeburg
- Reiche, Renate (DE)  
Rosenfelder Ring 18  
O-1136 Berlin
- Reinhold, Manfred (DE)  
Straße der Genossenschaft 5 a  
O-7203 Deutzen
- Reiter, Kurt (DE)  
Janzenstraße 3  
O-7024 Leipzig
- Rettig, Klaus (DE)  
Am Walperloh 3  
O-6090 Schmalkalden
- Riebow, Bernd (DE)  
Schillerstraße 10  
O-1106 Berlin
- Rose, Peter (DE)  
Heidekampweg 77  
O-1195 Berlin

- Rucker, Ernst (DE)  
Vossius & Partner  
Patentanwälte  
Sibertstraße 4  
W-8000 München 80
- Rudeck, Joachim (DE)  
Institut für Mechanik  
Reichenhainer Straße 88  
O-9022 Chemnitz
- Rutetzki, Andreas (DE)  
Schuler & Rutetzki  
Patentanwälte  
Sachsenkamstraße 15  
W-8000 München 70
- Scharnhorst, Karlheinz (DE)  
Siemens Kabelwerk Meißen GmbH  
Niederauer Straße 52  
O-8250 Meißen
- Schenk, Wolfgang (DE)  
Formenbau Schwarzenberg GmbH  
Weidauerstraße 15  
O-9430 Schwarzenberg/Erzgebirge
- Schimitzek, Erich (DE)  
Patentanwaltbüro  
Peter Haußingen & Partner  
Karl-Liebknecht-Straße 18  
O-4730 Artern
- Schinkel, Joachim (DE)  
Kochstraße 66  
O-9090 Chemnitz
- Schlechte, Gerhard (DE)  
Kopernikusstraße 72  
O-9030 Chemnitz
- Schlimme, Wolfram (DE)  
Robert-Koch-Straße 1  
W-8000 München 22
- Schmutzler, Wolfgang (DE)  
Schönblicker Straße 67  
O-1165 Berlin
- Schoner, Roswitha (DE)  
BASF Schwarzheide GmbH  
Bereich PF/C  
O-7817 Schwarzheide
- Schubert, Harry (DE)  
Menzelstraße 13  
O-9102 Limbach-Oberfrohna
- Seewald, Jürgen (DE)  
Schackstraße 1  
W-3000 Hannover 1
- Selmecezi, Rosemarie (DE)  
Magdeburger Wasser- und  
Abwassergesellschaft mbH  
Listemannstraße 14  
O-3040 Magdeburg
- Sendowski, Bernd (DE)  
Humboldt Universität zu Berlin  
Fachbereich Physik  
Invalidenstraße 110  
O-1040 Berlin
- Sieckmann, Ralf (DE)  
Patentanwalt Dr Ralf Sieckmann  
Baumstraße 8  
W-4300 Essen-Rüttenscheid
- Simon, Franz (DE)  
Schweizstraße 1  
O-8046 Dresden
- Specht, Peter (DE)  
SKET  
Schwermaschinenbau Magdeburg GmbH  
Marienstraße 20  
Postfach 77  
O-3011 Magdeburg
- Spreer, Christian (DE)  
Lutzerstraße 33  
O-9250 Mittweida
- Tesch, Rudolf (DE)  
Fullbergstraße 16  
W-7820 Titisee-Neustadt
- Tönhardt, Marion (DE)  
Forrester & Boehmert  
Widenmayerstraße 4/1  
W-8000 München 22
- Trampe, Rainer (DE)  
Henneckestraße 118  
O-1142 Berlin
- Ulbricht, Martina (DE)  
Zentralinstitut für Organische Chemie  
Patentbüro  
Rudower Chaussee 5  
O-1199 Berlin
- Viehrig, Manfred (DE)  
Waldstraße 7  
O-8142 Radeberg
- Viehweger, Manfred (DE)  
Fermersleber Weg 34  
O-3014 Magdeburg
- Wagner, Manfred (DE)  
August-Bebel-Werk GmbH  
Bahnhofstraße 66  
O-6060 Zella-Mehlis
- Wahl, Eckart (DE)  
Zinzendorfstraße 15  
O-8122 Radebeul
- Wegner, Hans (DE)  
Emil-Fischer-Straße 1 a  
O-4020 Halle
- Wehner, Dieter (DE)  
Heinrich-Hertz-Institut für  
Atmosphärenforschung und Geomagnetismus  
Rudower Chaussee 5  
O-1199 Berlin
- Wehrum, Günter (DE)  
Schweizer Straße 40  
O-8010 Dresden
- Wilbricht, Hans-Gert (DE)  
Fontanestraße 5  
O-1160 Berlin
- Wilke, Christine (DE)  
Ph.-E.-Bach-Straße 2  
O-1200 Frankfurt/Oder
- Wisniewski, Ludwig (DE)  
Olvenstedter Platz 7  
O-3080 Magdeburg
- Wolff, Manfred (DE)  
Friedrich-Engels-Straße 102  
O-1614 Zernsdorf
- Zimmermann, Rudolf (DE)  
Berliner Lufttechnische  
Anlagen und Geräte GmbH  
Herzbergstraße 89-99  
O-1130 Berlin

Zwick, Hans (DE)  
Plasttechnik Greiz GmbH  
Plauensche Straße 40-42  
O-6600 Greiz

### Änderungen / Amendments / Modifications

Behrendt, Arne (DE)  
Schneiders, Behrendt & Partner  
Rechts- und Patentanwälte  
Südring 8  
W-4630 Bochum

Fritzsche, Thomas (DE)  
Brienner Straße 52  
W-8000 München 2

Kolb, Max (DE)  
Heckackerstraße 20  
W-8501 Rückersdorf

Kruspig, Volkmar (DE)  
Widenmayerstraße 58  
Postfach 86 06 24  
W-8000 München 86

Lemke, Jörg-Michael (DE)  
Schmiedstraße 1  
Hausen  
8901 Aindling

Mey, Klaus-Peter (DE)  
Patentanwalt Dr. Mey  
Aachener Straße 710  
W-5020 Frechen 4

Schmidt-Bogatzky, Jürgen (DE)  
Huth, Dietrich & Partner  
Warburgstraße 50  
W-2000 Hamburg 36

Schulz, Wilfried (DE)  
Dynamit Nobel AG  
Abt. Patente und Dokumentation  
Postfach 12 61  
Kaiserstraße 1  
W-5210 Troisdorf

### Löschungen/ Deletions / Radiations

Böttke, Jürgen (DE) - R 102(1)  
Weberstraße 39  
O-8360 Sebnitz

Doberenz, Ingrid (DE) - R 102(1)  
Körnerstraße 1  
O-9250 Mittweida

Eycke, Erhard (DE) - R. 102(1)  
Takilerring 38  
O-2520 Rostock 27

Frigger, Heinz (DE) - R.102(1)  
Im Buchenhain 25  
W-6070 Langen-Oberlinden

Grille, Peter (DE) - R.102(1)  
Max-Haarig-Straße 11  
O-8250 Meißen

Grupe, Peter (DE) - R. 102(2)a  
Patentanwälte  
Dipl.-Ing. H. Tiedtke,  
Dipl.-Chem. G. Bühling,  
Dipl.-Ing. R. Kinne  
Dipl.-Ing. P. Grupe,  
Dipl.-Ing. B. Pellmann  
Bavariaring 4  
Postfach 202403  
W-8000 München 2

Krause, Wolfgang (DE) - R 102(1)  
Dreiwerdener Weg 77 c/12-24  
O-9250 Mittweida

Meyer, Peter (DE) - R 102(1)  
Liddy-Ebersberger-Straße 26  
O-9061 Chemnitz

Rotter, Ulrich (DE) - R. 102(2)a  
Patentanwälte  
Dipl.-Ing. H. E. Ruschke  
Dipl.-Ing. O. Ruschke  
Dipl.-Ing. Jürgen Rost  
Dipl.-Chem. Dr. U. Rotter  
Pienzenauerstraße 2  
W-8000 München 80

Ruch, Ilse (DE) - R 102(1)  
Patentanwälte Hansmann & Vogeser  
Albert-Rößlhaupter-Straße 65  
W-8000 München 70

Schroth, Elke (DE) - R 102(1)  
Schweißtechnische Lehr- und  
Versuchsanstalt Halle GmbH  
Köthener Straße 33 a  
O-4060 Halle

Schröder, Gerhard (DE) - R. 102(1)  
Schmollerplatz 13  
O-1193 Berlin

Sonnenberg-Norten, Walter (DE, GB) - R.102(2)a  
Ohmstraße 7/1  
W-8000 München 40

Thalheim, Dieter (DE) - R 102(1)  
Marie-Curie-Allee 47  
O-1136 Berlin

Ullrich, Thurmod (DE) - R 102(1)  
Gaisbergstraße 3  
W-6900 Heidelberg 1

Utecht, Günther (DE) - R. 102(1)  
Dobbiner Chaussee 28  
O-2602 Krakow am See

## DK Dänemark / Denmark / Danemark

### Änderungen / Amendments / Modifications

Nissen, Georg (DK)  
c/o Danfoss A/S  
Patent and Trademark Department  
DK-6430 Nordborg

### Löschungen / Deletions / Radiations

Nielsen, Henning (DK) - R 102(2)a  
c/o Rockwool Insulation Holding  
(Rockwool International A/S)  
Patent Section  
Hovedgaden 501  
DK-2640 Hedehusene

**ES Spanien / Spain / Espagne****Änderungen / Amendments / Modifications**

Ferregüela Colon, Eduardo (ES)  
Agricultura, 99/101  
E-08019 Barcelona

**FR Frankreich / France****Änderungen / Amendments / Modifications**

Hammond, William (FR)  
Cabinet Hammond et Autres  
17, rue Pasteur  
F-92300 Levallois-Perret

Monod, Jean-Yves (FR)  
9, Avenue Franco-Russe  
F-75007 Paris

Tilloy, Anne-Marie (FR)  
29, Allée des Fresnes  
F-69130 Ste Foy-les-Lyon

**GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Findlay, Alice Rosemary (GB)  
Lloyd Wise, Tregear & Co  
Norman House  
105-109 Strand  
GB-London WC2R 0AE

Hammler, Martin Franz (GB)  
Phillips & Leigh  
7 Staple Inn  
Holborn  
GB-London WC1V 7QF

Robson, Aidan John (GB)  
Reddie & Grose  
16 Theobalds Road  
GB-London WC1X 8PL

Hammersley, John (GB)  
c/o T & N pic  
Group Patent Department  
Bowdon House  
Ashburton Road West  
Trafford Park  
GB-Manchester M17 1 RA

Jones, Ian (GB)  
W.P. Thompson & Co  
High Holborn House  
52-54 High Holborn  
GB-London WC1V 6RY

Marshall, Monica Anne (GB)  
J.A. Kemp & Co.  
14 South Square  
Gray's Inn  
GB-London WC1R 5LX

Squibbs, Robert Francis (GB)  
Hepworth Lawrence Bryer & Bizley  
Lewins House  
Lewins Mead  
GB-Bristol BS12NN

Thomson, Roger Bruce (GB)  
W.P. Thompson & Co.  
Eastcheap House  
Central Approach  
GB-Letchworth, Hertfordshire SG6 3DS

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Allen, Derek (GB)  
Siemens Group Services Limited  
Intellectual Property Department  
Vicarage Lane  
GB-Ilford, Essex IG1 4AQ

Filler, Wendy Anne (GB)  
Glaxo Holdings plc  
Berkeley Avenue  
GB-Greenford, Middlesex UB60NN

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Veldhuizen, Albert Dirk Willem (GB) - cf BE

**GR Griechenland / Greece / Grèce****Änderungen / Amendments / Modifications**

Tzouganatos, Dimitris (GR)  
Asklipiou Street 39  
GR-106 80 Athens

**NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas****Änderungen / Amendments / Modifications**

Reynvaan, Lambertus Johannes (NL)  
Rivierdijk 551  
Postbox 90  
NL-3371 AB Hardinxveld-Giessendam

**SE Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Jörneld, Bo (SE)  
L.A. Groth & Co Patentbyrå AB  
P.O. Box 6107  
S-102 32 Stockholm

Stolt, Lars C. (SE)  
L.A. Groth & Co. Patentbyrå AB  
P.O. Box 6107  
S-102 32 Stockholm

Westerlund, Christer John Axel (SE)  
L.A. Groth & Co. Patentbyrå AB  
P.O. Box 6107  
S-102 32 Stockholm

## INTERNATIONALE VERTRÄGE PCT

### Änderung des Gebührenverzeichnisses

1 Die Versammlung des PCT-Verbandes hat mit Wirkung ab **1. Januar 1992** die Beträge der im Gebührenverzeichnis im Anhang zur PCT-Ausführungsordnung aufgeführten Gebühren neu festgesetzt<sup>1)</sup>.

2 Das Gebührenverzeichnis in der ab 1. Januar 1992 verbindlichen Fassung wird nachstehend wiedergegeben

3. Die neuen Gebühren und ihre Gegenwerte in den Währungen der Vertragsstaaten sind aus den Tabellen S 639f. ersichtlich.

#### Gebührenverzeichnis

Gebühr	Betrag
--------	--------

1 Grundgebühr: (Regel 15.2 Absatz a)	
---	--

falls die internationale Anmeldung nicht mehr als 30 Blätter enthält

762 Schweizer Franken

falls die internationale Anmeldung mehr als 30 Blätter enthält

762 Schweizer Franken und  
15 Franken für jedes  
30 Blätter übersteigende  
Blatt

2. Bestimmungsgebühr: (Regel 15.2 Absatz a)	
--	--

185 Schweizer Franken für jede gebührenpflichtige Bestimmung, höchstens jedoch 1850 Schweizer Franken (jede über 10 hinausgehende Bestimmung ist gebührenfrei)

3. Bearbeitungsgebühr: (Regel 57.2 Absatz a)	
---	--

233 Schweizer Franken

4. Zusätzliche Bearbeitungsgebühr (Regel 57.2 Absatz b)	
--	--

233 Schweizer Franken

Zuschlagsgebühr

5. Zuschlagsgebühr wegen verspäteter Zahlung: (Regel 16 bis.2 Absatz a)	
--	--

Mindestbetrag:  
289 Schweizer Franken

Höchstbetrag:  
728 Schweizer Franken

## INTERNATIONAL TREATIES PCT

### Amendment of the Schedule of Fees

1. The Assembly of the PCT Union revised with effect from **1 January 1992** the amounts of the fees appearing in the Schedule of Fees annexed to the Regulations under the PCT.<sup>1)</sup>

2. The Schedule of Fees binding as from 1 January 1992 is reproduced below.

3. The new fees and their equivalents in the currencies of the Contracting States are indicated in the tables on pp. 639 et seq

#### Schedule of Fees

Fees	Amounts
------	---------

1. Basic Fee: (Rule 15.2(a))	
---------------------------------	--

if the international application contains not more than 30 sheets

762 Swiss francs

if the international application contains more than 30 sheets

762 Swiss francs plus  
15 Swiss francs for each  
sheet in excess of 30 sheets

2. Designation Fee: (Rule 15.2(a))	
---------------------------------------	--

185 Swiss francs per designation for which the fee is due, with a maximum of 1850 Swiss francs, any such designation in excess of 10 being free of charge

3. Handling Fee: (Rule 57.2(a))	
------------------------------------	--

233 Swiss francs

4. Supplement to the Handling Fee: (Rule 57.2(b))	
--	--

233 Swiss francs

Surcharges

5. Surcharge for late payment: (Rule 16bis.2(a))	
---	--

Minimum:  
289 Swiss francs

Maximum:  
728 Swiss francs

## TRAITES INTERNATIONAUX PCT

### Modifications du barème de taxes

1. L'Assemblée de l'Union PCT a procédé, avec effet au **1<sup>er</sup> janvier 1992** à la révision du montant des taxes mentionnées dans le barème de taxes figurant en annexe au règlement d'exécution du PCT.<sup>1)</sup>

2. Le barème de taxes est repris ci-après dans la version applicable à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1992.

3. Les nouvelles taxes et leurs contre-valeurs dans les monnaies des Etats contractants figurent aux tableaux pp. 639 et suiv.

#### Barème de taxes

Taxes	Montants
-------	----------

1. Taxe de base: (règle 15.2.a))	
-------------------------------------	--

si la demande internationale ne comporte pas plus de 30 feuilles

762 francs suisses

si la demande internationale comporte plus de 30 feuilles

762 francs suisses plus  
15 francs suisses par  
feuille à compter de la 31<sup>e</sup>

2. Taxe de désignation: (règle 15.2.a))	
--	--

185 francs suisses par désignation soumise à la taxe, avec un maximum de 1850 francs suisses, toute désignation (soumise à la taxe) à compter de la 11<sup>e</sup> étant gratuite

3. Taxe de traitement: (règle 57.2.a))	
---	--

233 francs suisses

4. Supplément à la taxe de traitement: (règle 57.2.b))	
---	--

233 francs suisses

Surtaxes

5. Surtaxes pour paiement tardif: (règle 16bis.2.a))	
---	--

Minimum:  
289 francs suisses

Maximum:  
728 francs suisses

<sup>1)</sup> Vgl. PCTGazette Nr 25/1991, S.10754f bzw Gazette du PCT Nr 25/1991, S. 10782f

<sup>1)</sup> PCTGazette No 25/1991. pp 10754 et seq

<sup>1)</sup> Gazette du PCT n°25/1991. pp 10782s

**GEBÜHREN****Bank- und Postscheckkonten der Europäischen Patentorganisation****Eröffnung eines Bankkontos in Portugal**

Das Europäische Patentamt weist darauf hin, daß aus Anlaß des Beitritts der Portugiesischen Republik zum Europäischen Patentübereinkommen zum 1.1.1992, bei folgender portugiesischen Bank ein Auslandskonto in portugiesischen Escudos eröffnet wurde:

Banco Pinto & Sotto Mayor  
Agence Fontes Pereira de Melo  
Avenida Fontes Pereira de Melo, 7  
P-1000 Lisboa

Kontonummer: 020/08/8391145  
"European Patent Organisation"

Zahlungen von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen an das Europäische Patentamt können ab dem 1.1.1992 über das neue Konto erfolgen.

Die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in portugiesischen Escudos (PTE) ergeben sich aus der Beilage zum ABI. EPA 12/1991 und aus dem Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen auf Seite 633ff.

**FEES****Bank and giro accounts of the European Patent Organisation****Opening of a bank account in Portugal**

The Portuguese Republic accedes to the European Patent Convention on 1 January 1992, and an escudo account has accordingly been opened at the following Portuguese bank

Banco Pinto & Sotto Mayor  
Agence Fontes Pereira de Melo  
Avenida Fontes Pereira de Melo, 7  
P-1000 Lisboa

Account number: 020/08/8391145  
"European Patent Organisation"

As from 1 January 1992 fees, costs and prices can be paid to the European Patent Office through this new account

The equivalents of the fees, costs and prices in Portuguese Escudos (PTE) are set out in the Supplement to OJ EPO 12/1991 and in the Guidance for the payment of fees, costs and prices on page 633 et seq

**TAXES****Comptes bancaires et de chèques postaux de l'Organisation européenne des brevets****Ouverture d'un compte bancaire au Portugal**

L'Office européen des brevets fait savoir qu'en raison de l'adhésion de la République portugaise à la Convention sur le brevet européen le 1<sup>er</sup> janvier 1992, un compte en escudos a été ouvert auprès de la banque portugaise suivante:

Banco Pinto & Sotto Mayor  
Agence Fontes Pereira de Melo  
Avenida Fontes Pereira de Melo, 7  
P-1000 Lisboa

Numéro du compte: 020/08/8391145  
"European Patent Organisation"

Ce compte pourra être utilisé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1992 pour le paiement à l'Office européen des brevets des sommes dues au titre des taxes, frais et tarifs de vente.

Les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente en escudos portugais (PTE) figurent dans le supplément au JO OEB 12/1991 et dans l'avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente à la page 633 et suiv.

**Namensänderung der Algemene Bank Nederland und der Österreichischen Länderbank**

Das Europäische Patentamt weist darauf hin, daß sich die Namen folgender Banken, bei denen die Europäische Patentorganisation Konten führt, durch Fusionen geändert haben.

1 Die Österreichische Länderbank AG in Österreich heißt ab 6. Oktober 1991: Z-Länderbank Bank Austria AG.

2 Die Algemene Bank Nederland NV in den Niederlanden heißt ab 22. September 1991: ABN-AMRO Bank NV.

Kontonummern und Adressen der Banken haben sich nicht geändert.

**Change of name: Algemene Bank Nederland and Österreichische Länderbank**

As a result of mergers, the names of the following banks at which the European Patent Organisation holds an account have changed:

1. The Österreichische Länderbank AG in Austria became, on 6 October 1991, the Z-Länderbank Bank Austria AG.

2. The Algemene Bank Nederland NV in the Netherlands became, on 22 September 1991, the ABN-AMRO Bank NV.

The account numbers and addresses of the banks have not changed.

**Changement de nom de l'Algemene Bank Nederland et de l'Österreichische Länderbank**

L'Office européen des brevets fait savoir qu'en raison de fusions, les noms des banques suivantes, où l'Organisation européenne des brevets a des comptes bancaires, ont changé

1. L'Österreichische Länderbank AG en Autriche s'appelle "Z-Länderbank Bank Austria AG" depuis le 6 octobre 1991.

2. L'Algemene Bank Nederland NV aux Pays-Bas s'appelle "ABN-AMRO Bank NV" depuis le 22 septembre 1991.

Les numéros de compte et les adresses des banques n'ont pas changé



## Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen\*

### 1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses

Die ab 1. Juni 1991 geltende Fassung der Gebührenordnung ergibt sich aus der Textausgabe Europäisches Patentübereinkommen (6. Auflage, Juli 1991). Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI EPA 12/1991.

### 2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI EPA 1991, 11.

Neue Verwaltungsgebühren, Auslagen und Verkaufspreise und deren Gegenwerte in den Währungen der Vertragsstaaten: Beilage zum ABI EPA 12/1990, 7 und 12/1991.

Vorschriften über das laufende Konto: ABI EPA 1982, 15 (vgl. auch ABI EPA 1984, 321); 1987, 376 und 377, Beilage zum ABI EPA 12/1990, 7.

### 3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010) zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. ABI EPA 1990, 230.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABI EPA 1980, 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI EPA 1980, 112; 1983, 189 und 219 und 238.

Teilweise Rückerstattung des Pauschalpreises für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung: ABI EPA 1983, 62.

Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI EPA 1981, 349; 1988, 293 und 354.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI EPA 1982, 199; 1984, 272.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswäh-

## Guidance for the payment of fees, costs and prices\*

### 1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 June 1991 are reproduced in the 6th edition (July 1991) of the European Patent Convention. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full schedule of fees, costs and prices of the EPO now in force is as set out in the supplement to OJ EPO 12/1991.

### 2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ EPO 1991, 11.

New administrative fees, costs and prices and their equivalents in the currencies of the Contracting States: supplement to OJ EPO 12/1990, 7 and 12/1991.

Arrangements for deposit accounts: OJ EPO 1982, 15 (see also OJ EPO 1984, 321); 1987, 376 and 377, supplement to OJ EPO 12/1990, 7.

### 3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010), obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment: OJ EPO 1990, 230.

Persons entitled to make payment of fees: OJ EPO 1980, 303.

Refund of the European search fee: OJ EPO 1980, 112; 1983, 189 and 219 and 238.

Partial refund of the contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application: OJ EPO 1983, 62.

Refund of the examination fee: OJ EPO 1981, 349; 1988, 293 and 354.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ EPO 1982, 199; 1984, 272.

The list of bank and Giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation and correspond-

## Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente\*

### 1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes

Le texte du règlement relatif aux taxes dans sa version applicable à compter du 1<sup>er</sup> juin 1991 figure dans la 6<sup>e</sup> édition (juillet 1991) de la Convention sur le brevet européen. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Le barème complet actuellement en vigueur des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB est celui qui découle du supplément au JO OEB 12/1991.

### 2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: JO OEB 1991, 11.

Nouvelles taxes d'administration, nouveaux frais et tarifs de vente et leurs contre-valeurs dans les monnaies des Etats contractants: supplément au JO OEB 12/1990, 7 et 12/1991.

Réglementation applicable aux comptes courants: JO OEB 1982, 15 (voir également JO OEB 1984, 321); 1987, 376 et 377; supplément au JO OEB 12/1990, 7.

### 3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le bordereau de règlement de taxes ou de frais (Form 1010) qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants: JO OEB 1990, 230.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: JO OEB 1980, 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: JO OEB 1980, 112, 1983, 189, 219 et 238.

Remboursement partiel de la redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque: JO OEB 1983, 62.

Remboursement de la taxe d'examen: JO OEB 1981, 349; 1988, 293 et 354.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: JO OEB 1982, 199; 1984, 272.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets

\*) Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im ABI EPA 8/1991 veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet

\*) Amendments and additions to the fees guidance, published in OJ EPO 8/1991 are indicated by a vertical line alongside

\*) Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au JO OEB 8/1991 sont indiqués par un trait vertical

rungen ist in jedem Heft des Amtsblattes auf der dritten Umschlagseite abgedruckt.

#### 4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren und Verkaufspreise

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchssätzen: ABI.EPA 1985,347.

Entscheidungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts auf Microfiche: ABI.EPA 1989,346.

Europäische Patentanmeldungen auf CD-ROM: ABI.EPA 1990,81

#### 5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Wegfall der europäischen Recherchengebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABI.EPA 1979,4 und 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchengebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABI.EPA 1979,368; 1981,5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABI.EPA 1981,349.

Hinweis für PCT-Anmelder betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt nach dem PCT(Art. 150,153, Regel 104b EPU): ABI.EPA 1991,328.

Hinweis für PCT-Anmelder betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als ausgewähltem Amt nach dem PCT(Art. 150,156, Regel 104b EPU): ABI.EPA 1991,339.

#### 6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, Internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABI.EPA 1979,290; 1986,443.

Rückerstattung der internationalen Recherchengebühr: ABI.EPA 1983,189; 1987,515 (521)

Rückerstattung der Gebühr für die vorläufige Prüfung: ABI.EPA 1987,515 (522); 1988,364.

Hinweis für PCT-Anmelder betreffend das Verfahren vor dem EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach Kapitel II PCT: ABI.EPA 1986,441.

ing currencies for payment is printed on the inside back cover of each issue of the Official Journal

#### 4. Other Notices concerning fees and prices

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ EPO 1985,347.

Decisions of the European Patent Office Boards of Appeal on microfiche: OJ EPO 1989,346.

European patent applications on CD-ROM: OJ EPO 1990,81.

#### 5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

European search fee waived if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office, the Swedish Patent Office: OJ EPO 1979,4, 50 and 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ EPO 1979,368; 1981,5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ EPO 1981,349.

Information for PCT applicants concerning time limits and procedural steps before the EPO as a designated Office under the PCT (Articles 150, 153, Rule 104b EPC): OJ EPO 1991,328.

Information for PCT applicants concerning time limits and procedural steps before the EPO as an elected Office under the PCT (Articles 150, 156, Rule 104b EPC): OJ EPO 1991,339.

#### 6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ EPO 1979,290; 1986,443.

Refund of the international search fee: OJ EPO 1983,189; 1987,515 (521).

Refund of the preliminary examination fee: OJ EPO 1987,515 (522); 1988,364.

Information for PCT applicants concerning the procedure before the EPO as an International Preliminary Examining Authority under Chapter II of the PCT: OJ EPO 1986,441.

ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de chaque numéro du Journal officiel

#### 4. Autres communications relatives aux taxes et tarifs de vente

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: JO OEB 1985,347.

Décisions des chambres de recours de l'Office européen des brevets sur microfiches: JO OEB 1989,346.

Demandes de brevet européen sur CD-ROM: JO OEB 1990,81.

#### 5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue, dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: JO OEB 1979,4 et 248.

Réduction de la taxe de recherche européenne dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: JO OEB 1979,368; 1981,5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: JO OEB 1981,349.

Avis aux déposants PCT concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné conformément au PCT (art. 150, 153 et règle 104ter CBE): JO OEB 1991,328.

Avis aux déposants PCT concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office élu conformément au PCT (art. 150, 156 et règle 104ter CBE): JO OEB 1991,339.

#### 6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: JO OEB 1979,290; 1986,443.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: JO OEB 1983,189; 1987,515 (521)

Remboursement de la taxe d'examen préliminaire: JO OEB 1987,515 (522); 1988,364.

Avis aux déposants PCT concernant la procédure devant l'OEB en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international selon le chapitre II du PCT: JO OEB 1986,441.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, la liste des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que la liste de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

## Auszug aus der Gebührenordnung

### Artikel 5

Entrichtung der Gebühren

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

### Artikel 8

Maßgebender Zahlungstag

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

- a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts tatsächlich gutgeschrieben wird;
- b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts tatsächlich gutgeschrieben wird,
- c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)\* Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Ge-

## Extract from the Rules relating to Fees

### Article 5

Payment of fees

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

### Article 8

Date to be considered as the date on which payment is made

- (1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:
- (a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is actually entered in a bank account or a Giro account held by the Office;
  - (b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is actually entered in a Giro account held by the Office;
  - (c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.
- (2)\* Where the President of the Office allows, in accordance with the provi-

## Extrait du règlement relatif aux taxes

### Article 5

Paiement des taxes

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

### Article 8

Date à laquelle le paiement est réputé effectué

- (1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:
- a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est effectivement porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;
  - b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est effectivement porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;
  - c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque
- (2)\* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux disposi-

\*) Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr. 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABI. EPA 1982, 16; Beilage zum ABI EPA 12/1990, 7).

\*) The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ EPO 1982, 16, supplement to OJ EPO 12/1990, 7)

\*) La date de paiement est déterminée, en cas de débit d'un compte courant, selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (JO OEB 1982 16 supplément au JO OEB 12/1990, 7).

bühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler

a) innerhalb der Frist, in der die Zahlung hätte erfolgen müssen, in einem Vertragsstaat:

i) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

ii) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

iii) einem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird, und

b) eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 10 % der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch DEM 300 entrichtet hat; die Zuschlagsgebühr wird nicht erhoben, wenn eine Handlung nach Buchstabe a spätestens zehn Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist vorgenommen worden ist.

(4) Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist den Nachweis über den Zeitpunkt der Vornahme einer der Handlungen nach Absatz 3 Buchstabe a zu erbringen und gegebenenfalls die Zuschlagsgebühr nach Absatz 3 Buchstabe b zu entrichten. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach, ist der Nachweis ungenügend oder wird die angeforderte Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt

sions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment

(a) fulfilled one of the following conditions in a Contracting State within the period within which the payment should have been made:

(i) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(ii) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(iii) he despatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met, and

(b) paid a surcharge of 10% on the relevant fee or fees, but not exceeding DEM 300; no surcharge is payable if a condition according to sub-paragraph (a) has been fulfilled not later than ten days before the expiry of the period for payment.

(4) The Office may request the person who made the payment to produce evidence as to the date on which a condition according to paragraph 3(a) was fulfilled and, where required, pay the surcharge referred to in paragraph 3(b), within a period to be specified by it. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, or if the required surcharge is not paid in due time, the period for payment shall be considered not to have been observed.

tions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement

(a) a rempli dans un Etat contractant pendant le délai dans lequel le paiement aurait dû intervenir l'une des conditions ci-après:

(i) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

(ii) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

(iii) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque, et

(b) a acquitté une surtaxe d'un montant égal à 10 % de la ou des taxes dues, mais n'excédant pas 300 DEM; aucune surtaxe n'est due si l'une des conditions visées à la lettre a) a été remplie au plus tard dix jours avant l'expiration du délai de paiement.

(4) L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à apporter la preuve de la date à laquelle l'une des conditions visées au paragraphe 3, lettre a) a été remplie et, le cas échéant, à acquitter la surtaxe visée au paragraphe 3, lettre b), dans un délai qu'il lui impartit. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, ou encore si la surtaxe requise n'est pas acquittée en temps utile, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté

**Wichtige Gebühren für euro-  
päische Patentanmeldungen**
**Important fees for European  
patent applications**
**Taxes importantes pour les  
demandes de brevet européen**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT												
	DEM	GBP	FRF	CHF	NLG	SEK	BEF/LUF	ITL	ATS	ESP	GRD	DKK	PTE
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	600	213	2060	530	690	2330	12600	462000	4340	39500	60000	2350	53100
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1900	674	6520	1680	2190	7390	39800	1462000	13730	125000	190000	7430	168100
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	350	124	1200	310	400	1360	7300	269000	2530	23000	35000	1370	31000
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser	1400	496	4800	1240	1610	5450	29300	1077000	10120	92100	140000	5480	123900
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	80	28	270	70	90	310	1700	62000	580	5300	8000	310	7100
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften <sup>1)</sup> Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the European search report <sup>1)</sup> Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne <sup>1)</sup>	40	14	135	35	45	155	825	31000	290	2625	4000	155	3550
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	2800	993	9610	2480	3230	10890	58600	2154000	20230	184200	280000	10950	247000

<sup>1)</sup> Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird

<sup>1)</sup> An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat-rate fee is paid with the search fee

<sup>1)</sup> Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche

**Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen**
**Important fees for European patent applications**
**Taxes importantes pour les demandes de brevet européen**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT												
	DEM	GBP	FRF	CHF	NLG	SEK	BEF/LUF	ITL	ATS	ESP	GRD	DKK	PTE
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)						50% der Prüfungsgebühr 50% of the examination fee 50% de la taxe d'examen							
Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift bei einer Seitenzahl der für den Druck bestimmten Unterlagen von Fee for grant, including fee for printing the European patent specification, where the application documents to be printed comprise Taxe de délivrance du brevet, y compris taxe d'impression du fascicule du brevet européen, lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent													
höchstens 35 Seiten not more than 35 pages 35 pages au maximum	900	319	3090	800	1040	3500	18800	692000	6500	59200	90000	3520	79600
mehr als 35 Seiten more than 35 pages plus de 35 pages	900	319	3090	800	1040	3500	18800	692000	6500	59200	90000	3520	79600
zuzüglich für die 36. und jede weitere Seite plus for the 36th and each subsequent page plus pour chaque page à partir de la 36 <sup>e</sup>	20	7.10	69	18	23	78	420	15400	145	1315	2000	78	1770
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	1000	355	3430	880	1150	3890	20900	769000	7230	65800	100000	3910	88500
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	700	248	2400	620	810	2720	14700	538000	5060	46100	70000	2740	61900
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA. <sup>1)</sup> Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO. <sup>1)</sup> Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB. <sup>1)</sup>												

<sup>1)</sup> Beilage zum ABI EPA 12/1991

<sup>1)</sup> Supplement to OJ EPO 12/1991

<sup>1)</sup> Supplément au JO OEB 12/1991

**Gebühren für internationale  
Anmeldungen**
**Fees for international  
applications**
**Taxes pour les demandes  
internationales**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT												
	DEM	GBP	FRF	CHF	NLG	SEK	BEF/LUF	ITL	ATS	ESP	GRD	DKK	PTE
<b>EPA Anmeldeamt EPO receiving Office OEB Office récepteur</b>													
Übermittlungsgebühr <sup>1)</sup> Transmittal fee <sup>1)</sup> Taxe de transmission <sup>1)</sup> (R 14 PCT, Art 152 (3) EPU/EPC/CBE)	200	71	690	180	230	780	4200	154000	1450	13200	20000	780	-
Recherchegebühr <sup>1)2)</sup> Search fee <sup>1)2)</sup> Taxe de recherche <sup>1)2)</sup> (R 16 PCT, R. 104 a/bis EPU/EPC/CBE)	2200	780	7550	1950	2530	8560	46100	1692000	15900	144700	220000	8600	-
Internationale Gebühr International fee Taxe internationale (R. 15 PCT)													
1a) Grundgebühr <sup>1)</sup> Basic fee <sup>1)</sup> Taxe de base <sup>1)</sup>	870 (883)*	283 (304)*	2670 (3010)*	706 (762)*	980 (1000)*	2990 (3250)*	17800 (18208)*	588000 (661000)*	6100 (6220)*	52300 (56280)*	90500 (100700)*	3180 (3440)*	-
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt <sup>1)</sup> Supplement for each sheet in excess of 30 sheets <sup>1)</sup> Supplément par feuille à compter de la 31 <sup>e</sup> )	17 (17)*	6 (6)*	53 (60)*	14 (15)*	19 (20)*	60 (60)*	350 (358)*	12000 (13000)*	120 (122)*	1040 (1110)*	1800 (2000)*	63 (70)*	-
2 Bestimmungsgebühr <sup>1)</sup> Designation fee <sup>1)</sup> Taxe de désignation <sup>1)</sup>	210 (214)*	69 (74)*	645 (730)*	171 (185)*	240 (240)*	725 (785)*	4300 (4421)*	143000 (160500)*	1480 (1510)*	12700 (13665)*	21900 (24500)*	770 (840)*	-
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) Delivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale (document de priorité) (R 17 1 (b) PCT, R. 94 (4) EPU/EPC/CBE)	40	14	135	35	45	155	825	31000	290	2625	4000	155	-

<sup>1)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABI EPA 1979/290

<sup>2)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr

<sup>\*)</sup> Die neuen, in Klammern angegebenen Beträge sind für Zahlungen ab 1. Januar 1992 verbindlich (vgl. PCT Gazette 1991 S. 10754/11283 bzw. Gazette du PCT 1991 S. 10782/11311)

<sup>1)</sup> See OJ EPO 1979, 290, regarding the time limit for payment of these fees

<sup>2)</sup> The same amounts apply to the additional search fee

<sup>\*)</sup> The new amounts shown in brackets are binding on payments made on or after 1 January 1992 (cf. PCT Gazette 1991, p. 10754/11283).

<sup>1)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes cf. JO OEB 1979, 290.

<sup>2)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

<sup>\*)</sup> Les nouveaux montants figurant entre parenthèses sont applicables aux paiements effectués à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1992 (cf. Gazette du PCT 1991, p. 10782/11311).

**Gebühren für internationale  
Anmeldungen**
**Fees for international  
applications**
**Taxes pour les demandes  
internationales**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT												
	DEM	GBP	FRF	CHF	NLG	SEK	BEF/LUF	ITL	ATS	ESP	GRD	DKK	PTE
<b>EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde</b> <b>EPO International Preliminary Examining Authority</b> <b>OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international</b>													
Bearbeitungsgebühr <sup>3)</sup> Handling fee <sup>3)</sup> Taxe de traitement <sup>3)</sup> (R. 57 PCT)	265 (270)*	87 (93)*	815 (920)*	216 (233)*	300 (305)*	915 (990)*	5400 (5568)*	180000 (202100)*	1870 (1902)*	-	-	975 (1050)*	-
Gebühr für die vorläufige Prüfung <sup>4)</sup> <sup>5)</sup> Fee for the preliminary examination <sup>4)</sup> <sup>5)</sup> Taxe d'examen préliminaire <sup>4)</sup> <sup>5)</sup> (R. 58 PCT; R. 104 a / bis EPU/EPC/CBE)	2800	993	9610	2480	3230	10890	58600	2154000	20230	-	-	10950	-

<sup>3)</sup> Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr (Regel 57.2 b) PCT). Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT. Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht (Regel 57.2 a) PCT). Die Erfordernisse der PCT-Vertragsstaaten hinsichtlich der Übersetzung des Prüfungsberichts ergeben sich aus der jeweils gültigen Fassung des PCT-Blattes, Abschnitt IV, Anlage B 1.

<sup>4)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

<sup>5)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABI EPA 1979, 427, 1986, 443.

<sup>\*</sup> Die neuen in Klammern angegebenen Beträge sind für Zahlungen ab 1. Januar 1992 verbindlich (vgl. PCT Gazette 1991, S. 10754/11283 bzw. Gazette du PCT 1991, S. 10782/11311).

<sup>3)</sup> The same amount applies to the supplement to the handling fee (Rule 57.2 b) PCT). See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee. The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO (Rule 57.2 a) PCT). For the requirements of the PCT Contracting States concerning translation of the examination report see Section IV, Annex B 1 of the current edition of the PCT Gazette.

<sup>4)</sup> The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

<sup>5)</sup> See OJ EPO 1979, 427; 1986, 443, regarding the time limit for payment of this fee.

<sup>\*</sup> The new amounts shown in brackets are binding on payments made on or after 1 January 1992 (cf. PCT Gazette 1991, p. 10754/11283).

<sup>3)</sup> Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement (règle 57.2 b) du PCT). En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT. Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI (règle 57.2 a) du PCT). Concernant les exigences des Etats contractants du PCT en matière de traduction du rapport d'examen, cf. la version applicable de la Gazette du PCT, Section IV, Annexe B 1.

<sup>4)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

<sup>5)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. JO OEB 1979, 427, 1986, 443.

<sup>\*</sup> Les nouveaux montants entre parenthèses sont applicables aux paiements effectués à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1992 (cf. Gazette du PCT 1991, p. 10782/11311).



**Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)<sup>1</sup>**

**Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)<sup>1</sup>**

**Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)<sup>1</sup>**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT												
	DEM	GBP	FRF	CHF	NLG	SEK	BEF/LUF	ITL	ATS	ESP	GRD	DKK	PTE
Nationale Grundgebühr Basic national fee Taxe nationale de base	600	213	2060	530	690	2330	12600	462000	4340	39500	60000	2350	-
Benennungsgebühren Designation fees Taxes de désignation	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen												
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième													
Recherchegebühr <sup>2)</sup> Search fee <sup>2)</sup> Taxe de recherche <sup>2)</sup>													
Prüfungsgebühr <sup>3)</sup> Examination fee <sup>3)</sup> Taxe d'examen <sup>3)</sup>													
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne													
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an <sup>4)</sup> Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing <sup>4)</sup> Taxe annuelle pour la 3 <sup>e</sup> année calculée à compter du jour de dépôt de la demande <sup>4)</sup>	750	266	2570	660	860	2920	15700	577000	5420	49300	75000	2930	-

<sup>1)</sup> Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPU, wegen näherer Einzelheiten siehe den Hinweis für PCT-Anmelder betreffend Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt (ABI EPA 1991, 328) oder als ausgewähltem Amt (ABI EPA 1991, 339) nach dem PCT. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt I 2 (1) bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

<sup>1)</sup> See Rule 104b and Article 150(2) EPC, for further details, see Information for PCT applicants concerning time limits and procedural steps before the EPO as a designated Office (OJ EPO 1991, 328) or as an elected Office (OJ EPO 1991, 339) under the PCT. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I 2 (1). If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

<sup>1)</sup> Cf. règle 104ter et article 150 (2) CBE, pour plus de détails, se reporter aux Avis aux déposants PCT concernant les délais et les actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné (JO OEB 1991, 328) ou d'office élu (JO OEB 1991, 339) conformément au PCT. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section I 2 (1). Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

- <sup>2)</sup> Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der Internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 (2) b) des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten vom japanischen Patentamt vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.
- <sup>2)</sup> No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157(2)b) of the Convention is reduced by one-fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries or the Australian Patent Office.
- <sup>2)</sup> Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.
- <sup>3)</sup> Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 (2) EPU sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in dem oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblatt. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b (6) EPÜ, Artikel 12 (2) Gebührenordnung).
- <sup>3)</sup> See Article 150(2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee as well as the information for PCT applicants published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (PCT Chapter I) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b(6) EPC Article 12(2). Rules relating to Fees).
- <sup>3)</sup> En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150 (2) CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés au JO mentionné dans la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT) la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter (6) de la CBE article 12 (2) du règlement relatif aux taxes).
- <sup>4)</sup> Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABI EPA 1991,339 genannten Voraussetzungen erfolgt. siehe B IV dieses Hinweises.
- <sup>4)</sup> This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ EPO 1991 339 see B IV of that information.
- <sup>4)</sup> Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'Avis aux déposants PCT, publié au JO OEB 1991,339, cf. B IV de cet avis.